CONCOURS LeDroit
Branchez-vous et GAGNEZ un iPad2!
COMMENT? Retrouvez tous les détails du concours à l'intérieur.

LeDroit

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
1,09 $ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 20818 12345 8

SORTIE DE PISTE À OTTAWA

# GROSSE PEUR À L'AÉROPORT

Lors de son atterrissage, le vol 3363 de United Express, a quitté le tarmac au bout de la piste 7-32 et a dérapé sur le gazon. Personne n'a été blessé.

Guillaume St-Pierre PAGE 3

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES

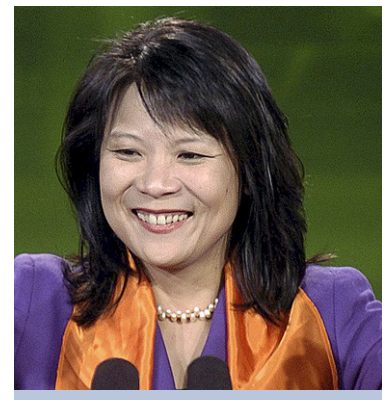
# UN FRANC SUCCÈS

Contrairement à l'an passé, Dame Nature a fait preuve de clémence, pour la 24e édition du festival gatinois.

PAGES 30,32 ET 49

MARTIN ROY, LeDroit

Patrice Bélanger, porte-parole du FMG



CHEFFERIE DU NPD

# CHOW LAISSE LA PLACE À D'AUTRES

PAGE 2

Cèdre blanc de haute qualité
Pour vos travaux extérieurs (patio, clôture, gazébo, pergola etc.)
SCIERIE M.S.G. INC.
819 449-4541
www.scierie-msg.com
2529358

GOLF EN MILIEU URBAIN

# LES TERRAINS DE LA DISCORDE

Martin Contois PAGES 50-51

Ogilvie Motors Ltd
1110 boul. St-Laurent 613 745-9000
ogilvie.mercedes-benz.ca

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PLAN FINANCIER À LONG TERME
Ne manquez pas l'encart dans l'édition du jeudi 8 septembre 2011.
Renseignements : www.gatineau.ca/planfinancier
Ville de Gatineau

Financement du congrès du NPD

# Le PC veut une enquête

Les conservateurs demandent à Élections Canada d'enquêter afin de déterminer si le Nouveau Parti démocratique (NPD) a violé les lois de financement électoral lors de son congrès printanier.

Le Parti conservateur (PC) a envoyé une lettre au directeur général des élections la semaine dernière, afin de détailler ses interrogations.

Selon les conservateurs, des affiches placardées lors du congrès néo-démocrate de juin indiquaient que des syndicats avaient commandité divers événements.

La loi électorale canadienne interdit aux syndicats d'effectuer des contributions de quelque sorte aux partis politiques fédéraux.

« Dans les circonstances, il semble que le NPD ait reçu ce que le commissaire d'Élections Canada ait reconnu comme étant des contributions allant à l'encontre de la loi électorale », a écrit Arthur Hamilton, un des avocats du Parti conservateur, le 31 août.

« Le Parti conservateur du Canada demande donc que votre agence pose les gestes nécessaires pour examiner cette question de façon approfondie. » Me Hamilton a joint à sa lettre plusieurs photos de panneaux et de dépliants affichés ou distribués lors du congrès.

### Le NPD sur la défensive

Selon Heather Wilson, la directrice des levées de fonds et des inscriptions du NPD, les publicités et les commandites à « valeur commerciale équitable » sont permises par la loi. Élections Canada est au courant de la pratique, dit-elle.

« C'est un peu ironique quand on pense que ça provient du parti du '*in and out*' », a déclaré M^me^ Wilson, faisant référence à une longue bataille entre Élections Canada et les conservateurs concernant les règles de financement politique.

« Toutes les règles et les normes ont été respectées par le NPD. Et au contraire des conservateurs, nous respectons à la fois l'esprit et la lettre de la loi. »

Plus tôt cette année, quatre responsables conservateurs ont été accusés de violations de la loi électorale canadienne en lien avec des dépenses électorales en surplus.

Selon le stratagème dit du « *in and out* », le parti a transféré des fonds à des dizaines d'associations de comté et leur a ensuite demandé de renvoyer l'argent pour payer des publicités radiophoniques et télévisées lors de la campagne électorale de 2006.

La Presse Canadienne

ARCHIVES, La Presse Canadienne

Olivia Chow ne sera pas candidate à la succession de son défunt mari, Jack Layton, à la tête du NPD, a-t-elle affirmé dimanche soir à CBC.

Course à la chefferie du NPD

# Olivia Chow ne sera pas candidate

TORONTO — La députée Olivia Chow a annoncé qu'elle ne soumettrait pas sa candidature pour succéder à son défunt mari, Jack Layton, à la tête du Nouveau Parti démocratique (NPD).

Dans une entrevue accordée au réseau CBC dimanche soir, M^me^ Chow a indiqué qu'elle continuerait de remplir ses tâches à la Chambre des Communes et qu'elle se battrait pour une augmentation du service de transport en commun, entre autres dossiers.

Mais la députée de Trinity-Spadina, dans la grande région de Toronto, a ajouté qu'elle ne visait pas la direction du parti.

M. Layton est décédé le 22 août dernier après une bataille contre le cancer, et le nom de M^me^ Chow avait été mentionné parmi les candidats potentiels à sa succession en vue d'un congrès à la chefferie qui devrait se tenir en 2012.

> ***« Nous comptons sur plusieurs personnes capables d'assumer la fonction de leader ; ce n'est pas mon rôle. »***
>
> — Olivia Chow

Le député québécois Thomas Mulcair et le stratège néo-démocrate Brian Topp font partie d'une liste de personnes ayant manifesté leur intérêt pour le poste.

En fermant la porte de façon définitive aux rumeurs à son sujet, M^me^ Chow a également avisé qu'elle n'accepterait pas un mouvement populaire spontané.

« Nous comptons sur plusieurs personnes capables d'assumer la fonction de leader, ce n'est pas mon rôle », a-t-elle déclaré à l'animateur Peter Mansbridge.

M^me^ Chow, qui occupait une place importante aux côtés de Jack Layton à la tête du NPD, ne maîtrise pas la langue française.

C'était la première fois que M^me^ Chow s'exprimait publiquement depuis les funérailles de son mari, célébrées le 27 août à Toronto.

La Presse Canadienne

# Le prochain leader devra être « pro-Québec », insiste la députée Françoise Boivin

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

La députée de Gatineau, Françoise Boivin, est certaine d'une chose : le prochain chef du Nouveau Parti démocratique (NPD) doit chérir le Québec.

« Je dis toujours que ce n'est pas tellement que la personne soit québécoise, mais ce qui importe c'est que la personne soit ouverte sur le Québec. Moi, je veux que la personne aime le Québec. Pas qu'elle nous donne des petites miettes et des bonbons. Je veux que ça soit dans sa nature, comme ce l'était pour Jack », a affirmé M^me^ Boivin dimanche, lorsque rencontré lors d'une épluchette de maïs dans sa circonscription.

Quant à ses propres intentions, la députée n'écarte pas l'idée de se lancer dans la course à la chefferie du NPD.

« Ici aujourd'hui, les gens parlent de Jack et ils me posent toute la même question sur mon avenir. Pour l'instant, je n'ai aucune intention. Ni d'un côté comme de l'autre », a-t-elle assuré.

« Nous sommes juste une semaine après les funérailles de Jack. C'est certain que je ne suis pas dans cet esprit-là. Mais je ne suis pas née hier. […] Dans ce contexte-là, je sais que tu ne peux pas attendre trop longtemps. Pendant que tu y penses, il y en a d'autres qui sont déjà alignés. »

### Candidats dans la course

Parmi ces « autres », le député d'Outremont et leader parlementaire, Thomas Mulcair, a confirmé la semaine dernière que la chefferie l'intéressait, même s'il souhaitait poursuivre sa consultation auprès des membres du parti avant de prendre une décision.

Le président du NPD, Brian Topp, a déjà indiqué qu'il serait candidat pour remplacer Jack Layton à la tête de la formation politique.

Le député de la Colombie-Britannique Peter Julian, bilingue, a aussi signifié son intérêt, comme plusieurs autres députés unilingues du caucus néo-démocrate.

« Quand ça sera le temps, je vais y penser sérieusement, a ajouté M^me^ Boivin. Mais je ne suis pas inquiète, je sais qu'il y a des candidats solides. Si Thomas (Mulcair) si Brian (Topp) ou si Peter (Julian) – qui est très francophile – se présentent, je sais que le parti sera entre bonnes mains. Il restera à voir comment je m'intègre dans tout ça. »

Le député d'Abitibi, Roméo Saganash, n'a pas exclu de se présenter dans la course.

### Encore peu de détails

Comme la plupart de ses collègues néo-démocrates, Françoise Boivin attend de voir les règles qu'imposera le conseil fédéral du parti d'ici vendredi.

Néanmoins, la députée a déjà dressé une liste de priorités.

« Si on fait les choses correctement et avec respect, ma décision va se prendre en fonction du parti, en fonction du pays, en fonction du Québec. […] Il faut que la personne soit bilingue, il faut qu'elle fasse une campagne respectueuse, qu'elle soit superouverte sur le Québec parce que Jack avait compris que tu ne pouvais pas prendre le pouvoir sans le Québec. Il faut garder le message de Jack. »

La Presse Canadienne

Le vol 3363 de United Express, qui effectuait la liaison entre Chicago et Ottawa, a sorti de piste après avoir dérapé sur une surface gazonnée, dimanche, à l'aéroport d'Ottawa.

## Un avion est sorti de piste à l'aéroport d'Ottawa, dimanche

# Aucun blessé, mais toute une frousse

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

David Ross se doutait bien que quelque chose d'inhabituel était en train de se passer lorsqu'il a senti que l'avion dans lequel il prenait place avec sa famille s'est mis à accélérer en plein milieu des manœuvres d'atterrissage, hier, à l'aéroport international d'Ottawa.

« Il tombait des clous à l'extérieur », affirme l'Ottavien. « À un moment donné, j'ai eu l'impression que l'avion a fait de l'aquaplanage et que le pilote a mis les gaz pour redécoller. Je voyais bien qu'on arrivait au bout de la piste. »

Quelques secondes plus tard, la cohue éclatait dans la cabine des passagers.

L'équipage et la quarantaine de passagers ont eu toute une frousse, dimanche après-midi à l'aéroport d'Ottawa, après que leur avion eut fait une sortie de piste.

### Pas la première fois

Le vol 3363 de United Express, opéré par Trans State Airlines, qui effectuait la liaison entre Chicago et Ottawa, a quitté le tarmac au bout de la piste 7-32 vers 15 h 35 et a dérapé sur une surface gazonnée. L'histoire a retenu l'attention de médias à travers la planète, de l'Afrique du Sud aux États-Unis en passant par le Royaume-Uni.

Ce n'est pas la première fois que le transporteur aérien connaît des problèmes à Ottawa. En juin 2010, un Embraer 145 avec 36 personnes à bord avait connu des difficultés à l'atterrissage en raison de la pluie. Trois personnes avaient été blessées.

M. Ross, sa conjointe et ses deux filles de 12 et 14 ans revenaient d'un séjour à Hawaï. Le vol Chicago-Ottawa était le dernier de quatre correspondances en moins de 24h. « C'est toute une façon de conclure un voyage », dit-il.

Lorsque l'appareil s'est arrêté en bordure de la piste, M. Ross raconte qu'on aurait pu entendre une mouche voler dans la cabine. « Ça m'a fait une étrange impression, dit-il. Un moment, tout le monde criait, et dès que l'avion s'est arrêté, ce fut le silence complet. Les gens regardaient autour d'eux pour voir si tout le monde était correct. »

Les 41 passagers et les trois membres de l'équipage ont été évacués et reconduits au terminal sur un autobus d'OC Transpo une quinzaine de minutes après l'atterrissage. Personne n'a été blessé « Les agents de bord ont servi des verres d'eau en attendant qu'on puisse sortir, dit-il. Nous avons été très bien traités. »

### Bien des questions

Trans State Airlines a affirmé hier dans un communiqué qu'il est « encore trop tôt pour savoir ce qui a provoqué l'incident ». Le Bureau de la sécurité des transports du Canada a été chargé de mener l'enquête.

L'administration de l'aéroport d'Ottawa a indiqué par la bouche de son président, Paul Benoit, que trente enquêteurs ont examiné l'avion afin de recueillir des données pour tenter de comprendre la cause du dérapage.

L'appareil, un Embraer 145, a subi des dommages à son train d'atterrissage et à une de ses ailes. Ces bris ont occasionné une fuite importante d'essence. Les pompiers d'Ottawa ont été appelés en renfort, tout comme le groupe d'intervention HAZMAT, qui se spécialise dans le traitement des produits dangereux.

David Ross a vite fait de se remettre de ses émotions. Il s'envole aujourd'hui pour affaires en direction de la capitale des Pays-Bas, Amsterdam. « Je voyage beaucoup, dit-il. Si je devais être impliqué dans un accident d'avion dans ma vie, je suis bien content que ça soit celui-là. Rien de grave ne s'est produit. »

avec Jean-François Dugas
et La Presse Canadienne

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon !
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h
www.pal.ca

Wakefield Bridge
OUVERT AU GRAND PUBLIC TOUS LES JOURS...
JamesHardie RENOSTONE PIERRES JR. ARRISCRAFT PERMACON
LP CANEXEL maibec

LAUZON
Merisier select 2 1/4" 4,59$ le pi. car.
Chêne pacific 2 1/4" 4,34$ le pi. car.
Venez voir notre salle de montre! Vendu à la boîte seulement

CÉRAMIQUE
9 couleurs en stock
3/8" X 12" X 24" Porcelaine grade 4
À partir de 2,54$ le pi.ca.

NOUS SOMMES MAINTENANT DÉPOSITAIRE DES OUTILS
DEWALT STANLEY

BOIS TRAITÉ
PRO DEK
2" x 4" x 8 pi. 3,98$
2" x 6" x 8 pi. 6,91$
1 1/4" x 6" x 8 pi. 4,98$
4" x 4" x 8 pi. 9,08$
2" x 8" x 9,08$
6" x 6" x 8 pi. 23,55$

CÈDRE DE L'OUEST
PREMIUM CEDAR ONE
2"x 4"x 8 pi. 8.87$
2"x 6"x 8 pi. 14.53$
4"x 4"x 8 pi. 22.74$
1 ¼"x 6" x 8 pi. 10.44$

Plancher flottant Quality Craft 13,5 mm
2,08$ le pi. car.
ILLUSION 8,3 mm (3 couleurs)
98¢ le pi. car.
Vendu à la boîte seulement

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES, DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
**613-562-0333**
**nouvelles@ledroit.com**

MÉTÉO en détails PAGE 45

Dégagement tôt le matin.

**Max. 21 Min. 13**

NOUS JOINDRE
Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
*nouvelles@ledroit.com* 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
*tirage@ledroit.com* 613-562-0555
*www.cyberpresse.ca/abonnement* 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
*petitesannonces@ledroit.com* 613-562-0222
*necrologie@ledroit.com* 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 18 | Horoscope | 34 |
| Arts | 30 | Loteries | 10 |
| Détente | 34 | Nécrologie | 39 |
| Économie | 25 | Petites annonces | 35 |
| Éditorial | 16 | Sports | 41 |
| Forum | 17 | Statistiques | 45 |

Le quotidien *LeDroit* est publié et édité par *LeDroit*, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1G 3J9. *LeDroit* est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.

merci de recycler ce journal

Sur le web
ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

La Ville de Gatineau a-t-elle raison d'offrir une prime au bilinguisme à ses employés ?

**Oui — 43 % Non — 57 %**

***872 Votes***

TWITTER

Suivez *LeDroit* sur Twitter au www.twitter.com/CybLeDroit.



À la veille du début de la campagne électorale en Ontario

# Les libéraux dévoilent leur programme

**FRANÇOIS PIERRE DUFAULT**
fpdufault@ledroit.com

La Presse Canadienne

Le premier ministre Dalton McGuinty a dévoilé hier le programme électoral sur lequel les libéraux ontariens assoiront leur quête d'un troisième mandat consécutif.

Des bourses pour les étudiants. Des mesures pour permettre aux aînés de demeurer chez eux plus longtemps. La création de 50 000 emplois dans le secteur de l'énergie propre et une réduction de 10 % des tarifs d'électricité. Et surtout, pas de nouveaux impôts. À un mois des élections provinciales en Ontario, le premier ministre Dalton McGuinty a dévoilé, hier, le programme électoral sur lequel les libéraux assoiront leur quête d'un troisième mandat consécutif à Queen's Park.

Avec ses 45 nouveaux engagements totalisant 1,6 milliard de dollars sur quatre ans, le plan libéral se veut de loin le plus frugal. À comparer, le « Changebook » des progressistes-conservateurs compte 229 engagements et le programme des néo-démocrates, 119. « Un climat d'incertitude règne sur le globe. Les familles sont confrontées à des défis sans précédent. Notre plan est conçu pour les aider à aller de l'avant », a exhorté M. McGuinty lors du dévoilement de son programme, à Toronto.

## Éducation et santé

Sans surprise, les libéraux misent sur l'éducation et la santé, deux portefeuilles qu'ils se targuent d'avoir remis en ordre depuis leur arrivée au pouvoir en 2003.

S'il est réélu, le clan McGuinty promet de créer une nouvelle bourse d'études pour les étudiants à temps plein issus de familles à revenu faible ou moyen. Une telle bourse ferait économiser à chaque étudiant éligible 730 $ par année d'études collégiales et 1600 $ par année d'études universitaires. Les libéraux créeraient aussi 60 000 nouvelles places au baccalauréat dans les universités.

En santé, les libéraux octroieraient un nouveau crédit d'impôt pour les personnes âgées qui doivent apporter des modifications à leur domicile afin d'y demeurer plus longtemps. Dans la même veine, le gouvernement sortant promet de réintroduire les visites de préposés au soutien à domicile pour les personnes âgées, ce qu'avait délaissé l'administration précédente.

Outre une réduction de 10 % des tarifs d'électricité et de nouveaux emplois dans le secteur de l'énergie propre, M. McGuinty promet de réduire de 10 000 $ les impôts des entreprises qui offrent à des immigrants leur premier emploi. Il promet aussi d'étendre les heures de service des trains GO à Toronto, où il lui faut marquer des points malgré en dépit d'une vague conservatrice alimentée par le maire Rob Ford.

Avant le dévoilement de leur programme, les libéraux s'étaient déjà engagés à investir de 10 à 12 milliards $ par année dans le renouvellement et l'entretien des infrastructures de la province.

« Il n'y a aucune surprise dans ce programme. Nous continuons à mettre l'accent sur la santé et l'éducation. Et en santé, nous prenons l'engagement de former davantage de professionnels bilingues. C'est une bonne nouvelle pour les francophones », a affirmé au *Droit* la députée d'Ottawa-Vanier et ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur.

## Une fuite embarrassante

Pour les progressistes-conservateurs de Tim Hudak, le fait que *La Presse Canadienne* ait pu mettre la main sur l'enregistrement d'un entretien téléphonique entre des stratèges libéraux, dimanche, prouve que le parti est divisé. On y entend entre autres l'ancien ministre George Smitherman et le stratège Andrew Steele manifester des inquiétudes par rapport au plan de match du gouvernement sortant.

« C'est la preuve que le parti n'est plus uni. Il y a des libéraux qui ne veulent plus porter la responsabilité des huit ans qu'ils ont passés au pouvoir. Ce gouvernement a tellement brisé de promesses, à commencer par celle de ne pas hausser les impôts. C'est encore ce que nous promet Dalton McGuinty. Il promettrait n'importe quoi pour garder le pouvoir », a réagi Lisa MacLeod, la députée progressiste-conservatrice de Nepean-Carleton.

Même son de cloche du côté des néo-démocrates d'Andrea Horwath, pour qui les libéraux semblent improviser à la veille du début officiel de la campagne. « Il y a de proches collaborateurs du Parti libéral qui, à mon avis, sont en train d'abandonner le navire », a partagé la députée de Nickel Belt, France Gélinas.

Le plus récent sondage, mené par le *National Post*, place les libéraux deuxièmes, avec 30 % des intentions de vote. Les progressistes-conservateurs sont en tête avec 35 % ; les néo-démocrates récoltent 26 %. Les Ontariens se rendront aux urnes le 6 octobre.

avec La Presse Canadienne

## EN BREF

### LES CANDIDATS VERTS D'OTTAWA LANCENT LEUR CAMPAGNE

Les candidats du Parti vert de la région d'Ottawa, soit Nancy Matte (Lanark-Frontenac-Lennox-Addington), Charlie Taylor (Leeds-Grenville), Kevin O'Donnell (Ottawa Centre), Tanya Gutmanis (Ottawa-Orléans), James Mihaychuck (Ottawa Sud), Dave Bagler (Ottawa-Vanier) et Alex Hill (Ottawa-Nepean Ouest) ont lancé leur campagne électorale samedi soir dans un bistro d'Ottawa. Pour la première fois de son histoire, le Parti vert de l'Ontario a un chef, Mike Schreiner, et une équipe électorale complète.

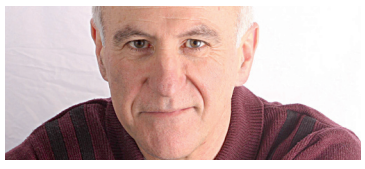
### LE MAIRE JIM WATSON RECEVRA DALTON MCGUINTY À L'HÔTEL DE VILLE

Après la chef néo-démocrate Andrea Horwath, le mois dernier, ce sera au tour du leader libéral et premier ministre Dalton McGuinty d'être l'invité du maire Jim Watson lors d'un déjeuner-causerie qui aura lieu le 14 septembre à l'hôtel de ville d'Ottawa. En pleine campagne électorale en Ontario, M. McGuinty en profitera pour parler de son bilan et présenter les grandes lignes de son programme électoral à un auditoire majoritairement composé de gens d'affaires de la capitale.

LeDroit

L'hybride auto-moto de Bombardier envahit les routes du Québec

# La Spyder, le nouveau bébé des *boomers*



CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La Spyder est en train de réinventer la moto, attirant dans sa toile de plus en plus de baby-boomers à la recherche de liberté et de sécurité.

Ces véhicules à l'allure surprenante sont apparus en 2008, surtout au Québec, mais aussi un peu partout au Canada. De plus en plus visible sur nos routes, la Spyder est munie de deux roues à l'avant et d'une roue à l'arrière. Fabriquée par Produits récréatifs Bombardier, elle ne penche pas dans les virages et le conducteur n'a pas besoin de mettre les pieds au sol, lors des arrêts.

Selon Alain Leroux, propriétaire du magasin Loiselle Sports de Gatineau, la Spyder est beaucoup plus sécuritaire que la motocyclette traditionnelle à cause de sa grande stabilité. « C'est très différent d'une moto, mais la sensation de liberté est la même. Les deux roues à l'avant donnent de la stabilité dans les courbes et d'ailleurs, la Spyder ne penche pas et ne peut pas glisser si la route est mouillée ou s'il y a du sable sur la chaussée. De plus, les freins ABS empêchent le blocage des roues, comme sur une voiture », explique M. Leroux, qui fait de la moto depuis 20 ans.

## Une invention qui séduit

La Spyder attire les amateurs de moto-tourisme et plusieurs personnes qui n'étaient pas intéressées à faire de la motocyclette avant l'apparition de cette invention québécoise. « Il y a des gens qui me disent qu'ils avaient peur de la moto avant, mais qu'ils adorent les sensations que leur procure la Spyder. Ça attire les gens de 40 ans et plus, mais le modèle sportif intéresse aussi la clientèle plus jeune, notamment les hommes de 18-20 ans qui cherchent un véhicule plus performant. La Spyder est dotée de sacoches pour transporter les bagages et on peut y installer une remorque. Sa popularité fait mal aux ventes de motocyclettes de tourisme », ajoute M. Leroux.

Le prix d'une Spyder peut varier de 19000 $ à 32000 $, selon le modèle et les équipements inclus.

Laurent D'Amour, lui, est convaincu. « J'arrive d'un voyage de 1500 km et à l'aller, j'ai roulé durant 500 km sans ressentir plus de fatigue qu'en auto, dit-il. Je possède ce véhicule depuis le 21 avril dernier et j'aime beaucoup ça. À 68 ans, je n'avais pas le goût de prendre les risques reliés à la moto et je me sens plus en sécurité sur un Spyder. »

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

La Spyder « est très différente d'une moto, mais la sensation de liberté est la même », explique Alain Leroux, du magasin Loiselle Sports.

## Formation obligatoire

Alain Leroux constate que la Spyder attire une nouvelle clientèle. « Au Québec, on n'a pas besoin d'un permis de conduire de motocyclette pour conduire la Spyder. Le permis de conduire de classe 5 (véhicule de promenade) suffit, mais il faut suivre une formation obligatoire de sept heures. Ça facilite l'accès à un plus grand nombre de conducteurs. »

À l'instar des clubs de motos, des regroupements de propriétaires de Spyder commencent à voir le jour. En juillet, 429 adeptes ont participé à un rassemblement à Magog et un club a vu le jour dans la région de Lanaudière. Selon le président du club, Laurent Champagne, plus de la moitié des propriétaires de Spyder n'avaient pas fait de motocyclette avant d'essayer ce nouveau véhicule. « Cette année, nous organisons 50 randonnées de jour et des voyages d'une durée variant entre deux et sept jours. Nous sommes allés jusqu'à Natashquan, sur la Basse-Côte-Nord », a expliqué M. Champagne.

Il n'y a, pour le moment, aucun regroupement d'amateurs de Spyder dans l'Outaouais. Mais, le 4 août dernier, un souper pour amateurs de moto organisé par M. Leroux a attiré à Gatineau une quarantaine de propriétaires de Spyder.

CONCOURS LeDroit

Branchez-vous et
GAGNEZ
un iPad2!

Faites l'essai gratuit de l'édition électronique du quotidien LeDroit et courez la chance de GAGNER un iPad2.

Rendez-vous directement au www.ledroitsurmonordi.ca pour participer.
Vous y retrouverez les mêmes pages, les mêmes cahiers et le même contenu en version intégrale, directement sur votre écran.

LeDroit
CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

Le concours se termine le 28 octobre 2011. Tirage le 1er novembre. 2011.
Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.

## EN BREF

### UNE VIGILE POUR MAISY ET SHANNON

Une vigile aura lieu aujourd'hui à Kitigan Zibi, près de Maniwaki, pour souligner le troisième anniversaire de la disparition de Maisy Odjick et Shannon Alexander. La soirée débutera vers 18 h avec une marche organisée entre le magasin Home Hardware et le parc Nagishkodadiwin, où une cérémonie aura lieu. Plusieurs personnes prendront la parole lors de la cérémonie, dont des représentants des familles des disparues. Maisy Odjick aurait aujourd'hui 18 ans ; Shannon Alexander, 19 ans.

LeDroit

Leanne Dawson, 23 ans, a été assassinée, confirment les policiers d'Ottawa

# La victime du meurtre de vendredi identifiée

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Le cadavre retrouvé tôt vendredi matin dans un stationnement de l'avenue King Edward, au centre-ville d'Ottawa, est celui de Leanne Dawson, 23 ans, ont confirmé les policiers d'Ottawa.

Il s'agit du septième meurtre de l'année sur le territoire de la capitale nationale. Il s'agit également d'une troisième victime sans domicile fixe.

Cliente occasionnelle du refuge pour sans-abri Les Bergers de l'Espoir, M^me^ Dawson serait entrée dans un véhicule utilitaire sport (SUV) noir tôt vendredi matin, peu de temps avant la découverte de son corps inanimé, vers 2 h 50, entre La Nouvelle Scène et l'édifice qui abritait jadis un poste électrique d'Hydro Ottawa, tout juste au nord de l'intersection de la rue Rideau.

### Peu de détails

Une autopsie a eu lieu samedi, mais le service de police d'Ottawa s'est fait avare de commentaires afin d'éviter de miner son enquête. On confirme toutefois qu'il s'agit bien d'un meurtre.

> **M^me^ Dawson serait entrée dans un VUS noir, peu de temps avant la découverte de son corps inanimé, vers 2 h 50.**

Les policiers ont passé la fin de semaine à protéger la scène du crime, alors que des experts continuaient à recueillir des preuves.

Les corps des trois sans-abri assassinés cette année ont tous été retrouvés à quelques pâtés de maison l'un de l'autre, dans le quartier de la Basse-Ville d'Ottawa.

Harry (Hugo) Belmore, un homme dans la mi-vingtaine, est décédé au bout de son sang après avoir été poignardé au thorax devant le Shoppers Drug Mart, au coin des rues Nelson et Rideau, le 31 juillet dernier.

Plus tôt dans l'année, le 17 mai dernier, Blue Lonechild, 28 ans, succombait à ses blessures après avoir été retrouvé gravement blessé à la tête dans un logement d'un pâté de maisons du 200 avenue King Edward.

avec Guillaume St-Pierre

Mme Desneiges et M. Lionel Goulet ont récemment élu domicile à Cité-Jardin Plus. Ils sont accompagnés du directeur de l'hébergement, M. Paul Larabie et de la directrice générale, Mme Nicole Gauthier.

# L'OFFRE PRIX EMPLOYÉS EST PROLONGÉE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.

Ford

# PRIX EMPLOYÉS

## JOIGNEZ-VOUS À PLUS DE 275 000♦ CANADIENS QUI ONT PARTAGÉ NOTRE PASSION ET PARTAGÉ NOS PRIX△.

♦TOTAL DES VENTES DE 2005 À CE JOUR, EN REGARD DES CAMPAGNES PUBLICITAIRES PRIX EMPLOYÉS.

JUSQU'A **12 000 $**†† EN RAJUSTEMENTS DE PRIX
(MONTANT INDIQUÉ POUR LE SUPERDUTY F-250 XLT 4x4 2011 À CABINE DOUBLE ÉQUIPÉ D'UN MOTEUR DIESEL.)

+

COSTCO WHOLESALE LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES REÇOIVENT **1000 $**** DE RABAIS ADDITIONNEL DISPONIBLE SUR LE F-150

**COSTCO EST DE RETOUR**

## F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double

Votre Prix Employés **28 682 $*** ou
Incluant **10 167 $** en rajustements Prix Employés

**Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.**

Louez à partir de **380 $**† par mois ou
Terme de **36** mois.

**F-150** XLT 4x4 2011 SuperCrew **408 $** par mois.
Taux de location de 6,99%.
Acompte de 3 995 $.
Terme de **36** mois.

- Contrôle de stabilité antiretournement avec fonction de stabilisation de la remorque
- Jantes de 17 po en aluminium usiné • Climatisation

**10,5L/**100 km sur route
**15,0L/**100 km en ville±

## La toute nouvelle berline FOCUS SE 2012

Louez la berline **FOCUS** SE 2012
À partir de **243 $**† par mois

Terme de **36** mois.
Taux de location de 4,99%.
Acompte de 1 995 $.

**Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.**

- Moteur Ti-VCT à 4 cylindres de 2,0 L perfectionné et écoénergétique
- Obturateurs actifs de calandre • Air climatisé

**5,5L/**100 km sur route
**7,8L/**100 km en ville±

AJAC www.ajac.ca Automobile Journalists Association of Canada
**MEILLEURE PETITE VOITURE**
(DE MOINS DE 21 000 $)

## FIESTA S berline 2011

Votre Prix Employés **13 496 $***

Incluant **953 $** en rajustements Prix Employés

**Frais de transport inclus.**

- Moteur Ti-VCT de 1,6 L développant 120 ch. • 7 sacs gonflables de série
- Contrôle électronique de stabilité AdvanceTrac®

**5,3L/**100 km sur route
**7,1L/**100 km en ville±

SIRIUS††† SATELLITE RADIO Disponible sur le F-150 avec abonnement prépayé de 6 mois.

**C'est votre dernière chance d'obtenir le PRIX EMPLOYÉS.**
**Passez chez votre concessionnaire Ford dès aujourd'hui.**

Ford
**Montez à bord.**
quebecford.ca

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2011 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés. « L'offre PRIX EMPLOYÉS (le « PRIX EMPLOYÉS ») est en vigueur du 16 juin au 30 septembre 2011 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception de tous les châssis-cabines et fourgons tronqués, du F-150 Raptor ainsi que de la Mustang BOSS 302. Le PRIX EMPLOYÉS s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le PRIX EMPLOYÉS ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. * Cotes de consommation de carburant estimatives pour les véhicules suivants : F-150 XLT 4x4 2011 équipé d'un moteur V6 de 3,7, Focus SE 2012 équipée d'un moteur 4 cyl. de 2,0 L, et d'une boîte manuelle, la Fiesta S 2011 équipée d'un moteur 4 cyl. de 1,6 L, et d'une boîte manuelle. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Ressources naturelles Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. †† Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 993 $ et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. † Louez l'un des véhicules neufs suivants : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double / F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew / Focus SE berline 2012 d'une valeur de 38 849 $ / 41 749 $ / 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 6,99 % / 4,99% pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 380 $ / 408 $ / 243 $. L'obligation locative totale est de 17 675 $ / 18 683 $ / 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 15 151 $ / 17 117 $ / 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 4 160 $ / 4 625 $ / 1 975, 31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 3 995 $ / 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année : coût de 0,16 $ / 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. * Achetez le véhicule neuf suivant : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double / Fiesta S 2011 pour 28 682 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 10 167 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 4 167 $ / 405 $. L'allocation-livraison de 6 000 $ / 500 $ et les frais de transport et taxe sur l'air climatisé 1 550 $ pour le F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double, mais exclut les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), la taxe environnementale sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Cette offre ne peut être combinée à aucun programme de primes aux parcs commerciaux. ** Cette offre est en vigueur du 1er septembre au 31 octobre 2011 (« la période de l'offre ») seulement et s'adresse aux résidants canadiens membres en règle de Costco, en date du 31 août 2011 ou avant. Profitez de cette offre aux membres de Costco de 1 000 $ CAN de rabais à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford ou Lincoln 2011 et 2012 neufs à l'exception des véhicules suivants : Fiesta, Focus, Ranger, Raptor, GT 500, Mustang Boss 302, Transit Connect (véhicule électrique) et les camions de poids moyens (chacun étant un « véhicule admissible »). Le véhicule neuf doit être livré ou commandé à l'usine par votre concessionnaire Ford ou Lincoln participant durant la période de l'offre. Cette offre n'est valable que chez les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des véhicules, et peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par numéro de membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Cette offre peut être combinée avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine (le véhicule doit être commandé durant la période de l'offre), soit au moment de la livraison, mais non des deux. Cette offre ne peut être combinée avec l'assistance-compétitivité des prix, la réduction de prix aux gouvernements, les primes pour la location quotidienne, le programme d'encouragement aux modifications commerciales ou le programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 $ CAN. Les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des véhicules, et peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2011 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés. « L'offre PRIX EMPLOYÉS (le « PRIX EMPLOYÉS ») est en vigueur du 16 juin au 30 septembre 2011 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception de tous les châssis-cabines et fourgons tronqués, du F-150 Raptor ainsi que de la Mustang BOSS 302. Le PRIX EMPLOYÉS s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le PRIX EMPLOYÉS ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. * Cotes de consommation de carburant estimatives pour les véhicules suivants : F-150 XLT 4x4 2011 équipé d'un moteur V6 de 3,7, Focus SE 2012 équipée d'un moteur 4 cyl. de 2,0 L, et d'une boîte manuelle, la Fiesta S 2011 équipée d'un moteur 4 cyl. de 1,6 L, et d'une boîte manuelle. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Ressources naturelles Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. †† Obtenez un rajustement de prix total de 12 493 $, ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 6 993 $ et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du manufacturier. † Louez l'un des véhicules neufs suivants : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double / F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew / Focus SE berline 2012 d'une valeur de 38 849 $ / 41 749 $ / 18 649 $ au taux d'intérêt annuel de 6,99 % / 4,99% pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 380 $ / 408 $ / 243 $. L'obligation locative totale est de 17 675 $ / 18 683 $ / 10 743 $ et une valeur de rachat optionnelle de 15 151 $ / 17 117 $ / 9 864 $. Les frais de financement de la location sont de 4 160 $ / 4 625 $ / 1 975, 31 $. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 3 995 $ / 1 995 $. Limite de 20 000 kilomètres par année : coût de 0,16 $ / 0,12 $ pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles aux taux d'intérêt annuel le plus bas. * Achetez le véhicule neuf suivant : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double / Fiesta S 2011 pour 28 682 $ / 13 496 $ après déduction du rabais du manufacturier total de 10 167 $ / 953 $. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 4 167 $ / 405 $. L'allocation-livraison de 6 000 $ / 500 $ et les frais de transport et taxe sur l'air climatisé 1 550 $ pour le F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double, mais exclut les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules loués ou financés), la taxe environnementale sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Cette offre ne peut être combinée à aucun programme de primes aux parcs commerciaux. ** Cette offre est en vigueur du 1er septembre au 31 octobre 2011 (« la période de l'offre ») seulement et s'adresse aux résidants canadiens membres en règle de Costco, en date du 31 août 2011 ou avant. Profitez de cette offre aux membres de Costco de 1 000 $ CAN de rabais à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford ou Lincoln 2011 et 2012 neufs à l'exception des véhicules suivants : Fiesta, Focus, Ranger, Raptor, GT 500, Mustang Boss 302, Transit Connect (véhicule électrique) et les camions de poids moyens (chacun étant un « véhicule admissible »). Le véhicule neuf doit être livré ou commandé à l'usine par votre concessionnaire Ford ou Lincoln participant durant la période de l'offre. Cette offre n'est valable que chez les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des véhicules, et peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par numéro de membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Cette offre peut être combinée avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine (le véhicule doit être commandé durant la période de l'offre), soit au moment de la livraison, mais non des deux. Cette offre ne peut être combinée avec l'assistance-compétitivité des prix, la réduction de prix aux gouvernements, les primes pour la location quotidienne, le programme d'encouragement aux modifications commerciales ou le programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 $ CAN. Les concessionnaires participants peuvent vendre ou louer moins cher. Offre d'une durée limitée. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. ††† © 2011 SIRIUS Canada Inc. « SIRIUS », le logo du chien SIRIUS, ainsi que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SIRIUS XM Radio Inc. et sont utilisés sous licence. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles à l'abonnement de 6 mois prépayé à la radio satellite SIRIUS : Fiesta S, Fusion S, Mustang coupé V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Flex SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition VSS/MAX VSS (véhicule service spécial – parcs commerciaux seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XL, F-250/F-350/F-450 XL, Série E versions utilitaire, fourgon tronqué et châssis nu 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus SEL et Mustang V6.

**LE DROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011**

# Un campeur mort foudroyé à Curren

La foudre a provoqué la mort d'un homme de 26 ans dimanche matin à Curran, dans l'Est ontarien.

Un éclair a frappé un arbre et plusieurs tentes installées sur le terrain de camping Whispering Pines, lors d'un orage, vers 9 h, selon la Police provinciale de l'Ontario.

Ryan Snutch dormait dans sa tente aux côtés son fils de 14 mois, Julian, et sa conjointe, RoseAnn, lorsqu'il a été foudroyé.

Il était inconscient au moment de son transfert à l'Hôpital général de Hawkesbury, où il a succombé à ses blessures.

Sa conjointe et son enfant ont subi des blessures mineures, tout comme une femme de 44 ans qui se trouvait dans une tente adjacente.

Le corps du défunt a été transféré à l'Hôpital général d'Ottawa pour une autopsie.

LeDroit

## EN BREF

### UN HOMME CHUTE DE SIX MÈTRES À OTTAWA

Un homme de 58 ans a fait une chute de six mètres, samedi après-midi, alors qu'il taillait un arbre de l'avenue Princeton à Ottawa. L'homme était inconscient à l'arrivée des ambulanciers paramédicaux, vers 13 h 20. Il repose dans un état critique après avoir subi plusieurs traumatismes.

### CAPOTAGE SUR L'AUTOROUTE 417

Une voiture transportant quatre adolescentes a capoté tôt dimanche matin, vers 1 h 27, sur l'autoroute 417, près de la sortie Boundary. Les quatre femmes – une âgée de 19 ans, les trois autres de 17 ans – ont été transportées à deux hôpitaux pour recevoir des soins. Selon les paramédics, la jeune femme de 19 ans a subi de sérieuses blessures au visage. Elles reposent toutes dans un état stable. Seule leur voiture était impliquée dans l'accident.

### TRAVAUX SUR LE PONT DES CHAUDIÈRES

Des voies seront réduites sur le pont des Chaudières dès aujourd'hui et ce, jusqu'au 23 décembre, pour permettre la réfection de la section supérieure de la structure. Deux voies resteront ouvertes en tout temps. Ces réductions de voies n'affecteront pas les piétons. Les cyclistes devront cependant marcher à côté de leurs vélos sur le trottoir en traversant le chantier de construction.

### RÉDUCTION DE VOIES SUR L'AUTOROUTE 5

Des travaux sur le nouveau viaduc enjambant l'autoroute 5 à la hauteur du boulevard de la Carrière occasionneront la fermeture des voies de droite pendant la nuit dans les deux directions à partir d'aujourd'hui et ce, jusqu'au 30 septembre. Les fermetures se feront de 20 h à 5 h les lundis, mardis et mercredis ; de 22 h à 5 h les jeudis et dimanches. De plus, les bretelles d'accès à l'autoroute 5 Nord en provenance de l'autoroute 50 et des boulevards Maisonneuve et Fournier seront fermées pendant ces périodes.

LeDroit

## 62e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

***6 septembre***
***1949-2011***

***Léopold Gravel & Alberte Blanchard***

*Félicitations ! à nos chers parents*

***De vos enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants***
***Qui vous aime beaucoup***
***XXXOOO***

cyberpresse.ca

# Une résidence d'Ottawa ravagée par deux incendies

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Le mauvais sort s'est acharné sur une famille du secteur Osgoode, à Ottawa, le week-end dernier alors que non pas un, mais deux incendies ont ravagé leur maison.

« Vendredi dernier, il y a un petit feu qui a commencé près du panneau électrique de la maison. Hydro (One) est venu et a coupé le courant », a expliqué Marc Messier, porte-parole du service des incendies d'Ottawa.

Ce premier feu a causé des dommages de 5000 $ à la maison située au 5647 rue Ferdinand.

Les pompiers ont été rappelés sur les lieux samedi à 15 h 46. Cette fois, un feu s'était déclaré à l'arrière de l'habitation. Les flammes ont complètement détruit le premier et le deuxième étage. Un plancher s'est même effondré.

« Il n'y a pas raison de croire que les deux feux sont reliés, a fait part M. Messier. D'après nos premières observations, le feu de samedi semble avoir commencé à l'autre bout de la maison. »

L'origine du deuxième brasier demeurait toujours inconnue. « Nous ne sommes pas trop certains comment il a commencé », a dit M. Messier.

Les enquêteurs du service, de même que leurs collègues de la police d'Ottawa spécialisés dans les incendies appelés en renfort, n'avaient pas encore pu déterminer l'origine du feu, hier, à cause de l'instabilité structurale de la demeure.

Les quatre adultes habitants la maison sont sortis indemnes du brasier. Lors de leur intervention, les pompiers ont aussi réussi à sauver un des deux chiens de la famille. L'autre a été porté disparu ; on craint qu'il ait succombé aux flammes.

La demeure est une perte totale. Les dommages sont estimés à 450 000 $.

## EN BREF

### INCENDIE DANS UNE SÉCHEUSE

Un nombre impressionnant de pompiers se sont déplacés, tôt dimanche matin, pour maîtriser un incendie qui a pris naissance dans une sécheuse, dans l'est d'Ottawa. Près de 30 pompiers – et dix camions – ont répondu à un appel d'urgence logé peu de temps avant 4 h, au 1945 croissant Stonehedge, près des rues Blair et Innes. Les pompiers ont contrôlé l'incendie en 15 minutes, avant qu'il ne se propage aux maisons en rangée voisines. Les dommages sont évalués à 25 000 $. La cause du brasier demeure indéterminée. Personne n'a été blessé.

### FEU DANS UN ÉDIFICE DE LA RUE DONALD

Des résidents du 1240 rue Donald ont dû être évacués tôt samedi matin après qu'un incendie s'est déclaré au deuxième étage de l'édifice à logement. Les pompiers ont rapidement maîtrisé les flammes, qui auraient pris naissance dans une chambre à coucher en raison d'une cigarette mal éteinte. Vers 1 h 30, les pompiers avaient réussi à aérer l'étage ; la majorité des résidents de l'édifice ont donc pu réintégrer leur logis. Sept personnes ont été traitées sur place par les paramédics d'Ottawa. Un garçon de neuf ans indisposé par la fumée a été transporté au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario. Il reposait dans un état stable à l'hôpital. Les dommages à l'édifice sont estimés à 100 000 $. Lundi dernier, un feu d'origine électrique avait forcé l'évacuation du bloc appartement voisin.

### INTERVENTION DE L'ÉQUIPE HAZMAT À GATINEAU

Le Service des incendies de Gatineau a été appelé à intervenir vendredi soir au 80 rue Belleau, près de l'Université du Québec en Outaouais, afin d'identifier un produit suspect dans un conteneur à déchets. Le groupe d'intervention HAZMAT du Service des incendies d'Ottawa, spécialisé dans le traitement des produits dangereux, a été appelé en renfort compte tenu de la nature potentiellement dangereuse de l'élément trouvé. Après plusieurs vérifications sur place, il s'est avéré que le produit découvert servait plutôt à la fabrication d'une drogue illicite. La situation a été déclarée sous contrôle à 21 h 59, un peu plus de trois heures après l'appel ait été logé.

### MOIS D'AOÛT OCCUPÉ POUR LA SOPFEU

Le mois d'août a été particulièrement chargé pour la base de Maniwaki de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU). Vingt-trois incendies ayant touché 13,7 hectares de forêt ont tenu les équipes de Maniwaki occupées au cours du dernier mois. « La négligence humaine ainsi que les conditions météorologiques ont fait en sorte que près de 40 % des incendies de forêt survenus le mois dernier se situaient dans le sud-ouest du Québec », souligne la SOPFEU. Depuis le début de la saison 2011, la base de Maniwaki a combattu 68 incendies ayant détruit 203 hectares de forêt.

LeDroit

FAITES DEUX FOIS LE TOUR DE LA TERRE L'ESPRIT TRANQUILLE.

BMW entretient gratuitement votre véhicule pendant 80 000 km, soit deux fois le tour de la Terre. Ou 4 ans. Personne d'autre que les concessionnaires BMW Ottawa ne vous en offre autant.

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE SEULEMENT.

Elite Automobiles Inc.
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.com

Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
ottos.bmw.ca

Le BMW 328i xDrive 2011 Édition Classique

| | PRIX DE VENTE | MENSUALITÉS À LA LOCATION | TAUX À LA LOCATION |
|---|---|---|---|
| TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE | 40 065 $** | 449 $* 3 692 $ MONTANT DÛ À LA LIVRAISON | 1,9 %* JUSQU'À 48 MOIS |

ENTRETIEN RÉGULIER SANS FRAIS 4 ans ou 80 000 km†

Modèle européen montré. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. ** Offre à l'achat : le prix de vente est de 40 065 $, ce qui inclut le PDSF (41 550 $), le transport et l'inspection de prélivraison (1 995 $), la taxe sur la climatisation (100 $), la taxe de gestion des pneus (23,36 $), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 $), les frais OMVIC (5 $) et le rabais BWM Canada. TVH et immatriculation en sus. * Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW 328i xDrive 2011 Édition Classique en stock. * Offre à la location : 41 550 $ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 1,9 %, avec un acompte de 100 $, pour des mensualités de 449 $. Un montant de 3 692 $ est exigé à la signature du contrat de location, qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalant à une mensualité, le transport et l'inspection de prélivraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, les frais OMVIC (5 $), la taxe sur la gestion des pneus et les services PPSA. TVH et immatriculation en sus et payables à la signature. Immatriculation et plaque du véhicule, options, assurances et toutes taxes applicables en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 17 867 $. L'obligation locative totale est de 24 284,36 $. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 $ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 30 septembre 2011. † Les véhicules BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2011 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

UQO

POUR ACQUÉRIR DE NOUVELLES CONNAISSANCES OU POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE

Un éventail de services :
- École de langues et de communication
- Formation continue et sur mesure
- Services d'expertise aux PME
- Stages coopératifs

uqo.ca/dfcp
Téléphone : 819 773-1806

Un livre et un calendrier pour rendre hommages aux producteurs d'ici

# Quelques clichés pour capturer la vie du marché By

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Légumes, fruits frais et amour. Le marché By d'Ottawa restera toujours un endroit spécial pour Denis LaRose. Ses aïeux y ont travaillé pendant des décennies pour y vendre leurs récoltes. C'est aussi là où ses parents se sont rencontrés. Le passionné de la photo a voulu honorer cet historique à sa manière, en captant des clichés des artisans du terroir.

« C'est un peu en souvenir de ma famille », dit-il en parlant de son livre et de son calendrier 2012 à l'effigie des agriculteurs actuels. « Je voulais prendre des photos du monde ordinaire qui vendent leurs produits. Des producteurs vendeurs locaux. »

Ces « producteurs vendeurs locaux ordinaires », Denis LaRose les connaît bien. Son grand-père, Joseph Cyr, a vendu son butin agricole pendant 45 ans dans le marché By au début du siècle dernier. Sa conjointe, Jeanne Lafontaine, a fait de même pendant 35 ans.

« J'ai passé les deux premières années de ma vie sur les terres de mon grand-père, sur le chemin Tremblay, à Cyrville. Les odeurs de la terre font partie de moi. Quand je retourne au marché By, je revis toutes les odeurs de la terre et toutes les saveurs des fruits et des légumes frais de ma jeunesse », constate l'homme de 66 ans.

M. LaRose se souvient même d'avoir gagné ses soupers dans le marché By. « Je venais ici entre l'âge de huit et dix ans pour aider ma grand-mère. Ma récompense à la fin de la journée ? Un hamburger, des *chips* et un Coke », se rappelle-t-il avec humour.

Ses parents, Gilles LaRose et Cécile Cyr, aussi y ont faite leur vie. Ils ont aussi trouvé l'amour. « Leur kiosque était un à côté de l'autre. C'est ainsi qu'ils se sont rencontrés », raconte leur fils d'un ton qui laisse croire que ce concours de circonstances fait partie des belles histoires de leur famille.

Contrairement à ses ancêtres, M. LaRose a choisi une autre voie que l'agriculture dans sa vie. Intéressé par la philosophie, et ensuite la psychanalyse, il entreprend des études en médecine en France pour finalement compléter sa formation à Ottawa. Il devient alors cardiologue à l'hôpital de Hull.

Et la photo dans tout cela ?

« J'ai commencé au Mexique. Je passais mes hivers là-bas et j'ai développé une passion pour la photo. Voilà quatre ans que je m'y consacre », explique celui qui est à la retraite depuis six ans. « Là, je fais ce que j'aime faire. »

MARTIN ROY, LeDroit

Le marché By occupe une place spéciale dans le cœur de Denis Larose. Ce passionné de la photo a voulu l'honorer à sa manière, par un livre et de un calendrier 2012 à l'effigie des maraîchers.

## Loto-Québec — Résultats des tirages du : 2011-09-05

Loto Poker : 6 ♡ 7 ♠ 9 ♣ 9 ◇ A ♠

Triplex : 07 09 10 11 37

Banco — Lots bonis du 2 au 10 septembre 2011 : 05 07 08 13 14 21 25 27 30 31 34 37 45 46 48 51 57 59 63 67

La Quotidienne : 3 056 ; 4 9196

Astro : Jour 29 - Mois JUIN - Année 76 - Signe SCORPION

Extra : 2674345

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## Loto-Québec — Résultats des tirages du : 2011-09-04

Loto Poker : 7 ♣ V ♠ D ♣ A ♣ A ◇

Banco — Lots bonis du 2 au 10 septembre 2011 : 02 04 07 09 14 19 20 22 25 29 40 41 46 51 54 55 59 60 63 64

La Quotidienne : 3 820 ; 4 9878

Triplex : 01 04 06 12 36

Astro : Jour 12 - Mois FÉVRIER - Année 38 - Signe VERSEAU

Extra : 6990502

## Loto-Québec — Résultats des tirages du : 2011-09-03

Lotto 6/49 : 14 15 25 32 41 42 — 49 compl.

Québec 49 : 03 14 21 26 27 41 — 06 compl.

Prochain gros lot (approx.) : 7 000 000 $

Loto Poker : 4 ♠ 7 ♠ 8 ◇ 9 ♣ A ♡

Banco — Lots bonis du 2 au 10 septembre 2011 : 01 02 04 09 15 16 18 24 33 43 47 48 52 53 54 57 59 65 66 70

La Quotidienne : 3 390 ; 4 1416

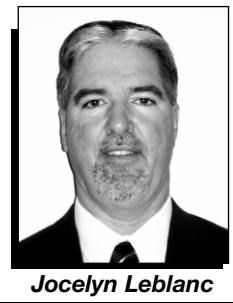
Triplex : 09 13 21 25 40

Astro : Jour 31 - Mois JUIN - Année 27 - Signe SAGITTAIRE

Extra : 9087731

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Courtier d'assurances
Jocelyn R. Leblanc
Assurance auto • habitation • commerciale



Jocelyn Leblanc

Denis Beauséjour

• PRIX IMBATTABLES • SERVICE PERSONNALISÉ
• RABAIS SPÉCIAL POUR LES 50 ANS ET PLUS
156, St-Raymond, secteur Hull, 819 595-2001

2427705

## EN BREF

### 2,9 MILLIONS $ POUR UN CENTRE DE RECHERCHE

Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario verse 2,9 millions $ à l'Institut de recherche Élisabeth-Bruyère (IREB) afin de mettre sur pied un Centre de recherche, de formation et d'innovation pour la santé des aînés. Le centre se penchera sur la prévention et la prise en charge des maladies chroniques, du vieillissement chez soi, de médication, de sécurité et de mobilité des patients et d'enseignement aux préposés aux soins.

LeDroit

LE SITE DE NOUVELLES FRANCOPHONE
LE PLUS CONSULTÉ
À OTTAWA-GATINEAU

400 000
PAGES VUES
CHAQUE SEMAINE

LeDroit.cyberpresse.ca

Source: Google Analytics

# 27 828 NOUVEAUX FANS* EN 2011, ET ÇA CONTINUE.

Modèle 4 et 5 portes GLS montré♦

## ACCENT L 2012

AUTOROUTE 4,9 L/100 KM˅

**2,9 % FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS◊**
**OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !**

**Meilleur rendement énergétique de sa catégorie^**

Modèle Limited montré♦

## SONATA GL 2012

AUTOROUTE 5,8 L/100 KM˅

**0 % FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS◊**
**OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !**

COTE DE SÉCURITÉ Δ
★★★★★
LA PLUS ÉLEVÉE

Modèle 3.8 GT montré♦

## GENESIS COUPE 2012

AUTOROUTE 6,6 L/100 KM˅

**0 % FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS◊**
**OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !**

**Meilleure cote selon les consommateurs pour 2011, catégorie Coupés 25 000 $ à 35 000 $ – Edmunds.com**

**GARANTIE††**
**5 ANS**
**100 000 KM**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

HYUNDAI MC
hyundaicanada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS †††

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦Prix des modèles montrés : Accent 4 portes GLS 2012, boîte automatique à 6 vitesses à 19 609 $ / Accent 5 portes GLS 2012, boîte automatique à 6 vitesses à 20 009 $ / Sonata Limited 2012, transmission automatique à 39 979 $. Frais de 115 $ (taxe des pneus 15 $ et taxe climatiseur 100 $), livraison et de destination de 1 495 $ pour les Accent 4 et 5 portes 2012 / 1 565 $ pour la Sonata Limited 2012 et la Genesis Coupe 3.8 GT 2012 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent L 4 portes 2012, transmission manuelle 6 vitesses (à partir de 14 709 $) / Accent L 5 portes 2012, transmission manuelle 6 vitesses (à partir de 15 109 $) / Sonata GL 2012 transmission manuelle à 6 vitesses (à partir de 24 379 $) / Genesis Coupe 2.0T transmission manuelle 6 vitesses (à partir de 26 579 $). Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 14 709 $ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 193,69 $ pour 84 mois. Comptant initial de 0 $. Coût de prêt de 1 560,96 $ pour une obligation totale de 16 289,96 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 15 109 $ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 198,96 $ pour 84 mois. Comptant initial de 0 $. Coût de prêt de 1 603,64 $ pour une obligation totale de 16 712,64 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 24 379 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 405,32 $ pour 84 mois. Comptant initial de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 24 379,20 $. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 26 579 $ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 442,98 $ pour 60 mois. Comptant initial de 0 $. Coût de prêt de 0 $ pour une obligation totale de 26 578,80$. Frais de 15 $ (taxe des pneus 15$) pour et l'Accent L 2012, l'Elantra L 2012 / Frais de 115 $ (taxe des pneus 15 $ et taxe climatiseur 100 $), pour la Sonata GL 2012 et la Genesis Coupe 2.0T 2012, frais de livraison et de destination de 1 495 $ pour les Accent 2012 / de 1 565 $ pour les Sonata 2012 et Genesis Coupe 2012 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ˅La consommation d'essence de l'Accent 4 portes 2012, transmission manuelle 6 vitesses (Autoroute 4,9 L / 100 km; Ville 6,7 L / 100 km) / Accent 5 portes 2012, transmission manuelle 6 vitesses (Autoroute 4,9 L / 100 km; Ville 6,7 L / 100 km) / Sonata GL 2012, transmission manuelle 6 vitesses (Autoroute 5,8 L / 100 km; Ville 9,2 L / 100 km) Genesis Coupe, transmission manuelle 6 vitesses (Autoroute 6,6 L / 100 km; Ville 10,0 L / 100 km) sont basées sur les données du manufacturier. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ^Comparaison des données de consommation de carburant basée sur la consommation combinée de l'Accent 2012 L à boîte manuelle à 6 rapports (ville : 6,7 L/100 km; autoroute : 4,9 L/100 km; combinée : 5,9 L/100 km) et les données de l'AIAMC 2011 pour la consommation combinée des véhicules de la catégorie des sous-compactes. ΔCotes de sécurité 5 étoiles s'applique à tous les véhicules Sonata 2011 construits après le 2 juillet 2010. *Selon les données Polk de la Zone Est en Juillet 2011. ◆◊ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. ††La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails.

LE DROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

La déclaration obligatoire et le vieillissement de la population sont en cause, dit l'organisme

# Le nombre de chutes en hausse au CSSS de Gatineau

ARCHIVES, La Presse

Le vieillissement de la population expliquerait la hausse du nombre de chutes, estime Sylvain Dubé, directeur des communications du CSSSG.

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Le nombre de chutes observées au Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) a augmenté de 25% entre 2009 et 2010. Cette hausse serait en partie due à l'obligation de déclarer chaque incident, mais aussi au vieillissement de la population.

En 2010, 3603 chutes ont été déclarées dans les divers établissements du CSSSG, une hausse de 24,7% par rapport aux 2890 chutes dénombrées en 2009. La grande majorité de ces incidents se produisent dans les centres d'hébergement.

## Déclaration obligatoire

Le directeur des communications du CSSSG, Sylvain Dubé, explique que cette augmentation peut entre autres être liée à l'instauration, en 2008, d'un nouveau formulaire visant la déclaration obligatoire des incidents.

«En 2008, quand le nouveau formulaire était sorti, on avait fait la tournée des gestionnaires et des employés pour les sensibiliser à la loi, a indiqué M. Dubé. [...] Depuis, les gens sont plus sensibles à l'obligation, mais aussi à l'importance de la déclaration, parce que quand tu connais les raisons et les causes pour lesquelles les incidents se sont produits, ça nous aide à améliorer nos façons de faire.»

Le vieillissement de la population serait aussi en cause dans cette augmentation du nombre de chutes, note M. Dubé, tout comme la hausse du nombre de personnes présentant des déficiences cognitives.

Malgré l'instauration d'un programme de prévention des chutes, le CSSSG est conscient qu'il est impossible d'éviter toutes les chutes. Certaines personnes qui ont besoin d'aide pour sortir de leur lit, par exemple, peuvent oublier de sonner pour réclamer de l'assistance, ce qui peut dans certains cas entraîner une chute. «Il y aura toujours des chutes, étant donné la témérité des gens et les problèmes cognitifs de certaines personnes, mais dans la grande majorité des cas, il n'y a pas de conséquences sur la santé des gens», souligne le directeur des communications du CSSSG.

Le CSSSG affirme rappeler fréquemment à ses employés l'obligation qu'ils ont de déclarer tout incident, et offre les informations nécessaires lors de nouvelles embauches. Malgré tout, certaines chutes demeurent non déclarées, admet Sylvain Dubé. «Quand on le sait, on retourne dans les services pour sensibiliser les gens», indique-t-il.

avec la collaboration de William Leclerc

**Personnalisez votre forfait de 3 ou 5 matchs** pour voir les plus grandes vedettes et les meilleurs matchs. Choisissez parmi tous les matchs de cette saison*, incluant la soirée d'ouverture et les matchs préparatoires!

**Choisissez vos confrontations favorites :** Canadiens, Maple Leafs, Flames, Oilers et le retour des Jets de Winnipeg!

**En vente maintenant :** Économisez sur les prix des billets à l'unité, forfaits de 3 matchs à partir de seulement 107 $ par forfait.

Tous les billets à l'unité seront mis en vente au grand public le 9 septembre, alors ne tardez pas!

**Vingt ans de souvenirs.
Un siècle d'histoire.
Ne manquez pas une seconde.**

20 1992 2012 MD
LE HOCKEY, NOTRE RAISON D'ÊTRE.

**Pour plus d'information, visitez le ottawasenators.com. Commandez au capitaltickets.ca ou appelez au 613-599-FANS (3267).**

1. Balayez le code à barres
2. Besoin d'un lecteur?
Getmobio.com

**ottawasenators.com**

EN COLLABORATION AVEC
Bell | Molson Canadian | Scotiabank

* Certaines conditions peuvent s'appliquer. Jusqu'à épuisement des stocks. Frais de remplacement et manutention (FRM) en sus.
MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.

SSE 2011-0715

DITES-VOUS SOUVENT
QUOI?
COMMENT?

Aides auditives

- Test auditif de dépistage sans frais
- Ne nécessite aucune référence médicale

**GATINEAU**
520, boul. de l'Hôpital, bureau 2c
**819 243-7773**
1 800 732-5370

**HULL**
15, rue Gamelin, bureau 510
**819 771-5029**
1 800 567-1580

François Sasseville et Pascale Bolduc

**vosoreilles.com**

François Sasseville
**Audioprothésiste**

## Saluer l'excellence des avocats et avocates d'aujourd'hui et de demain

L'École du Barreau est fière de reconnaître à son Tableau d'honneur de l'excellence 2010 les étudiants ayant obtenu les deux meilleures notes de l'ensemble de leur groupe qui comptait 908 étudiants.

Me Isabelle Gauthier
1er rang

Me Léa Bénitah-Bouchard
2e rang

# Tableau d'honneur de L'EXCELLENCE 2010

**Finissants de l'année 2009-2010 par ordre alphabétique**

École du Barreau

CAIJ
CENTRE D'ACCÈS À L'INFORMATION JURIDIQUE
Organisme associé au Barreau du Québec

Jonathan Abikhzer
Dany Afram
Catherine Ahelo
Béchara Akl
Fayçal Akli
Lina Akoury
Lara Al-Ahmad
Fareed Alhalabi
Maryse Ali
Pierre-Olivier Ally
Maya Amar
Mehdi Amor
Raphael Amram
Domnita Viorela Andone
Maria Karina Andone
Mathieu Angers
Jason Ansel
Natasha Aoun
Rachel April-Giguère
Heidy Melissa Arango
Lyes Arfa
Christelle Arnaud
Chrystal Ashby
Amanda Assaf
Daniel Atudorei
Véronique Aubé
Sabine Audette-Hall
Catherine Auger
Florence Auger
Mathieu Auger
Mélanie Auger
Cynthia Ayotte
Leslie Azer
Mikhail Babenko-Gofman
Gabriel Babineau
Stéphanie Bachand
Mila Badran
François Baillargeon-Beauchamp
Laura Bambara
Raphael S Barchichat
Léa Barot-Brown
Marie-Claude Barrette
Hélène Mireille Barriault
Marcello Barsalou
Stéphanie Basso
Daniel Baum
Benjamin Beauchamp
Julien Beauchamp-Laliberté
Hélène Beauchemin
Jean-Philippe Beaudet
Dominique Beaudin
Annie Beaudoin
Marie-Eve Beaudoin
Anne-Emilie Beaulieu
Marc-André Beaulieu
Mélissa Beaulieu
Sébastien Beaulieu
Guillaume Beaulieu-Pelletier
Cynthia Beaumier-Bourret
Carl Beauregard
Joëlle Beauregard
Maxime Beauregard
Julie Beauregard-Thibodeau
Eric Bédard
Martin Bédard
Marianne Bedrossian
Maude Bégin-Robitaille
Catherine Bélair-Noël
Jessy Bélanger
Philip Béliveau
Mélissa Bellerive
Marie-Ève Belley
Marie-Eve Belliveau-Brunet
Christine Beltempo
Léa Bénitah-Bouchard
Jessica Bérard
Marie-Claude Berger Paquin
Emilie Bergeron
Kim Bergeron
Philippe Bergeron
Vincent Bergeron
Ariane Bergeron-St-Onge
Geneviève Bernier
Marie-Josée Bernier
Stéphanie Bernier
Vicky Berthiaume
Gabriel-Arnaud Berthold
Geneviève Bertrand
Julie Bertrand
Romi Bertrand
Jonathan Bertrand-Roy
Michel Bérubé
Jennifer Besner
Audrey Bhérer
Kevin Bianchini
Gabriel Bibeau-Picard
Alexandre Bien-Aimé-Bastien
Alexandra Billet
Audrey Bilodeau
Émilie Bilodeau
Berta Biscevic
Katherine Bitton
Andrée-Anne Blais
Ariane-Sophie Blais
Marie Émilie Blanchard
Maïté Blanchette Vézina
Patrick Blouin
Mélissa Boilard
Marie-Josée Boily
Lydia Boily-Dupuis
Andréane Boisclair
Eric Boisvert
Adam Boivin
Marie-Ève Boivin

Marie-Catherine Bolduc
Noémie Bolduc-Rouleau
Jean-Francis Bonnette
Marilena Bono
Nunziatina Bono
Diana Borra
Alexandra Bos
Anik Bouchard
David-Marc Bouchard
Émilie Bouchard
Émilie Bouchard
Jean-Luc Bouchard
Marie-Pier Bouchard
Pierre-Alain Bouchard
Caroline Bouchard Lauzon
Andrée-Anne Bouchard-Desbiens
Pascale Boucher Meunier
Noah, Michael Boudreau
Anne-Christine Boudreault
Nadia Boudreault
Antoine Bouffard
Catherine Bouillon
Yasmina Boukossa
Marie-Pier Boulet
Stéphanie Boulianne
Olivier Boulva
Samantha Bou-Merhi
Caroline Bourbonnais
Martine Bourdeau
Martin Bourgeois
Rodolphe Bourgeois
Marie-Christine Bourget
Frédérique Bourque
Dyna Bousmia
Raymond Boyer
Maria Braker
Matthieu Brassard
Marc-Antoine Brault Brissette
Émilie Brien
Mark Brière
Hippolite Brin
Lawrence Brisebois
Laura Brochu
Sophie Brochu
Marjolaine Brodeur
Julien Brossard
Marie-Julie Brosseau
Sabrina Brosseau-Malo
Benoit Brouillette
Marilyn Brousseau
Mylène Brown
Alicia Brulotte
Catherine Brunet
Romina Bruno
Marie Anastasia Bruzzese
Laurier-Joseph Burelle
Cynthia Burton
Amélie Cadieux-Cardin
Barbara Annie Cain
Naomi Caissy-Morin
Christopher Campbell-Duruflé
Amélie Campeau-Lanctôt
Brian John Capogrosso
Assuntina Capraro
Vlad Gabriel Caprioru
Jonathan Carignan
Sébastien Caron
Josée Carpentier
Suzana Maria Carreira Carvalho
Alexandre Carrier
Émilie Carrière
Jessica Castelly
Guillaume Castonguay
Vincent Cérat Lagana
Anne-Marie Champoux
Kevin Chan
Annick Charbonneau
Edith Charbonneau
Judith Charbonneau Kaplan
Laurence Charbonneau-Emery
Mathieu Charest-Beaudry
Amélie Charlebois
Florence Charlebois-Villeneuve
Nicolas Charron
Chanelle Charron-Watson
Sébastien Chartrand
Marie-Audrey Chassé
Cynthia Chassigneux
Paul Chênevert
Pamela Yu-Nam Cheung
Jonathan Chiasson
Jihane Chikhi
Soo Bin Chun
Alexandre Cimon
Sophia Claude
Sandra Stéphanie Clavet
Christophe Clément
Tania Clercq
Catherine Cloutier
Jean-Philippe Cloutier
Manon Cloutier
Aline Coche
Valérie Coelho-Arruda
Florence Colas
Chantale Collard
Marie-Josée Comeau
Marie-Pier Comeau
François Comeault
Raffaela Commodari
Marc-Olivier Corbeil
Karine Cordeau Labelle
Lydia Cormier
Eve-Anadel Coronado

Nancy Cosentini
Alexis Côté
Caroline Côté
Christine Côté
Émilie Côté
Jean-Marie Côté
Louis-Antoine Côté
Marie-Ève Côté
Marie-Jo Côté
Steven Côté
Rémi Côté-Nolette
Marie-Laurence Côté-Robert
Amélie Coulombe
Pascale Cournoyer-Proteau
Youri Cousineau
Megan Cowan
Nicolas Croteau
Kevin Anthony Custodio
Josianne Cyr
Bachar Daher
Guy-Antoine Daigle
Cassandra Dakkak
Jean-François Dallaire
Véronique Dallaire
Marc D'Amour
François Dansereau
Chloé Dansereau-Bordeleau
Jean-Sébastien Daoust
Marie-Claude Daoust
Marie-Claude Daraiche
Cristina Darwish
Elaine D'Astous
Audrey Dauphinais
Justine Dauphinais Sauvé
Marie-Claude David
Zachary Davis
Émilie De Bellefeuille
Jean Y. De Brabant
Annie-Claude De Grandpré
Kristelle De Rop
Sarnia Debrosse
Cindy Décarie
Ioana Maria Delapeta
Thomas Delaye-Fortin
Benoit Demchuck
Alexandre-Justin Demers
Neil Demmerle
Stéphanie Deraîche
Eva Derhy
Gabriel Déry
Nicolas Déry
Roselyne Déry-Lafrenière
Julie Deschênes
Sophie Deschênes-Hébert
Emilie Deshaies Therrien
Runa Deshpande
Sarah Désilets-Rousseau
Alexandre Desjardins
Caroline Desjardins
Sandra Desjardins
Sylvain Deslauriers
Yves Deslauriers
Carolyne Desormiers-Milot
Julie Déziel
Maria Louisa Di Girolamo
Giancarlo Di Pietro
Simon-Pierre Diamond
Monica Dingle
Abel Dion
Vanessa Dion-Achim
Maxime Dixon-Dionne
Salima Djerroud
Marie-Christine Dolbec
Frédéric Dorion
Ozlem Doygun
Geneviève Doyle
Marie-Aude Doyon
Emilie Drolet
Dominic Drouin
Cindy Drouin Lavigne
Isabelle Drouin-Lessard
Hélène Dubé
Sébastien Dubé
Pierre-Olivier Dubois
Virginie Ducharme
Elizabeth Duchesnay Corriveau
Frédéric Dumont-Tremblay
Michael Dunkelman
Anne-Marie Dupont
Jean-Sébastien Dupont
Pascal Dupuis
Mélanie Dupuis-Giuliani
Francis Durocher
Mahsa Ebrahim Nejad
Omar Edriss
Ioanna Paraskevi Egarhos
Adam Eidelmann
Anna Ejova
Meriem El Asraoui
Ali El Haskouri
Sarah El-Fashny
Ali Emadi-Konjin
Marc-André Émard
Géraldine Émile
Betlehem Lala Endale
Émilie Esber
Neda Esmailzadeh
Sarah Espiedra
David B. Ethier
David Ettedgui
Paul Emmanuel Eyouck Tang
Yara Fakhoury
Aïssatou Fall
Isabelle Fallaha
Jack J. Fattal

Stéphanie Fauvel
Marisa Feil
Laurence Ferland
Janie Ferland-Frigon
Gabrielle Ferland-Gagnon
Caroline Filteau
Myrdal Firmin
Patrick Flynn
Yohan Forcier-Mazzocut
Audré Fortier
Hélène Fortin
Jean-Philippe Fortin
Catherine Fournier
Karine Fournier
Lisa Fradette
Anthony Franceschini
Belynda Francoeur
Mylène Francoeur-Galarneau
Mélanie Fréger
Agori Fridas
Olivier Gadoua
Fotini Gagaoudakis
Benoit Gagné
Marie-Ève Gagné
Marie-Pier Gagné-Lavoie
Andrée-Anne Gagnon
David-Emmanuel Gagnon
Julie Gagnon
Mathieu Gagnon
Maya Gagnon
Marianne Gagnon-Bourget
Marie-Andrée Gagnon-Cloutier
Annie Gallant
Isabel Cristina Gamboa Luna
Marie-Eve Garceau
Marie Sarah Garel
Fabienne Gariépy
Jean-Philippe Garneau
Andréa Gattuso
Annick Gaucher Paradis
Amy Gauthier
Isabelle Gauthier
Jessica Gauthier
Simon Gauthier
Mathieu Geffroy
Caroline Gelac
Marie-Claude Gélinas
Gabrielle Emilie Gélineau
Jessica Gendron
Joëlle Gendron
Viviane Geoffrion
Frédérique Geoffrion-Brossard
Marie Germain
Anne Gervais-Corbin
Laurence Gévry-Fortier
Michel Ghali
Jean-Philippe Gilbert
Philippe Gilliard
Pierre Girard
Stéphanie Girard
Daniel Girlando
Etienne Giroux
Karine Giroux
Alison Lieba Glaser
Nicolas Glendenning
Brenda Lorena Glitman
Sara Gloutnay
Laurent Godbout
France Godin
Keven Godin
Julie Goineau
Nathalie Gonthier
Charles-Olivier Gosselin
Louis Gosselin
Simon Goulet
Romain Goyard
Marie-Pier Goyette Noël
Diego Gramajo
Alexandre Grandmont
Andrea Grass
Caryn Grass
Jean-Philippe Grenier
Simon Gruda-Dolbec
Aviad Grunbaum
Myriam Guénette
Judith Guérin
Elyse Guertin-Gallichan
Sabrina Guillot
Sébastien Guimier
Nicolas Guimond
Julien Guimond Cataford
Jeanine Guindi
Rabih Habib
Rita-Sandrine Habra
Kathleen Hadekel
Natasha Hains
Stéphanie Hamel
Pierre-Marc Hamelin
Anne-Marie Hanna
Schneur-Zalman Haouzi
Jonathan Haran
Mylène Hardy
Catherine Harrison-Proulx
François Hébert
Marie-Hélène Hébert
Mathieu Hébert
Anne-Marie Hébert-Turcotte
Frédéric Henry
Vanessa Hergett
Alexander Herman
Lourdes Victoria Hernandez Garcia
Laurent Hétu
Céline Hildt
Ngoc-Khoi Hoang

Kevin Horth
Julie Hotte
Megan Howatt
David Huard
Valéry Hubert
Diana Angela Iaconi
Diana B. Ionescu
Catherine Irwin-Gibson
Miriam Israel
Labib Issa
Colin Jackson
Mathieu Jacques
Émilie Jacques-Brisson
Sara Jahanbakhsh
Yassaman Jahanbakhsh
Catherine Jalette
Anna Jankowska
Pavol Janura
Stéphanie Jean
Xavier Jean-Gagnon
Rafal Jeglinski
Shannon Jessop
François Joli-Coeur
Simon Jolin-Barrette
Chloée Joly
Marie-Hélène Joncas
Anne Joncas Côté
Dylan Jones
Maude Joyal-Legault
Evelyne Julien
Christos Kampouris
Rami Kaplo
Harry Karavitis
Maria Karteris
Mariko Maya Khan
Constantin Kiryakidis
Manuel Klein
Paul Klippenstein
Guilad Krief
David Kyffin
Fabrice L. Coulombe
Antoine La Rue
Laurence L'Abbé
Simon Labelle
Maude Laberee-Fournier
Benoit Laberge
Shanel Labonté Demers
Hugo Labrèche
Elizabeth Labrie
Geneviève Lachance
Stéphanie Lachance
Cynthia Lacombe
Alexandra Laflamme
David Laflamme
Marie-Michèle Laflamme
Annie-Claude Lafond
Andréa Laframboise
Mickaël Lagacé-Nadon
Jimmy Ernst Jr Laguë-Lambert
Marie-Eve Lainez
Samuel Lajoie
Stéphanie Lalande
Mathieu Lalonde
Emma Lambert
Geneviève Lamontagne
Marie-Eve Lamy
Audrey Lanctôt
Diana Landreville
Karell Langevin
Jean-François Langlais-Bourque
Julie Langlois
Joanie Lapalme
Gabriel Lapierre
Mayra Lara-Rodriguez
Joanie Laroche
Michel Laroche
Mathieu Larose
Marie-Andrée Larouche
Nelson Larrivée
Marie-Ève Launier
Louis Christophe Laurence
Stéphanie Lauriault
Joannie Laurier
Rébecca Laurin
Sandra Lauzon
Eric Lavallée
Yves Lavallée
Keven Laverdière
Alexander Lavoie
Guillaume Lavoie
Jennifer Lavoie
Geneviève Lay
Christiane Lê
Claudia Andreea Leancu
Catherine Leblanc
Vanessa Leblanc
Marylou Leblanc-Tremblay
Andrée-Ann Lebreux
Françoise Virginie Lechasseur
Marie-Maude Lecours
Eric Lee
Lindsay Lefebvre
Pascale Legros
Laetitia Lehoux
Émilie Le-Huy
William Lemay
Catherine Lemieux-Burroughs
Claude-Catherine Lemoine
Patricia Léonard
Annie Lepage
Jennifer Lepage
Sophie Leroux
Charles Lesperance-Poissant
Anne-Marie Lessard
Anne-Sophie Lesur

Audrey Létourneau
Timothé Levasseur
Claudia Lévesque
Maxime Lévesque
Marilou Lévesque-Tetreault
Cory Levi
Julia Lifchits
Audrey Limoges-Gobeil
Dimitrios Liosis
Ariana Lisio
Stewart Litvack
Roxane Loiseau
Jordana Loporcaro
Selena Lu
Antoine M. Brylowski
Léa-Eugénie Maalouf
Dean MacDougall
Constantinos Anargyros
Magdalenos
Cristina Mageau
Marie-Eve Maillé
Marie-Andrée Maillé-Lavoie
Anaïs Mair
Vrouyr Makalian
Éli Makaridze
Paul A. Malian
André-Philippe Mallette
Joëlle Malo
Matthew Maloley
Marc Mancini
A. Sasha Mandy
Mira Manoo-Choquette
Julien Maranda
Marie Sophie Marceau
Jean-Philippe Marcoux
Catherine Mariani
Leticia Mariz
Nicolas Marois
José Reynaldo Marquez
Ana Maria Marquez Azalgara
Annie Marquis
Sarah Nathalie Marsolais
Sandra Martel
Anne-Marie Martin
Genevieve Martin
Maxime Martineau-Gagné
Sarah Maude Massicotte
Thomas Mathews
Andréanne Maurice
Joanie Maurice-Philippon
Barbara Mavrigiannakis
Daniela Mazniuc
Carolyn McCarthy
Kristin McHale
Pierre François McNicolls
Véronic Meilleur
Jennifer Memmi
Vikie Ménard
Tian Meng
Nicolas Mercier Lamarche
Isabelle Mercier-Dalphond
Anne Merminod
Catherine Méthot
Maryse Méthot
Adrien Meubus
Josiane Michel
Smaranda Mihalachi
Sarah Mimran
Alexandre Mireault
Gaëlle Missire
Jean-Philippe Miville-Deschênes
Sarit Kimberly Mizrahi
Isabelle Moncion
Vanessa Mondésir-F.
Alice Monet
Caroline Monette
Alexandre Montreuil-Côté
Emilie Moran
Julien Morier
Andréanne Morin
Jonathan-Paul Morin
Simon-Gabriel Morin
Krystel Morin Doré
Katia Morinville
Carline Morisset
Catherine Morneau
Léon Moubayed
Emily Murphy
Audrey Murray
Narimane Nabahi
Yann Nachabé
Marcel-Olivier Nadeau
Mylène Nadeau
Jessica Nadon
Simona Nahra
Jacob Nataf
Cassandra Neptune
Caroline Néron
Amy Ha Quy Huong Nguyen
Huu Phu Nguyen
Minh-Xuan Nguyen
Tuong Minh Nguyen
Marina Nicolau
Arlette Nkurayija
Stephanie Noonan
Emmanuelle Norchet
Hubert Noreau-Simpson
Olivier Normandin
Stéphanie Normandin
Andisheh Noroozi
Sébastien Nourry-Falardeau
Jason Novak
Patrycja Ochman
Rodica Olaru
Giovanna Ortona

Emmanuelle Ouellette
Josée Ouzilleau
Angely Pacis
Assunta Padovani
Marjorie Pageau
Jeanne Pagé-Larivière
David Paillé
Solem Panneton Jutras
Mathieu Paquette
Alexis Paquette-Trudeau
Jolan Paquin Boulé
Emilie Paquin-Holmested
Audrey Paradis
Julie Paradis
Kevin Paradis-Rioux
Benjamin Paré
Jean-François Paré
Alexandra Parent
Catherine Paris Armstrong
Julie-Anne Pariseau
Catherine Paschali
Andrei Pascu
Fabiola Paul Roc
Lisa Peeling
Aloys Pellenc
Antoine Pellerin
Damien Pellerin
Karine Pelletier
Valérie Pelletier
Vivian Pat Pelonis
Laura Penketh
Jeanne Perreault
Sarah-Amélie Perry-Fournier
Gaël Pétillon
Catherine Petit
May Phan
Cynthia Picard-Juneau
Véronique Pilon-Roy
Vicky Anik Pilote
Damarys Abigail Pineda Machado
Sarah D. Pinsonnault
Éric Poirier
Guillaume Poitras
Alice Popovici
Jean-Benoît Pouliot
Mélanie Pouliot
Estée Pouliot-Voukirakis
Emmanuel Préville-Ratelle
Karine Prévost
Louis Frédéric Prévost
Alexandre Proulx
Conrad Proulx
Christine Provencher
Élaine Prud'homme
Simon Prud'homme
Tharinda Puth
Xi Quan
Gabriel Querry
Nancy Quirion
Jonathan Rabchuk
Habib Rachidi Alaoui
Emilie Racine
Jean-François Racine
Alexandre Racine-Goyette
Constantinos Ragas
Véronique Ranger-Dubuc
Stéphane Rannou
Stephanie Rassam
Thierry Rassam
Angus Rennie
Laurence Rey El fatih
David Richard
Ana Gray Richardson-Bachand
Audrey Richer
Mathieu Richer
Peter John Riddell
Cassandra Riendeau
Fabienne Riffon
Valéry Ringuet
Kim Alexandra Rioux
Marie-Christine Rivard
Marwah Rizqy
Myriam Robichaud
Ariane Robin
Marylène Robitaille
Nicolas Roche
Simon Rocheleau
Vincent Rochette
Oscar Rodriguez-Pacanins
Guillaume Rondeau
Sophia Rossi Lanthier
Emmanuelle Rouleau
David Roulx
Aryana Rousseau
Frédéric Rousseau
Maïka Rousseau
William Roy
Marc-André Russell
Andreea Rusu
Audrey Sabourin-Papineau
Nilufar Sadeghi
Fouad Sadiki
Alexandre Sale-Ménard
Marianne Sallin-Gingras
Shahad Salman
Joanie Samson
Mathieu Samson
Yaniv Saragosti
Marie-Josée Saroufim
Bruno Sasson
Natalie Saulnier
Stéphanie Saulnier-Bridges
Maria Florencia Sauro
Jean-Sébastien Sauvé

Juliana Savitz
Mauro Scarpaleggia
Joel Scheuerman
Valérie Scott
Marc-André Séguin
Olivier Séguin
Simon Jun Seida
Marwa Semhat
Stéphanie Rachel Serfaty
Pascal Sergent
Shahrooz Seyed Mahmoudian
Frédéric-Olivier Shapiro
Elizabeth Sigouin
Jean-Marc Sigouin
Sabrina Silvano
Daniel Simonian
Kiranjit Singh
Andréanne Sirois
Julien Sirois
Karine Sirois
Catherine Smith
Magdalena Sokol
Caroline St-André
Annie St-Cyr
Julie St-Cyr Larkin
Céline Stehly
Maya Olina Stern-Plaza
Bénédicte St-Gelais
Lydie-Margalie Stiverne
Audrey St-James
Ginette St-Louis
Philippe St-Louis
Jacob C. Stone
Sophie Dianne Strickland
Érick Sullivan
Steven Summers
Janik Sunstrum
Coralie Sylvestre-Trudeau
Hugo T. Marquis
Sandra Tagliapietra
Joanie Talbot
Alexander Tandel
Lesley Tannenbaum
Daniel Alexandre Tannous
David Antoine Tardif
Viktoria Tchistiakova
Melissa Tehrani
Arnaud Tellier-Marcil
Martin Tessier
Patrick Théodore
Corina Alexandra Theodorescu
Kevin Therrien
Mathieu Therrien
Gabrielle Thibaudeau
Catherine Thibault
François-Xavier Thibodeau-Gagnon
Marco Tiberio
Marguerite Tinawi
Pascale Toupin
Jean-Francois Towner
Ashley Trainor
André Traversy
Andrée-Anne Tremblay
Claudiane Tremblay
Dominic Tremblay
Jérôme-Sébastien Tremblay
Marie-Hélène Tremblay
Marie-Pier Tremblay
Paméla Tremblay
Raphaël Tremblay
Marie-Claude Tremblay-Begin
Giacinto Jimmy Triassi
Sarah Tridi
Émilie Truchon
Ysabelle Trudeau
Roxane Trudel-Pigeon
Ioana-Béatrice Tudor
Charles Turcot
Jérôme Turcotte
Chantal Turgeon-Pelchat
Marc L. Unger
Marta Usakiewicz
Valérie Vaillancourt
Andrea Vaitzner
Eric Vallières
Francis Vallières
Eric van Eyken
Marie-Claude Vernier
Mélodie Verreault-Nantel
François Michael Verret
Karyne Viau
Réginal Victorin
Thomas Villeneuve-Gagné
Yvette Virok
Dominic Voisard
Danny An Khoi Vu
Danny Duy Vu
Charles Wagner
Daphné Wermenlinger
Tania Wihl
Nathan Williams
Kerianne Wilson
Joshua Wisenthal
Xiao Jing Yang
Robert Zalcman
Mami Zanger
Mélanie Zawahiri
Raphaël Zicat
Alexina Zummo-Latreille

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

NISSAN

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

# DES OFFRES QUI ONT DU COFFRE

0%

DE FINANCEMENT**
À L'ACHAT JUSQU'À

84

MOIS

SUR UN GRAND CHOIX
DE MODÈLES 2011

Rogue SL 2011 illustré

## ROGUE S 2011 REDESSINÉ

PRIX À L'ACHAT à partir de
**25 413$***

FINANCEMENT À L'ACHAT
**140$*** aux 2 sem. / 84 mois
0$ en comptant initial

CONSOMMATION/100 KM[1]
**EN VILLE** 9,0 L **SUR ROUTE** 7,0 L

Moteur à DACT de 2,5 l et 170 ch • Contrôle dynamique du véhicule et système de traction asservie • Traction intégrale (TI) intuitive livrable • Système téléphonique mains libres Bluetooth[MD] • Système de sonar arrière



Maxima 3.5 SV Sport 2011 illustrée

## MAXIMA 3.5 SV 2011

PRIX À L'ACHAT à partir de
**38 535$***

FINANCEMENT À L'ACHAT
**212$*** aux 2 sem. / 84 mois
0$ en comptant initial

incluant **3000$†** de rabais

CONSOMMATION/100 KM[1]
**EN VILLE** 10,8 L **SUR ROUTE** 7,7 L

Moteur à DACT de 3,5 l et 290 ch • Radio satellite XM[MD2] et système de navigation livrable • Système téléphonique mains libres Bluetooth[MD] • Rétroviseurs extérieurs électriques à glace dégivrante, volant et sièges avant électriques chauffants

Murano LE 2011 illustré

## MURANO S 2011 REDESSINÉ

PRIX À L'ACHAT à partir de
**36 263$***

FINANCEMENT À L'ACHAT
**199$*** aux 2 sem. / 84 mois
0$ en comptant initial

CONSOMMATION/100 KM[1]
**EN VILLE** 11,8 L **SUR ROUTE** 8,7 L

Moteur à DACT de 3,5 l et 260 ch • Traction intégrale intuitive • Clé intelligente avec démarrage par bouton-poussoir • Régulateur automatique de l'air ambiant bizone avec microfiltre • Jantes en alliage de 18 po

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE▲▲ nissan.ca

OBTENEZ JUSQU'À **1%** DE RÉDUCTION DE TAUX D'INTÉRÊT SUR CERTAINS MODÈLES AVEC LE PROGRAMME DE FIDÉLISATION PRÉFÉRENTIELLE[3]

**L'Association des concessionnaires Nissan du Québec**

**, *, †, Les offres sont en vigueur du 1er au 30 septembre, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. * Toutes les offres sont basées sur 182 bi-mensualités et incluent des frais de crédit de 0$. Prix à l'achat de 25 413 $ (bi-mensualité de 140 $ avec 0 $ en comptant initial) pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00), transmission CVT / 35 613 $ pour le Rogue 2.5 SL 2011 telle qu'illustré (Y6TG11 AA00), transmission CVT / 36 263 $ (bi-mensualité de 199 $ avec 0 $ en comptant initial) pour le Murano S 2011 (L6RG11 AA00), transmission CVT / 45 813 $ pour le Murano LE 2011 telle qu'illustré (L6SG11 AA00), transmission CVT / 38 535 $ (bi-mensualité de 212 $ avec 0 $ en comptant initial) pour la Maxima 3.5 SV 2011 (U4SG11 AA00), transmission CVT / 40 585 $ pour la Maxima 3.5 SV Sport 2011 telle qu'illustrée (U4SG11 SP00), transmission CVT. ** L'offre de 0% de financement à l'achat jusqu'à 84 mois est offerte à l'achat d'un des modèles 2011 neufs suivants : Versa, Sentra, berline Altima (excepté le modèle hybride), coupé Altima, Maxima, Rogue, Murano, Xterra, Pathfinder, Armada, Frontier ou Titan. Exemple de financement basé sur un prix de vente de 25 413 $ pour le Rogue S 2011 (W6RG11 AA00) à un taux de crédit de 0% pour un terme de 84 mois (ou 182 bi-mensualités). Bi-mensualités de 140 $ avec 0 $ en comptant initial. Les frais de crédit sont de 0$ pour une obligation totale de 25 413 $. † Recevez 3 000 $ de rabais sur la Maxima 3.5 SV 2011(U4SG11 AA00). Le rabais sera déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location.1 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite – à utiliser à des fins de comparaison seulement. 2 La radio par satellite XM[MD] est offerte dans les 10 provinces canadiennes et dans les 48 états contigus des États-Unis. Un abonnement mensuel de base est requis et vendu séparément après une période d'essai, selon l'entente de service accessible en ligne à xmradio.ca. Les frais et la programmation peuvent faire l'objet de changements. © 2009 XM Satellite Radio Inc. La marque XM et les logos s'y rattachant sont des marques de commerce déposées de XM Satellite Radio Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. 3 Programme de fidélisation préférentielle : Si vous louez ou financez présentement votre véhicule Nissan chez nous, vous bénéficiez peut-être déjà d'une location ou d'un financement préautorisé pour votre prochain véhicule Nissan neuf. La réduction de taux pouvant atteindre 1 % s'applique à l'achat ou à la location d'un des modèles 2011 neufs suivants : Sentra, berline Altima (excepté le modèle hybride), Maxima, Rogue ou Murano. La réduction s'appliquera au taux en vigueur offert par Nissan Canada Finance au moment de l'achat et ne peut réduire le taux à moins de 0 %. Consultez votre concessionnaire Nissan pour connaître tous les détails du programme. ▲▲Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

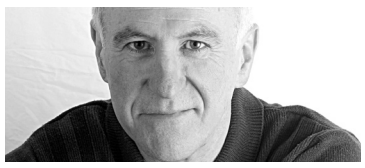
PERSONNALITÉ | LeDroit | RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Une présentation de BRIGIL Platine

Éric Gosselin, professeur de psychologie du travail à l'UQO

# L'équilibriste du monde du travail

Professeur à l'Université du Québec en Outaouais (UQO), Éric Gosselin se passionne pour la psychologie du travail, un intérêt qu'il s'efforce à transmettre à ses étudiants. Mercredi dernier, il a été honoré d'un prix d'excellence. Aujourd'hui, *LeDroit* et Radio-Canada lui décernent le titre de Personnalité de la semaine.



**CHARLES THÉRIAULT**
ctheriault@ledroit.com

Éric Gosselin adore l'enseignement. Et il cherche à communiquer sa passion pour la psychologie du travail à ses étudiants.

Mercredi dernier, ce professeur au département de relations industrielles de l'UQO a été honoré par le réseau de l'Université du Québec, qui lui a décerné le Prix d'excellence en enseignement. M. Gosselin enseigne la psychologie du travail depuis sept ans. Il a toutefois été chargé de cours pendant de nombreuses années avant d'obtenir son doctorat et obtenir un poste de professeur à l'UQO.

Originaire de Rouyn-Noranda, il est venu en Outaouais pour étudier à l'Université d'Ottawa. Il n'est jamais reparti.

Son intérêt s'est d'abord porté vers la psychologie, mais il a bifurqué en cours de route. « J'ai d'abord complété un baccalauréat en psychologie à l'Université d'Ottawa. Mais, au cours de mes études, je me suis rendu compte que je n'aimais pas l'aspect clinique. Je me suis alors intéressé à la psychologie du travail, pour aboutir en relations industrielles au niveau de la maitrise. Durant mes études, on m'a offert une charge de cours en psychologie du travail. J'ai aimé l'expérience de l'enseignement, alors j'ai poursuivi mes études au niveau du doctorat à l'Université d'Ottawa. »

Le professeur Gosselin admet ne pas être un praticien. Dans ses cours, il privilégie une approche collégiale. « Je n'ai jamais travaillé dans le domaine des relations industrielles. Mais, dans nos classes, nous avons des adultes qui travaillent déjà dans le domaine. On peut donc tirer des connaissances directement de la classe. On a de très bonnes discussions entre les étudiants plus jeunes et ceux de 30 ou 40 ans qui ont déjà de l'expérience dans le domaine. Je dis souvent aux étudiants que j'ai plus de connaissances en psychologie du travail qu'eux, individuellement mais j'en ai beaucoup moins qu'eux, collectivement », explique-t-il.

« Ça marche très bien, particulièrement avec les jeunes de la 'génération Y' qui sont très intéressés à participer. Ils ne veulent plus avoir simplement un cours magistral où le professeur est en avant de la classe. Ils préfèrent être plus actifs. »

## Une large discipline

Les relations industrielles se divisent en trois domaines : les relations de travail (notamment la négociation de conventions collectives), la gestion des ressources humaines et l'élaboration des politiques en matière de main-d'œuvre et de formation.

La spécialité de M. Gosselin – la psychologie du travail – fait partie de la gestion des ressources humaines. Il s'intéresse particulièrement à la motivation au travail, au stress, au leadership et à la conciliation travail-famille. Les questions de motivation au travail et de conciliation travail-famille vont d'ailleurs devenir de plus en plus importantes, croit-il. « Je suis optimiste pour l'avenir à ce sujet. En raison des pénuries de main-d'œuvre dans bien des domaines, les employeurs devront donner de meilleures conditions de travail à leurs employés. [...] Ça a déjà commencé depuis quelques années. »

PATRICK WOODBURY, LeDroit

Éric Gosselin s'intéresse particulièrement à la motivation au travail et à la conciliation travail-famille. Avec le départ à la retraite de bien des travailleurs, ces questions deviendront de plus en plus importantes, croit-il.

La motivation est un aspect important du travail, affirme Éric Gosselin. Il veut former les futurs gestionnaires afin que ceux-ci comprennent bien cette réalité : un employé motivé et qui aime son travail sera plus productif qu'un autre à qui on impose des tâches qu'il déteste. « Il est important de bien connaitre les goûts, les intérêts, les points forts et les points faibles des employés afin de mieux les gérer. Si tout le monde était pareil, ça ne fonctionnerait pas. »

## L'importance de l'équilibre

Le professeur Gosselin croit aussi à l'importance d'un équilibre entre le travail, la famille et les loisirs. « Lorsque quelqu'un me dit qu'il travaille 90 heures par semaine – et qu'il se sent très bien parce qu'il aime ça –, je lui dis : 'Très bien, mais combien de temps ça va durer ?' »

Un des sujets de recherche du professeur Gosselin est d'ailleurs la relation entre le stress et le travail.

« Bien des gens croient qu'un stress d'intensité moyenne augmente l'efficacité au travail. Mais les études démontrent le contraire : le stress réduit la performance. Le 'stress positif' n'existe pas. »

« Le stress, à la plus simple expression, ce sont deux hormones : le cortisol et l'adrénaline. Une présence soutenue et régulière de ces deux hormones est néfaste pour la santé. Pourquoi s'imposer ça ? Si on est stressé tout le temps, c'est un peu comme si on utilisait les freins de notre voiture à toutes les cinq minutes. On les use très vite. »

De son côté, Éric Gosselin ne se fatigue pas de l'enseignement et de la recherche. À 44 ans, il a encore de longues années devant lui pour vivre sa passion.

La chronique Personnalité de la semaine est diffusée le lundi matin, à l'émission *Bernier et C^ie^*, animée par Carl Bernier à la radio de Radio-Canada au 90,7 FM, ainsi qu'au *Téléjournal Ottawa-Gatineau* de 18 h présenté par Michel Picard, à la télévision de Radio-Canada.

« Fier de bâtir une qualité de vie »

BRIGIL Platine

# ÉDITORIAL

LeDroit
Fondé le 27 mars 1913
L'avenir est à ceux qui luttent

PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

## *Des primes au bilinguisme ?*

Avec l'instauration de primes au bilinguisme, la Ville de Gatineau vient-elle d'ouvrir la boîte de Pandore ? Cette mesure, négociée dans le cadre de la nouvelle convention collective des cols blancs de la Ville, serait inédite dans les administrations publiques québécoises. Pour le moment, nous n'en connaissons pas tous les détails, la municipalité était — comme d'habitude — avare d'information. Mais il faudra garder l'œil ouvert.

Une prime de 45 cents l'heure pour un poste « bilingue » peut sembler une affaire banale dans une région où des milliers de fonctionnaires fédéraux (francophones pour la plupart) détiennent depuis longtemps des primes similaires. Mais ce ne l'est pas, et ce, pour des motifs qui dépassent largement le contexte juridique d'un État fédéral bilingue d'un côté, et d'un État provincial unilingue français, de l'autre.

Sous certaines conditions, la Charte québécoise de la langue française autorise déjà une municipalité à exiger la maîtrise de l'anglais (ou d'une autre langue) pour l'obtention d'un poste « si l'accomplissement de la tâche nécessite une telle connaissance ». Le principe n'est donc pas en cause. La question, c'est de savoir si cette compétence doit s'accompagner d'une « prime au bilinguisme » et de toute la « culture administrative » qui risque d'en résulter.

Certains postes nécessitent une connaissance de logiciels spécifiques ou une expérience de technologies de l'information. D'autres auront pour exigence un savoir administratif. D'autres encore mettront l'accent sur les compétences sociales ou les talents de rédaction, ou seront réservés aux détenteurs de diplômes professionnels. Et bien sûr, à un certain nombre d'emplois — notamment pour le service au public — pourront être attachées des exigences linguistiques particulières. Parfait. Alors on définit les postes, on fait les descriptions de tâches et on fixe les salaires appropriés. Rien de plus.

L'ajout de primes, par définition, devient source de conflit. Pourquoi untel et pas moi ? Pourquoi telle somme à un et moins à l'autre ? Dans une ville où plus de 60 % de la population est bilingue, il se trouvera invariablement des employés municipaux avec une connaissance suffisante de l'anglais qui se sentiront lésés. Et comment réagiront les employés du réseau de la santé, qui doivent composer avec le même public, sans primes semblables ? Et les enseignants qui seront obligés de se transformer en professeurs bilingues avec le régime, aussi farfelu que dangereux, que Québec veut implanter en sixième année ? Ne poseront-ils pas eux aussi la question des primes au bilinguisme ?

Pendant ce temps, Gatineau devra définir les postes qui seront touchés et établir une méthode d'évaluation des compétences linguistiques. La Ville a déjà indiqué que les employés qui échoueront les tests ne perdront pas leur poste ! Alors la seule raison de l'évaluation serait de savoir s'ils obtiendront ou non leur 45 cents l'heure ? On les garderait en poste même s'il est déterminé qu'ils ont besoin de connaître l'anglais pour bien exécuter leurs fonctions ? Ça n'a aucun sens. C'est la bureaucratie à son pire.

Enfin, et non la moindre, il y a toute la question de la protection du français. Au risque de nous répéter, et ce, tout en reconnaissant le besoin de desservir les anglophones dans leur langue, c'est le français qui reste en danger en Outaouais, pas l'anglais. On ne peut lancer de nulle part, dans le décor administratif municipal, la notion de primes au bilinguisme sans tenir compte de la fragilité du français sur les rives de l'Outaouais. Gatineau doit rester une ville française dans cette grande région où l'anglais domine partout, en face.

Au cours des prochains jours ou des prochaines semaines, Gatineau nous offrira un portrait plus détaillé de cette entente. Il faudra scruter tout cela à la loupe.

ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

### VOTRE 11 SEPTEMBRE 2001

Faites-nous savoir comment les attentats terroristes ont changé votre monde. Partagez vos souvenirs et vos impressions sur ce triste anniversaire et les 10 années qui ont suivi.

VOTRE OPINION COMPTE !

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.

Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

### En train vers le Pontiac

Le Canadien Pacifique démantèle le chemin de fer qui sillonne la vallée de l'Outaouais entre Smiths Falls et Mattawa. Ce tronçon ne sera jamais remplacé. Tel n'est pas le cas pour le chemin de fer local du Canadien National. Des bénévoles travaillent à l'acquisition du tronçon ferroviaire de CN qu'on appelle la subdivision Beachburg. Ce groupe, Transport Pontiac-Renfrew, prévoit lancer le transport de marchandises en 2012, ensuite un service touristique, puis du transport pour navetteurs.

La subdivision Beachburg relie Ottawa et Pembroke en passant par le Pontiac et le comté de Renfrew. Il est fort souhaité que le lien du CP entre Pembroke et Mattawa soit conservé pour maintenir le lien pancanadien et pour sauvegarder notre sécurité nationale vu l'emplacement critique de la base Petawawa. Le CP prévoit démanteler ce tronçon l'an prochain puisque peu d'opposition se manifeste.

Harry Gow et Terry Gibeau,
Coprésidents,
Transport Pontiac-Renfrew

### Une logique défaillante

Le Nouveau mouvement pour le Québec propose une séquence qui mènerait à l'indépendance. Encore une fois, le rêve des souverainistes, la clarté et la logique font drôlement défaut. On propose cinq étapes, allant d'assemblées constituantes, d'une loi établissant la primauté de la Constitution du Québec sur celle du Canada, etc. Mais pour franchir chacune des étapes, il faut un gouvernement souverainiste au pouvoir. Et si un parti souverainiste ne prend pas le pouvoir à la prochaine élection, ce beau projet vieillira, cinq ou dix ans, dans les tiroirs de nos rêveurs. Or personne n'a songé à dire comment on s'y prend pour accéder au pouvoir, avec un projet de référendum à la clé, lorsque les Québécois ne veulent plus entendre parler de référendum. L'autre travers de ce projet, c'est qu'il ferait adopter par l'Assemblée nationale une nouvelle constitution avant d'avoir consulté la population. C'est une conception très originale de la démocratie. Rien pour éclairer ni pour rassurer les citoyens.

Georges Paquet,
Ottawa

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

**BUREAU D'OTTAWA** 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222, CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9 | **BUREAU DE GATINEAU** SERVICE À LA CLIENTÈLE PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE
Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx
Promotion Caroline Portelance

ADMINISTRATION ET FINANCES
Services admin. et paie Lynne Bazinet
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION
Rédacteur en chef Jean Gagnon
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ
Dir. ventes Alexandre Aubé
Dir. adj. Michelle O'Neil
Coord. cahiers spéciaux Bianca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE
Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE
Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

FORUM

LeDroit
L'avenir à ceux qui luttent

Le prix du monopole

# La SAQ ne peut que vendre les vins québécois plus cher

**Gaétan Frigon**
L'auteur est un ancien président-directeur général de la Société des alcools du Québec entre 1998 et 2002.

En lisant l'opinion de Sylvain Charlebois (« SAQ vs LCBO : l'art de vendre du vin », *LeDroit*, 30 août), je me suis rendu compte à quel point la perception voulant que la Société des alcools du Québec refuse de promouvoir les vins produits au Québec est encore bien répandue et semble avoir la vie dure. Voyons plutôt la réalité de la situation.

Depuis la signature des accords de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en 1994, les pays membres se sont engagés à éliminer les entraves au commerce international. Dans ce contexte, les pays se devaient, par voie de conséquence, d'éliminer les monopoles sur leur territoire respectif. Toutefois, devant le positivisme exprimé par les producteurs des pays exportateurs de vins, les monopoles de boissons alcoolisées des provinces canadiennes ont obtenu un genre de tolérance, à certaines conditions, dont celle voulant que lesdits monopoles ne favorisent pas les vins locaux au détriment des vins importés. Cela voulait tout simplement dire que la marge de profit ajoutée au coût d'un vin local ne pouvait être moindre que celle prise sur un vin équivalent importé.

Tous les monopoles en question, dont la SAQ et son équivalent ontarien, le LCBO, se sont pliés à cette exigence. Mais l'impact de cette condition est différent d'une province à l'autre.

L'Ontario, grâce à son climat plus doux, notamment dans la région du Niagara, est en mesure de produire du vin local sur une base industrielle et, conséquemment, à des prix très bas. C'est ainsi que plus du quart des vins vendus dans les succursales du LCBO sont des vins locaux à des prix très compétitifs, si comparés avec les vins importés.

## Le climat

Au Québec, la situation est complètement différente. Le climat plus froid limite la production du vin local à un niveau purement artisanal avec la conséquence que les coûts de production par bouteille sont très élevés. Dans la réalité économique, on peut compter sur les doigts d'une seule main les vignobles québécois qui produisent plus de 50 000 bouteilles de vin par année.

L'artisan québécois qui veut vendre son vin dans les succursales de la SAQ verra ce même vin hors de prix en comparaison à un vin importé de même qualité, considérant la marge que la SAQ doit prendre pour respecter les conditions de l'OMC.

De plus, même si le total de la production des vins locaux était entièrement vendu par la SAQ, cela représenterait moins de 1 % de ses ventes de vin. Plus encore, si la SAQ décidait de vendre dans ses succursales la totalité de la production de tous les vignobles québécois sans prendre de marge de profit, sa rentabilité n'en serait presque pas affectée, le volume en question étant trop faible. Mais cela aurait des conséquences néfastes, car elle devrait faire la même chose avec les vins importés, éliminant ainsi toute possibilité de faire un profit.

D'ailleurs, si la SAQ vendait les vins locaux avec une marge de profit moindre qu'avec les vins importés, elle se retrouverait rapidement au banc des accusés et devrait cesser cette pratique au risque de perdre son statut de monopole reconnu par l'OMC.

Mais tout cela ne veut pas dire que les artisans producteurs québécois sont désavantagés. Au fil des ans, le gouvernement du Québec leur a permis de vendre leurs vins ailleurs qu'à la SAQ, le tout sans taxe. C'est ainsi qu'ils peuvent écouler leur production à un prix de vente qui leur permet un bon profit, notamment sur les lieux de production et dans les marchés publics. Comme ces endroits ne sont pas régis par les conditions imposées par l'OMC, les producteurs québécois peuvent y faire ce qu'il n'est pas permis de faire à l'intérieur des succursales de la SAQ.

Ainsi, tout le monde y trouve son compte et, à ce que je sache, les artisans québécois sont en mesure d'écouler la totalité de leur production, même sans l'aval de la SAQ.

ARCHIVES, La Presse

À la suite des accords de 1994 de l'OMC, les monopoles de boissons alcoolisées des provinces canadiennes sont en quelque sorte tolérés, à condition que ceux-ci ne favorisent pas les vins locaux au détriment des vins importés.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

# Réflexions sur la mort

Il nous est difficile, dans notre situation culturelle, de faire face à la mort. Celle qui apparaît continuellement à l'écran de télévision est banalisée et en général réduite à des statistiques. Mais la mort de nos concitoyens, de nos proches, notre propre mort? Nous cherchons toutes sortes de subterfuges pour la maquiller ou la camoufler. Pourtant, elle revient sans cesse s'imposer avec une obstination qui nous force à nous situer devant elle.

Ceci est particulièrement vrai dans le cas de trois événements récents dans notre région.

## Sympathie pour Jack

Je pense d'abord à la mort de Jack Layton. Elle a provoqué une vague irrésistible de sympathie. Jusque dans sa lettre écrite à la veille de sa mort, cet homme a été fidèle, avec optimisme et passion, à ses engagements pour l'égalité, la justice, le partage plus équitable, l'environnement. Sa mort si subite a mis en lumière ses idéaux. Elle a provoqué des prises de consciences profondes. Ses dernières phrases nous arrivent comme un dard de feu dans le cœur : « [l]'amour est cent fois meilleur que la haine. L'espoir est meilleur que la peur. L'optimisme est meilleur que le désespoir ». Par-delà toute allégeance politique, ces paroles font réfléchir.

Je pense ensuite à la mort horrible de Valérie Leblanc, assassinée derrière le Collège de l'Outaouais. Elle a provoqué une vague de répulsion et de colère : un tel drame rejoint nos entrailles et les bouleverse. Comment se fait-il qu'un tel assassinat puisse se produire chez nous et avec autant d'horreur? Que pouvons-nous faire pour que ça ne se reproduise pas? C'est la jeunesse d'ici qui est en jeu!

Je pense enfin à une évocation de la mort dans un tout autre registre. En ces jours-ci, comme à chaque automne, les paroisses du diocèse de Gatineau vivent des messes ou des célébrations de la Parole dans les cimetières et y convoquent les parents et amis des défunts qui y gisent. La participation est nombreuse. L'invitation touche quelque chose qui souvent reste secret mais vibrant en nous. Il y a des relations que la mort ne tue pas. Tout ce que nous avons vécu d'amour, de soutien, de pardon revient lors de ces événements collectifs. Et nous pressentons que ce sont des « vivants » que nous venons rencontrer.

Par ailleurs, je suis touché par ce que je lis dans les lettres de centaines de jeunes adultes qui m'écrivent à l'occasion de leur confirmation. Beaucoup y réfèrent à leurs grands-parents décédés. Ces personnes qui les ont chéris dans leur tendre enfance, qui n'y sont plus, restent une source d'inspiration qui les incite à les prier, croyant qu'ils sont, en quelque sorte, proches de Dieu. À leur façon, ils affirment ainsi leur foi chrétienne en la vie après la mort, comme Jésus nous l'a promis et nous en a montré le chemin. Il y a là une source enfouie dans le fond des consciences qui souvent jaillit fortement dans les moments de maladie, de détresse dans la vie de ces jeunes. Ils savent, comme par intuition, que la mort n'est pas la fin de tout.

Roger Ébacher
Évêque de Gatineau

LA PRESSE CANADIENNE

La chef fédérale du NPD par intérim, Nycole Turmel et la chef ontarienne du parti, Andrea Horwath, ont participé hier à Toronto à la marche organisée en mémoire de Jack Layton.

# LE PAYS ET LE MONDE

## Québec « loue » plus de personnel médical qu'il y a cinq ans

# Un demi-milliard pour les agences privées

**PHILIPPE T.-LESSARD**
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Les sommes consacrées par le réseau de la santé du Québec pour recourir à du personnel d'agences privées ont plus que doublé en cinq ans, s'approchant du demi-milliard de dollars en 2009-2010.

Et si les agences privées d'infirmières font souvent la manchette, des centaines de millions de dollars en fonds publics servent aussi à « louer » les services de secrétaires, d'orthophonistes et d'autres professionnels, selon des données du ministère de la Santé et des Services sociaux obtenues par *La Presse Canadienne*.

Après avoir touché les infirmières, « la manie de référer à des agences privées ou à des services privés s'est répandue aussi à d'autres titres d'emploi », explique Francine Lévesque, présidente de la Fédération de la santé et des services sociaux (FSSS) de la CSN. Ce syndicat regroupe 100 000 travailleurs de la santé, en plus de 8000 infirmières.

Québec a ainsi versé plus de 230 millions $ en 2009-2010 aux agences privées pour les services d'infirmières et d'inhalothérapeutes, entre autres — ces métiers entrent dans la même catégorie d'emploi.

La même année, 194 millions $ ont servi à embaucher temporairement d'autres travailleurs pour le réseau. Ainsi, le quart de ce montant a permis de « louer » les services de personnel de bureau et de professionnels de l'administration.

« Chez le personnel de bureau, c'est assez extraordinaire, des fois, de constater qu'ils se retrouvent en pénurie de secrétaires médicales — qu'ils en trouvent dans les agences mais ne veulent pas les embaucher dans les établissements », illustre M^me^ Lévesque.

Au total, pour toutes les catégories d'emploi, il s'agit d'une facture de 425 millions $ en 2009-2010, comparativement à 210 millions $ en 2005-2006. En cinq ans, Québec aura ainsi versé aux différentes agences de main-d'œuvre indépendante dans le secteur de la santé plus de 1,5 milliard $.

Les syndicats du secteur de la santé qualifient ces données d'« effarantes » et de « honteuses », plaidant que des centaines de millions de dollars en fonds publics sont ainsi gaspillés.

### « Légère » hausse

Mais le ministère de la Santé, lui, se veut rassurant. La « légère » hausse de la facture en 2009-2010 — atteignant 57,5 millions $ — a été causée par la campagne de vaccination contre la grippe H1N1, soutient Noémie Vanheuverzwijn, une porte-parole.

Une explication que Régine Laurent, présidente de la Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ), rejette du revers de la main comme une excuse parmi d'autres. La FIQ représente près de 60 000 membres, soit la grande majorité des professionnels en soins infirmiers et cardiorespiratoires œuvrant dans les établissements publics québécois.

Selon M^me^ Laurent, l'utilisation du personnel indépendant crée un cercle vicieux qui fait naturellement accroître les dépenses. « Quand ce monde-là arrive des agences, ce sont souvent les fidèles du réseau qui vont prendre les patients les plus lourds. Il faut en plus qu'ils leur expliquent comment ça fonctionne.

« Ils sont un peu *tannés* de faire ça et de savoir en plus que cette personne-là est payée plus cher et qu'en plus, elle n'est pas obligée de faire du temps supplémentaire obligatoire. »

ARCHIVES, La Presse

Régine Laurent, présidente de la FIQ, trouve « effarante » l'utilisation croissante des agences privées pour pallier la pénurie de personnel médical et ne comprend pas que le gouvernement continue à « dilapider » cet argent.

### Main-d'œuvre indépendante

La part des heures travaillées par la main-d'œuvre indépendante dans le réseau a augmenté de près de 50 % en cinq ans, passant de 2,4 % à 3,4 % de 2005 à 2009.

« On trouve que les chiffres qui sont présentés sont effarants. C'est un fléau qu'on veut enrayer et pour ça, ça prend une volonté claire, une volonté ferme. Et de notre côté, on l'a », lance Francine Lévesque, de la FSSS-CSN.

M^me^ Laurent croit que ce ne sont pas seulement les syndiqués de la santé qui devraient s'insurger devant ces méthodes de gestion des ressources humaines.

« C'est épouvantable. Moi, comme citoyenne payant des taxes et des impôts au Québec de bonne foi, je ne comprends pas que mon gouvernement dilapide comme ça mon argent. Je ne comprends pas », dit-elle.

Selon les études menées par son syndicat, chaque heure travaillée par une infirmière indépendante peut coûter 30 % de plus qu'une heure travaillée par une employée de l'hôpital. Au ministère, on croit qu'il faut plutôt diviser ce chiffre par deux actuellement, selon les chiffres les plus récents.

M^me^ Laurent dénonce l'attitude du ministre de la Santé, Yves Bolduc, dans ce dossier, tout en se félicitant de lui avoir fait accepter un plan de réduction de la main-d'œuvre indépendante.

D'ici cinq ans, les hôpitaux dont les employés sont syndiqués avec la FIQ devront diminuer de 40 % leur recours aux agences privées, en vertu de l'accord conclu l'hiver dernier entre le ministre et le syndicat.

« Ça a été long, ça a été long, c'est terrible », se souvient M^me^ Laurent. « On va voir dans les mois qui suivent à quel point le gouvernement était sérieux. »

Le ministre Yves Bolduc n'a pas rappelé *La Presse Canadienne*.

## Certification des résidences pour aînés

# Québec se défend de se traîner les pieds

QUÉBEC — Le gouvernement Charest se défend de tergiverser ou d'essayer de gagner du temps dans le dossier de la certification des résidences privées pour personnes âgées.

La ministre déléguée aux Services sociaux, Dominique Vien, a vanté son projet de loi visant à réglementer les résidences pour aînés, avant son étude en commission parlementaire aujourd'hui.

Dans une entrevue à *La Presse Canadienne*, elle fait valoir que le Québec deviendra ainsi un « pionnier » au Canada, tandis que des organismes déplorent plutôt la lenteur du gouvernement et les attestations « données à rabais », ce qui met en péril selon eux la sécurité des résidants.

Attendu depuis 2009, le projet de loi 16 a été déposé en mai et les consultations en commission parlementaire s'amorcent aujourd'hui ; en outre, un projet de règlement d'application de la loi circule déjà.

M^me^ Vien assure que le gouvernement a « travaillé à une refonte » de l'encadrement des résidences dès son entrée en fonction en 2003. Un premier processus de certification a d'ailleurs été mis en place en 2008.

« [Je pense que nous atteignons] un équilibre entre ce qu'on peut exiger et ce que peut nous donner le réseau des résidences privées pour personnes âgées », a-t-elle soutenu.

Le projet de loi prévoit d'accorder aux résidences des attestations temporaires d'un an en vertu de certaines exigences, avant l'attribution d'une certification véritable, d'une durée de trois ans.

Selon la ministre Vien, il ne s'agit « absolument pas » d'essayer de gagner du temps et de céder aux pressions du lobby des résidences pour aînés, pour finalement n'accorder des certifications que dans plusieurs années.

Actuellement, 86 % des résidences privées pour personnes âgées sont certifiées en vertu des anciennes règles, qui seront resserrées avec l'entrée en vigueur du projet de loi 16. La nouvelle attestation temporaire ne sera délivrée qu'après examen du plan d'affaires, des effectifs, des plans du bâtiment, des antécédents judiciaires de l'entrepreneur, etc. Personne ne pourra plus ouvrir de résidence sans obtenir cette attestation.

Parmi les autres exigences qui seront mises en place si le projet de loi et sa réglementation sont acceptés, citons aussi l'obligation de signer un bail avec le résidant, la formation obligatoire pour les préposés, et l'installation d'un système d'appel d'urgence.

De même, Québec veut aussi imposer un seuil minimal de personnel en tout temps, ce qui ferait de la province un « pionnier » au Canada, selon M^me^ Vien.

L'Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic est plutôt sceptique et même critique du travail du gouvernement. Sa présidente, Madeleine Michaud, déplore les délais, le report constant des échéances de certification de quelque 300 résidences encore non certifiées.

La Presse Canadienne

## EN BREF

### UNE DEUXIÈME DOSE DE VACCIN CONTRE LA VARICELLE CONSEILLÉE

En plus de recevoir le vaccin contre la varicelle à l'âge de 18 mois, tous les enfants devraient recevoir une deuxième dose entre l'âge de 4 et 6 ans, que les gouvernements devraient payer, estime la Société canadienne de pédiatrie dans un avis rendu public aujourd'hui. Selon la Société, il a été prouvé que certains enfants perdent leur immunité en vieillissant. Or, plus la varicelle est contractée tardivement, plus ses conséquences sont graves. L'Institut national de santé publique analyse actuellement la pertinence de rembourser la deuxième dose du vaccin. Car pour l'instant, il semble que, chez les enfants qui ont déjà reçu le vaccin et qui contractent tout de même la varicelle, la maladie est « atténuée » et que ses effets sont minimes.

La Presse

# André Bachand nommé conseiller de Stephen Harper

JOËL-DENIS BELLAVANCE
La Presse

Le premier ministre Stephen Harper se tourne vers André Bachand, un Québécois nationaliste reconnu, pour le conseiller sur les questions qui touchent le Québec, a appris La Presse.

M. Bachand, que M. Harper avait nommé ambassadeur du Canada à l'Unesco à Paris en 2009, entrera en fonction dans quelques semaines. Il succédera ainsi à Dimitri Soudas, qui agissait à la fois à titre de conseiller du premier ministre pour le Québec et de directeur des communications.

Cette importante nomination devrait plaire au gouvernement Charest, qui avait nommé M. Bachand délégué du Québec à Ottawa de 2004 à 2008. Il avait en outre été élu député du Parti progressiste-conservateur du Canada, en 1997, lorsque Jean Charest en était le chef. Il a tenté en vain un retour en politique fédérale sous la bannière du Parti conservateur en 2008.

## Calmer la tempête

La nomination de M. Bachand devrait aussi permettre de calmer quelque peu la tempête provoquée par celle du journaliste Angelo Persichilli au poste de directeur des communications de Stephen Harper.

Âgé de 63 ans, M. Persichilli ne parle pas français, mais il connaît fort bien les communautés ethnoculturelles de la région de Toronto, que courtisent les conservateurs depuis 2006. À titre de chroniqueur au quotidien *Toronto Star*, il a déjà tenu des propos cinglants envers le Québec, critiqué le bilinguisme canadien et déclaré que trop de francophones occupent des postes importants dans la fonction publique fédérale.

## Un « excellent conseiller »

« L'attachement (de M. Bachand) aux valeurs des familles canadiennes et sa volonté d'assurer un Québec fort dans un Canada uni feront de lui un excellent conseiller du premier ministre et une voix efficace pour le Québec », a dit une source conservatrice à *La Presse*.

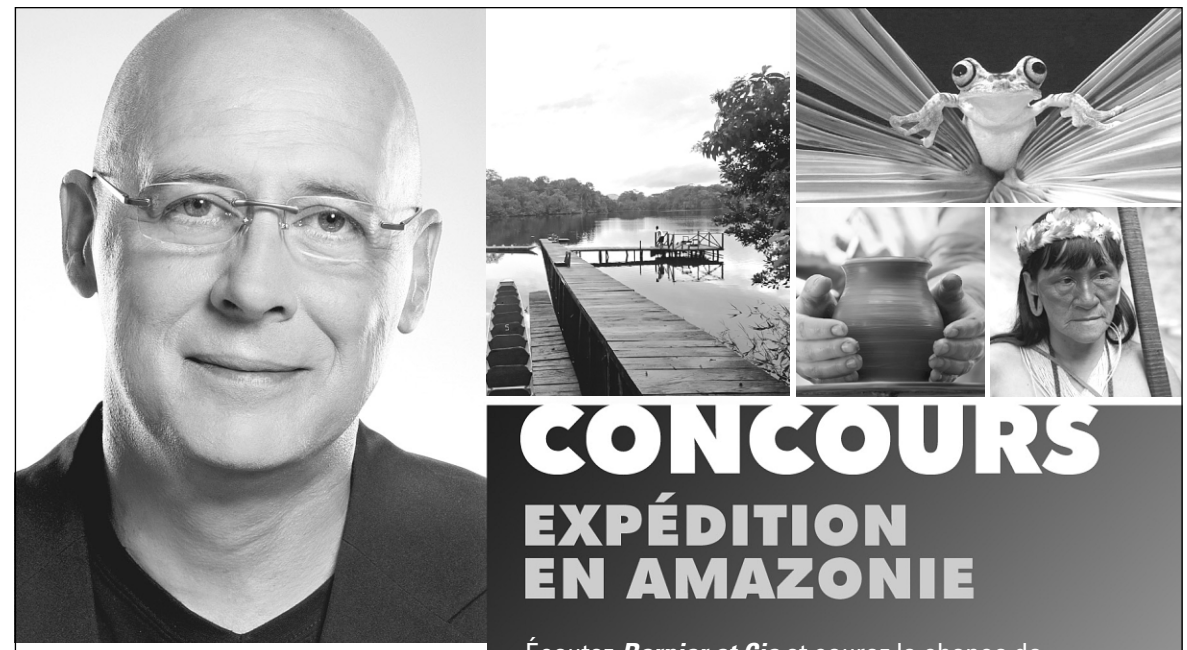
Interrogé hier avant qu'il ne quitte son poste, Dimitri Soudas a refusé de commenter la nomination de M. Bachand. « On ne commente pas les spéculations », s'est-il borné à dire.

M. Harper se tourne pour la deuxième fois vers M. Bachand pour des postes importants, bien que ce dernier l'ait vertement critiqué dans le passé. En effet, M. Bachand avait tourné le dos aux conservateurs après que le Parti progressiste-conservateur et l'Alliance canadienne eurent fusionné pour créer le Parti conservateur en 2003.

Il avait affirmé qu'il n'était pas à l'aise avec certaines positions de M. Harper, dont il avait même dit qu'il avait « autant de charisme qu'une table à pique-nique ». Il a siégé à titre de député indépendant de Richmond-Arthabaska jusqu'aux élections de juin 2004.

Lorsqu'il a tenté de retourner à la politique, en 2008, M. Bachand avait fait son *mea culpa* et affirmé que le Parti conservateur avait fait ses preuves au Québec.

« Le parti a changé, en quatre ans », avait-il déclaré.




## EN BREF

### PAS DE CHANGEMENT À LA SÉCURITÉ AUX FRONTIÈRES

MONTRÉAL — L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) ne renforcera pas la sécurité à la frontière, à l'approche des dix ans des attentats du 11 septembre 2001. Toutefois, la porte-parole de l'agence, Jacqueline Roby, affirme que l'ASFC prendra les « mesures qui s'imposent » si elle est avisée que cela est nécessaire. L'ASFC commémorera toutefois le dixième anniversaire de la tragédie, notamment par des activités prévues à l'aéroport de Gander, à Terre-Neuve, où de nombreux vols avaient été détournés après la fermeture de l'espace aérien américain à la suite des quatre détournements d'avion.

### LE NMQ FAVORABLE À DES ÉTATS GÉNÉRAUX, AVEC CONDITIONS

MONTRÉAL — Le Nouveau Mouvement pour le Québec a posé, hier, ses conditions pour la réussite d'états généraux sur la souveraineté, avec en tête l'idée que ces consultations doivent porter sur l'indépendance du Québec et non sur les mouvements qui la réclament. Jocelyn Desjardins, instigateur et président du NMQ, s'est dit fier d'avoir participé à la relance de ce projet, avant d'énumérer cinq conditions qui feraient de ces états généraux une réussite.

### DU SURF SUR VÉHICULE TOURNE MAL

BROSSARD — Une femme de 20 ans a subi un grave traumatisme crânien à la suite d'une séance de surf sur véhicule à Brossard, dans la nuit de samedi à dimanche. Hier, on ne craignait plus pour sa vie. Selon les premiers éléments d'enquête, la victime se tenait debout sur le pare-chocs arrière d'un VUS en mouvement avec deux autres personnes.

La Presse Canadienne

**OFFRES PRENANT FIN LE 30 SEPT.**

KIA

# L'ÉVÈNEMENT PARTEZ EN KIA!

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : PORTS MP3/USB — BLUETOOTH[MD]°

## LE TOUT NOUVEAU SORENTO 2012

TOP SAFETY PICK 2011^ INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY — MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

modèle SX illustré

*PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE* **23 495 $**

*OBTENEZ* **3 850 $** *D'ÉCONOMIES EN ARGENT⁴*

Incluant 3 100 $ d'économies en argent et bonus de loyauté* jusqu'à 750 $ aux clients actuels de Kia.

*PRIX TOUT INCLUS* **25 260 $⁴** Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 765 $.

ROUTE : 7,4 L/100 km (38 MI/GAL)
VILLE : 10,6 L/100 km (27 MI/GAL)

## FAITES VITE ! DERNIÈRE CHANCE POUR PROFITER DE SUPERS OFFRES SUR LES 2011.

*PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE* **13 495 $**

*OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À* **2 500 $** *D'ÉCONOMIES EN ARGENT⁴*

*PRIX TOUT INCLUS* **15 160 $⁴**

Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 665 $.

ROUTE : 6,3 L/100 km (45 MI/GAL)
VILLE : 7,7 L/100 km (37 MI/GAL)

TOP SAFETY PICK 2011^ INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY — MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

SOUL 2011

modèle international illustré[Ω]

# 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS LES 2011 ET 2012**

~~PAIEMENT~~

## AVANT 2012 SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS•

SPORTAGE 2012

MOTORING 2011 △ VOITURE DE L'ANNÉE

modèle SX illustré

*VÔTRE À PARTIR DE* **158 $††** — *ACOMPTE DE* **0 $** — *ÉCONOMISEZ AVEC* OPTION FLEX

Cette offre comprend le transport et la préparation et autres frais totalisant 1 765 $.

**AVEC L'OPTION DE RETOURNER LE VÉHICULE APRÈS 48 MOIS.**

*À UN FINANCEMENT DE* **2,49 %**

ROUTE : 6,9 L/100 km (41 MI/GAL)
VILLE : 10,0 L/100 km (28 MI/GAL)

RONDO 2012

7 PLACES DISPONIBLES

modèle EX-V6 illustré

*FINANCEMENT À L'ACHAT DE* **0,9 %****

*JUSQU'À* **60** *MOIS*

*PLUS*

*OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À* **1000 $** *D'ÉCONOMIES EN ARGENT⁴*

ET ~~PAIEMENT~~ AVANT 2012•

ROUTE : 7,5 L/100 km (38 MI/GAL)
VILLE : 10,6 L/100 km (27 MI/GAL)

Visitez kia.ca pour en savoir plus.

Cliquez « J'aime » sur notre page pour en savoir plus : facebook.com/kiacanada.

KIA

**Vous êtes bien couvert avec Kia :**

5 ans de garantie*

***Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km**
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

**PROGRAMME PRIVILÈGES KIA**
Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats.
C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.

OPTION FLEX

**OPTION FLEX DE KIA**
Le meilleur du financement ou de la location vous est maintenant offert par Kia. Visitez kia.ca dès aujourd'hui et épargnez avec l'Option Flex.

madd — Sauver des vies. Aider les victimes.

**Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires.** Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS[MD] — 500 $ Rabais diplômé — Le Programme Mobilité Kia

Ces offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2011/2012 neuf auprès d'un concessionnaire participant au plus tard le 30 septembre 2011. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mise à jour offerts en option. L'immatriculation, les frais de permis, les assurances, les frais d'inscription au RDPRM et les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. ^Le modèle illustré comprend des accessoires optionnels et peut différer de l'illustration montrée. *Financement à l'achat de 0 % sur tous les modèles 2011/2012. Sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et les accessoires. Exemple de financement à l'achat de 0,9 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Rondo LX (RN75C) 2012 de Kia, basé sur un prix tout inclus de 21 660 $. Acompte de 0 $ ou échange équivalent. Les frais de crédit sont de 500 $, les paiements mensuels sont de 370 $ pour une obligation totale de 22 200 $. Les frais de transport et préparation (1 650 $), le crédit de 1 000 $ sur le financement, les frais de Recyclo-Québec (5 $), la taxe sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable) sont inclus. Les frais de publication au RDPRM (67 $), immatriculation, assurances, taxes applicables et frais de permis en sus. **Le prix d'achat au comptant du Soul 2011 (SJ5758) / Sorento 2012 (SR75BG) est de 15 160 $/25 260 $ et comprend un crédit au comptant de 2 500 $/3 850 $ (comprend : 3 100 $ de crédit au comptant et 750 $ de bonus fidélité) le tout basé sur un PDSF de 17 660 $/28 360 $ et les frais de transport et préparation de 1 650 $, les frais de Recyclo-Québec de 5 $ et la taxe sur le climatiseur (100 $ lorsque applicable) sont inclus. Immatriculation, frais de permis, assurances, et taxes applicables en sus. Disponible chez les concessionnaires participants. *Le bonus fidélité pouvant atteindre 750 $ est disponible à tout propriétaire actuel d'une Kia et accordé lors de l'achat ou de la location d'un modèle Sorento 2012 neuf de Kia. (cette offre est valable lors d'un achat au comptant, d'une location ou encore d'un financement à l'achat avant le 30 septembre 2011. Cette offre est transférable à l'intérieur d'un même ménage (l'adresse du ménage sera exigée comme preuve). Limite d'un (1) bonus fidélité par ménage. Certaines restrictions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails. ¹La consommation réelle de carburant de ces véhicules peut varier. Ces estimations sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à l'ENERGuide, Guide de consommation de carburant, publié par le gouvernement du Canada. ²Prix du meilleur choix de sécurité accordé par le Insurance Institute for Highway Safety aux Sorento 2011 de Kia/Soul 2011 de Kia. Ce prix est accordé à tous les modèles Sorento construits après mars 2010. Visiter le www.iihs.org pour tous les détails. ³Le Sportage 2011 de Kia a mérité le prix de Voiture de l'année 2011 par Motoring à titre de meilleur VUS/MU (moins de 40 000 $) et Meilleure voiture de l'année, toute catégorie. Visitez www.motoringtv.com pour tous les détails. ⁴Information sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2686. Kia Canada, commanditaire officiel et supporteur des mêlés contre l'alcool au volant (MADD Canada). KIA et Option Flex sont des marques déposées de Kia Motors corporation. *Bluetooth[MD] et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 $/750 $ des programme aux diplômés/Modèle. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de sa parution. Pour plus d'information sur le programme Mobilité Kia, visitez le www.kia.ca.

De retour en France dans un tourbillon médiatique

# DSK présentera sa version des faits

FABRICE RANDOUX
Agence France-Presse

PARIS — Au lendemain d'un retour en France très médiatisé qui a irrité nombre de ses compatriotes, Dominique Strauss-Kahn a fait savoir hier qu'il s'exprimerait dans les 15 jours sur le scandale sexuel aux États-Unis qui a mis fin à ses ambitions présidentielles.

Dominique Strauss-Kahn «s'exprimera dans les 15 jours au maximum», a annoncé à la presse sa conseillère en communication Anne Hommel devant le domicile de l'ex-directeur général du FMI sur la très chic place des Vosges dans le quartier du Marais, au plein cœur de Paris.

D'ici là, la conseillère a imploré la foule de journalistes présente «de laisser tranquilles» DSK et son épouse Anne Sinclair pour qu'ils puissent «avoir une vie absolument normale».

Le couple n'avait pas recherché l'anonymat dimanche en se laissant filmer détendus et souriants depuis leur sortie de l'aéroport jusque dans la cour de leur immeuble, poursuivis par une foule de caméramans et photographes.

Un accueil de *star* qui irritait la presse française hier. «Ni anonymat de l'arrivée, ni déclaration spontanée: tout était calculé au millimètre par les redoutables communicants de DSK», soulignait les *Dernières Nouvelles d'Alsace*.

Plusieurs Français ne cachaient pas non plus leur agacement devant ce que le journal catholique *La Croix* décrivait comme un «tourbillon disproportionné».

«On s'en fout», «certains médias sont-ils devenus fous», «tout ça pour ça», «donnez-nous de vraies infos», pouvait-on lire sur la page Facebook de l'AFP.

Après ce retour médiatisé mais silencieux, la suite de la stratégie de réhabilitation de DSK passera par des explications aux Français alors qu'il n'a jamais encore présenté sa version des faits sur ce qui s'est passé avec Nafissatou Diallo, la femme de chambre qui l'a accusé de viol.

«Les Français attendent sa parole sur ce qui s'est passé, sa vérité. Il va parler», pensait ainsi hier le député socialiste Pierre Moscovici.

## Détails limités

Si l'hypothèse d'une intervention lors d'un journal télévisé du soir est évoquée, «rien n'est encore arrêté» ont indiqué à l'AFP plusieurs des proches de DSK.

Ses avocats lui ont cependant conseillé ne pas rentrer dans les détails sur ce qui est passé dans la suite 2806 du Sofitel de New York et de rester davantage dans le mode de la contrition, comme lorsqu'il a présenté ses excuses à ses anciens collaborateurs du FMI en reconnaissant une «erreur».

Si la justice américaine a renoncé à toute poursuite pénale contre lui, DSK devra encore y répondre de poursuites au civil. Et il doit encore faire face en France à une plainte pour tentative de viol de la part d'une jeune femme de 32 ans.

Le moment choisi de son intervention embarrasse aussi le Parti socialiste, actuellement en pleine campagne pour désigner son candidat à la présidentielle du printemps prochain, lors de primaires organisées les 9 et 16 octobre.

Les leaders socialistes sont restés prudents dans leurs déclarations dimanche. «Je ne veux pas ajouter par un quelconque commentaire quelque chose de plus à cette tempête médiatique. C'est à lui-même de définir ce qu'il souhaite faire», a dit ainsi Ségolène Royal, candidate à la primaire.

Les socialistes, qui ont pour la plupart pris leurs distances avec l'ex-star des sondages aujourd'hui mal vue des Français, souhaitent que DSK, après s'être expliqué, n'intervienne pas dans le débat des primaires.

Pour le politologue Stéphane Rozès, DSK «reste un boulet pour le PS» et «moins les socialistes parleront de lui, mieux ce sera».

Mais certains estiment que le PS aura besoin de sa compétence économique dans la campagne présidentielle au printemps face à Nicolas Sarkozy.

M. Strauss-Kahn fait partie «des voix que l'on veut entendre», a ainsi jugé le favori des sondages, François Hollande. «Sa compétence en matière de finances, en matière internationale, est plutôt recherchée et reconnue», a-t-il dit.

ASSOCIATED PRESS

Après un retour médiatisé, DSK a annoncé, par l'entremise de sa conseillère en communication, qu'il donnerait, d'ici 15 jours, des explications sur les accusations de tentative de viol de Mme Diallo.

L'ex-chef d'État français est passible d'une peine d'emprisonnement de dix ans

# Jacques Chirac sera jugé en son absence

PARIS — Le tribunal correctionnel de Paris a ordonné, hier, que Jacques Chirac, dont le procès pour le financement présumé occulte de l'ex-RPR s'est ouvert sans l'ancien chef d'État, soit jugé en son absence en raison de «problèmes médicaux».

Cette question de l'état de santé de M. Chirac a été au centre des débats, hier, devant la 11e chambre du tribunal correctionnel, présidée par Dominique Pauthe.

Mis en examen pour détournement de fonds public, abus de confiance et prise illégale d'intérêts, il encourt théoriquement dix ans d'emprisonnement et 150 000 euros d'amende.

Le représentant du ministère public, Michel Maes, ne s'est pas opposé à ce que M. Chirac soit représenté par ses avocats à ce procès comme la loi l'y autorise, mais avait indiqué au tribunal qu'il pouvait ordonner une contre-expertise médicale. Un choix que le tribunal n'a pas souhaité faire, car cela aurait reporté une nouvelle fois ce procès, a fait valoir le président Pauthe.

Les avocats de M. Chirac, dossier médical à l'appui, ont affirmé que l'ancien président n'était pas en état d'assister à son procès, sa santé s'étant dégradée ces derniers mois.

Vendredi, sa défense avait transmis au tribunal un courrier de l'ancien président accompagné d'un rapport médical faisant état de troubles sévères et d'une incapacité à répondre aux questions sur son passé.

M. Chirac écrit dans sa lettre lue à l'audience que même s'il n'a plus l'entière capacité de participer à son déroulement, il veut souligner sa volonté d'assumer ce procès.

«Je crois, en effet, ce procès utile à notre démocratie car il montre que tous les Français sont égaux face à la justice. C'est un des principes qui fondent notre pacte républicain et auxquels j'ai toujours été et je reste attaché», poursuit-il.

Associated Press

## EN BREF

### MOBILISATION «HISTORIQUE» EN ISRAËL

JÉRUSALEM — Au lendemain d'une mobilisation «historique», avec plus de 400 000 manifestants dans les rues, le mouvement de protestation sociale en Israël est en quête d'une stratégie, dans l'attente de la réponse du gouvernement Nétanyahou. Les analystes s'interrogeaient dimanche sur l'avenir de cette vague de contestation sans précédent après «la plus grande manifestation» de l'histoire de l'État d'Israël dans le centre de Tel-Aviv et dans une quinzaine de villes du pays pour «la justice sociale» et contre le coût de la vie. M. Nétanyahou a annoncé dimanche que la commission qu'il a chargée de proposer un programme de réformes présenterait ses recommandations d'ici deux semaines.

### L'ONU AIDERAIT LA RÉFORME LIBYENNE

TRIPOLI — Le Conseil de sécurité doit discuter vendredi d'une mission de l'ONU de trois mois en Libye pour aider les nouvelles autorités à réformer la police et la justice et à préparer les élections, a indiqué hier un porte-parole. Le conseiller du secrétaire général de l'ONU, Ian Martin, présentera un rapport aux membres du Conseil de sécurité, et leur demandera d'autoriser une mission initiale de trois mois. Une proposition d'une force de maintien de la paix sur le sol libyen n'est plus d'actualité, les nouvelles autorités étant profondément réticentes à l'idée de troupes étrangères dans le pays. Par ailleurs, Mouammar Kadhafi est «en excellente santé» et «organise la défense» de la Libye, a déclaré son porte-parole, Moussa Ibrahim.

### LE CHEF DU PARLEMENT LIBANAIS SE FÉLICITE DE L'ATTAQUE D'ISRAËL DE 2006

BEYROUTH — Le chef du Parlement libanais et grand allié du Hezbollah, Nabih Berri, s'est félicité de l'offensive israélienne en 2006 contre le parti chiite, la qualifiant d'«excellent moyen» de le discréditer, selon un câble diplomatique américain publié par le site WikiLeaks. «M. Berri a condamné la férocité de la riposte militaire d'Israël, tout en admettant qu'un succès de la campagne israélienne contre le Hezbollah serait un excellent moyen de détruire [ses] aspirations militaires et de miner ses ambitions politiques», selon ce câble de juillet 2006, classé confidentiel et publié la semaine dernière par WikiLeaks.

Agence France-Presse

SIRIUS RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT
LES RECRUES DODGE

# LA LIQUIDATION TOUT POUR VOUS

DODGE GRAND CARAVAN CREW 2011 MONTRÉE**

## LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS AU MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE√

LA NOUVELLE **DODGE GRAND CARAVAN SE 2011** VOUS EN OFFRE ENCORE PLUS !

GAGNANT «MEILLEUR ACHAT 2011» DE *CONSUMERS DIGEST*

7,9 L/100 KM SUR ROUTE **36** MPGΔ | MEILLEUR DE SA CATÉGORIE **283** CH

0,5 L DE MOINS AUX 100 KM. 108 CHEVAUX DE PLUS*.

### PLUS PERFORMANTE*

- TOUT NOUVEAU MOTEUR V6 PENTASTAR^MC DE 3,6 L À VVT DE 283 CH LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE

### PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE*

- TRANSMISSION 6 VITESSES
- MODE ÉCONOMISEUR D'ESSENCE EXCLUSIF DANS SA CATÉGORIE*
- AUTOROUTE : 7,9 L/100 KM (36 MPG)Δ
- VILLE : 12,2 L/100 KM (23 MPG)Δ

### PLUS D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE*

- SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'ANTIDÉRAPAGE AVEC ANTIPATINAGE TOUTES VITESSES
- RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX
- CLIMATISATION BIZONE

**PRIX DE DÉPART :**

**18 495 $**

+ 1 400 $ FRAIS DE TRANSPORT

+ 100 $ TAXE SUR LA CLIMATISATION

**PRIX TOUT INCLUS À PARTIR DE :**

**19 995 $‡**

LE PRIX COMPREND 8 000 $Ω DE REMISE AU COMPTANT.

OU CHOISISSEZ

DES PAIEMENTS DE **66 $±** PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

## OU CHOISISSEZ

LA NOUVELLE **DODGE GRAND CARAVAN SXT 2011**

- **Sièges Super Stow 'n Go en 2e rangée avec dossiers rabattables d'un seul geste – exclusifs dans sa catégorie* !**
- **Porte-bagages de toit Stow 'n Place – exclusif dans sa catégorie* !**
- **Moulures latérales et poignées de porte assorties**
- **Console au plancher avec porte-gobelets**
- **Glaces à écran solaire foncé**

**OBTENEZ**
UN TAUX DE FINANCEMENT VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE
**3,00 %**
JUSQU'À 84 MOIS■

**OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 1 500 $∞**

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP_MD | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres

## PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.

**14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.**

CHRYSLER Jeep_MD DODGE RAM

« Plus de puissance. Moins d'essence. Une valeur sûre. » est une comparaison entre la gamme complète actuelle de Chrysler Canada et la gamme complète de Chrysler Canada 2010. **Le consommateur avisé lit les petits caractères :** ‡, •, Ω, ±, ■. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1er et le 30 septembre 2011 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Les exemples de financement ne comprennent aucun versement initial. Un acompte peut être demandé. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique à la nouvelle Dodge Grand Caravan SE 2011 (RTKH53 + 29E) avec un prix d'achat de 19 995 $ financé à un taux de 5,24 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 65,65 $, des frais de crédit de 3 901 $ et une obligation totale de 23 896 $. ■ Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois est offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par Ally Crédit Canada sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011 et FIAT 500 2012, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Ensemble Valeur Plus, Journey SE, Ram Châssis-Cabine, Jeep Patriot Sport et Jeep Compass Sport. Exemple : Dodge Grand Caravan SXT (RTKH53 + 29G) avec un prix d'achat de 26 220 $ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 79,88 $, des frais de crédit de 2 856 $ et une obligation totale de 29 076 $. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD, Banque Scotia et RBC Banque Royale et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. L'offre TD n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ∞ L'offre fidélité est offerte sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge ou Ram Clé d'Or arrive à terme à partir du 1er septembre 2011 peuvent bénéficier de cette offre. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. * Comparé au modèle Dodge Grand Caravan 2010. ** Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan Crew 2011 (RTKP53 + 29K) : 28 495 $, incluant 7 000 $ de remise au comptant. Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles qui sont commercialisés au Canada. √ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à novembre 2010 selon R.L. Polk. Δ Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2011* de Ressources naturelles Canada (RNCan). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. • Selon l'étude de segmentation des mini-fourgonnettes 2011 de *Ward's*. Les autres véhicules conçus ou manufacturés par Chrysler Group LLC sont exclus. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. MD SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. **Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_MD • Dodge • RAM**

SCANNER ICI POUR PLUS D'OFFRES

HONDA

# La route n'a qu'à bien se tenir.

**CR-V LX 2011**
En location

**0 $** comptant

**325 $*** 60 mois
Transport et préparation inclus

**Pilot LX 2011**
En location

**448 $††** 48 mois
3 150 $ comptant
Transport et préparation inclus

**Odyssey LX 2011**
En location

**378 $†** 48 mois
3 435 $ comptant
Transport et préparation inclus

**L'Association des concessionnaires Honda du Québec** | hondaquebec.ca

**0,9 % sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011**

* L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 980 $, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. † L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2011 neuve (modèle RL5H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 680 $, transport et préparation et taxe sur climatiseur inclus. †† L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le Pilot LX 2 roues motrices 2011 neuf (modèle YF3H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 $ et taxe sur le climatiseur de 100 $ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 36 510 $, transport et préparation et taxe sur climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidants du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

# UNE TORNADE DE FORCE F0 A FRAPPÉ TROIS-RIVIÈRES

AGENCE CYCLOPE MEDIA

Environnement Canada a confirmé hier que c'est une tornade de force F0, la tornade de plus faible intensité, et non pas une microrafale, qui a soufflé sur Trois-Rivières dimanche soir. Elle n'aurait duré que quelques minutes, avec des vents allant de 120 à 130 km/h. Environ 70 résidences ont été endommagées, plusieurs arbres ont été déracinés, mais les autorités ne rapportaient hier aucun blessé.

## EN BREF

### DES RÉGIONS DU QUÉBEC FONT LES FRAIS DU PASSAGE DE LEE AUX ÉTATS-UNIS

MONTRÉAL — Plusieurs régions du Québec ont fait les frais, hier, du passage de l'ouragan Lee aux États-Unis, qui a cependant perdu de son intensité au cours des dernières heures pour être rétrogradé au stade de tempête tropicale. Selon André Cantin, météorologue à Environnement Canada, les régions situées au sud du fleuve Saint-Laurent devraient recevoir entre 30 et 50 mm de pluie au cours de la journée et de la nuit prochaine. Certaines régions — l'Estrie, la Beauce et le Bas-Saint-Laurent — pourraient recevoir jusqu'à 60 mm de pluie. Toutefois, la pluie devrait cesser ce midi sauf en Gaspésie, où les précipitations se poursuivront dans la journée. Cependant, la situation ne sera pas comparable au passage récent d'Irène sur la province, qui avait privé d'électricité environ 250 000 personnes. M. Cantin a expliqué que les précipitations actuelles devraient s'échelonner sur une plus longue période de temps, ce qui ne devrait pas causer de dégâts, et que les vents seront beaucoup moins forts puisque Lee se trouve encore aux États-Unis, à proximité de la Louisiane.

La Presse Canadienne

### UN TYPHON AU JAPON FAIT AU MOINS 37 MORTS ET PLUS DE 50 DISPARUS

TOKYO — Les équipes de secours ont repris hier leurs recherches au Japon après le passage du typhon Talas qui a fait au moins 37 morts et plus de 50 disparus dans l'ouest du pays, selon les médias et les autorités. Les pluies torrentielles déversées par ce cyclone, qui a atteint les côtes nippones samedi, ont fait déborder des rivières, ont provoqué des inondations et des glissements de terrain qui ont emporté des bâtiments et des maisons. Le passage de ce typhon, le plus meurtrier au Japon depuis celui d'octobre 2004 qui avait fait près de cent morts, a laissé des scènes de désolation rappelant celles observées après le passage d'un tsunami géant dans le nord-est du pays le 11 mars dernier. Plus de 3 600 personnes sont restées bloquées par des glissements de terrains ou la destruction de ponts, selon un décompte de l'agence Kyodo. Des responsables des préfectures de Wakayama et Nara, durement frappées par le typhon, ont indiqué à l'AFP que plus de 1 300 personnes sont regroupées dans des centres d'évacuation tandis qu'environ 7 000 familles doivent encore quitter leurs maisons.

Agence France-Presse

PUBLI-REPORTAGE

FORCES AVENIR
RECONNAÎTRE+PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT
PROGRAMME AU COLLÉGIAL

GALA 2011
Le 7 septembre au Capitole de Québec
FINALISTES AVENIR
ÉTUDIANT ENGAGÉ

Bell

Grand partenaire
Desjardins

Partenaires
L'Œuvre Léger — Pour la dignité humaine au Québec et dans le monde
Fédération des cégeps
Radio | Télévision | Internet
LeDroit
Patrimoine canadien / Canadian Heritage
Canada

NICOLAS CHATEL-LAUNAY

**Un étudiant engagé pour la sauvegarde des écosystèmes et le mieux-être social**

Pour Nicolas Chatel-Launay, « les problèmes auxquels notre société est confrontée sont trop complexes pour se régler sous le coup d'une seule approche. La multidisciplinarité est essentielle ». Cette conviction profonde a amené Nicolas à s'engager au sein de différentes associations étudiantes et d'instances politiques pour défendre les causes qui lui sont chères. Croyant profondément à l'interrelation entre le mieux-être social et la protection de l'environnement, il a ainsi choisi de s'engager politiquement auprès de Québec solidaire, et ce, dès 2008. Son dévouement et son leadership exceptionnels lui ont valu une rapide progression au sein du parti. Il siège déjà, à un si jeune âge, à la Commission nationale sur l'agriculture, où il a pour mandat de coordonner l'élaboration du programme du parti sur les questions agricoles. Ce passionné de biologie et de science démontre une volonté infaillible de faire évoluer les mentalités. Et, d'un projet de protection du Bois-de-l'Équerre, à Laval, à l'élaboration d'une semaine de l'environnement au cégep, son engagement pour la sauvegarde des écosystèmes est incontestable. À travers le mouvement étudiant, son engagement politique, ses recherches scientifiques et le tutorat, Nicolas est devenu un leader positif, adoptant une vision globale, toujours prêt à soutenir et à mobiliser les gens qui l'entourent.

CONSTANCE DESCHÊNES-ST-PIERRE

**Une étudiante engagée pour la défense des droits de la personne**

On peut dire de Constance Deschênes-St-Pierre qu'elle a les lettres A.I. tatouées sur le cœur. A.I. pour Amnistie internationale. Un organisme connu pour ses actions menées en vue d'assurer la défense des droits de la personne et auprès duquel elle s'engage avec passion depuis ses études secondaires. En effet, alors qu'elle était en quatrième secondaire, Constance a démarré un groupe d'Amnistie internationale dont elle a assumé le leadership jusqu'à son départ au cégep. Puisqu'elle a réussi à mettre sur pied une équipe conscientisée et motivée pour assurer la relève avant son départ, le comité est toujours actif, et même plus que jamais! « Je communique fréquemment avec les responsables pour échanger sur les activités organisées et offrir mon soutien », ajoute-t-elle. Et parce qu'elle aime se donner des défis et entrer en relation avec les autres, Constance s'est engagée, dès son entrée au cégep, à démarrer un nouveau comité A.I. au sein de l'établissement. Voilà donc deux ans qu'elle anime diverses activités de sensibilisation en plus d'organiser une variété de campagnes et d'événements dans le but de mieux faire connaître les droits de la personne et de dénoncer les injustices commises dans le monde entier. Engagée de tout cœur auprès d'A.I., Constance est néanmoins de tous les projets, autant dans son école que dans sa communauté. Et malgré un horaire chargé, elle se rend toujours disponible pour les gens qui lui sont chers. « Le contact humain est très important pour moi », conclut-elle.

SABRINA CHAOUI

**Une étudiante engagée pour plus de partage entre les cultures**

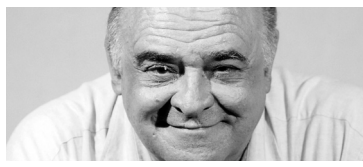
Responsabilité et leadership sont des mots clés pour Sabrina Chaoui. Au cégep, elle s'engage en tant que coordonnatrice adjointe du comité interculturel de l'association étudiante, le comité El Vagabundo, qui organise une semaine interculturelle annuelle et propose des activités d'intégration pour les immigrants inscrits au programme de francisation du cégep. Parmi ces activités, le Din'Ô'monde permet aux immigrants et aux étudiants d'échanger autour d'un repas, et particulièrement de se sensibiliser à la réalité de chacun. Ailleurs, elle participe à l'École d'hiver de l'Institut du Nouveau Monde et siège au conseil consultatif des jeunes de l'UNICEF international, intéressée par le bien-être des enfants partout dans le monde. Elle représentait aussi le Canada au Forum des enfants sur les changements climatiques à Copenhague, en 2009, où elle a travaillé à la déclaration des jeunes du monde, remise aux chefs d'État présents. « Je m'assure personnellement que tous les projets dans lesquels je m'engage aient des répercussions concrètes et qu'ils entraînent des changements positifs et constructifs pour les étudiants de mon école ou pour la population en général », affirme l'énergique Sabrina.

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

LEDROIT AFFAIRES RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

Dans la région de la capitale fédérale

# Le secteur multimilliardaire de la R&D



**ADRIEN CANTIN**
Collaboration spéciale

La région d'Ottawa est un des principaux leaders de la recherche et du développement (R&D) au Canada ; on y retrouve des centaines de laboratoires abritant des dizaines de milliers de chercheurs dans toutes les sphères d'activité, des sciences pures aux sciences sociales, de la haute technologie à l'énergie renouvelable.

Dans son rapport annuel pour 2010 sur les indicateurs économiques de la région d'Ottawa/Gatineau, le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI) évalue à 4,3 milliards $ les activités en R&D sur le territoire en 2008, générées surtout par le secteur privé, mais aussi par les organismes gouvernementaux et les universités. C'est donc une part importante des quelque 30 milliards $ qui, selon Statistique Canada, sont investis chaque année dans ce secteur dans l'ensemble du pays (29,2 milliards $ en 2010), dépassant même l'investissement direct en R&D des gouvernements de provinces aussi importantes que l'Alberta et la Colombie-Britannique.

## La haute technologie

L'industrie de la haute technologie continue à dominer ce secteur malgré ses déboires des dernières années, indique OCRI, un regroupement de quelque 700 sociétés et organismes des secteurs privé, universitaire et gouvernemental orientés vers les industries du savoir, vieux d'une quarantaine d'années. Ainsi, les sociétés comme Mitel Networks (67 millions $ en R&D en 2008), Corel Corporation (47 millions $), March Networks (17 millions $) ou Tundra Semiconductors (25 millions $) se démarquent, tout comme les importants laboratoires de compagnies dont le siège social est ailleurs, les Nortel Networks, IBM Canada, Alcatel-Lucent ou Research in Motion, qui compte 1000 employés à Ottawa. *Le Livre blanc de la Ville d'Ottawa sur la prospérité de la région* (janvier 2010) souligne le recul constant du secteur des télécommunications, qui aurait fait perdre 3600 emplois entre 2001 et 2006, sur un total d'environ 80 000 personnes qui œuvrent dans l'industrie du savoir, le principal générateur de R&D.

## Défense et sécurité

Mais le document souligne la présence de secteurs forts et stables, comme celui de la sécurité et de la défense qui compte environ 360 entreprises et emploie 23 000 personnes. Il s'agit de grandes sociétés locales, comme Canadian Bank Note Company, de succursales de multinationales, comme Honeywell ou CAE inc, d'agences gouvernementales comme Recherche et développement pour la défense Canada avec un budget annuel de 300 millions $ et 1600 employés, et d'une multitude de petites et moyennes entreprises qui développent des procédés, des outils et des systèmes de sécurité ou de communication.

Le seul secteur de l'aéronautique a investi plus de 220 millions $ en R & D dans la région en 2008, selon OCRI, et le siège social de l'Association canadienne des industries de la défense et de la sécurité est à Ottawa. Soulignant qu'environ 50 % des entreprises de l'industrie du savoir de la région comptent 10 employés ou moins, le *Livre blanc de la Ville d'Ottawa sur la prospérité* identifie l'émergence de nouvelles grappes d'entreprises comme la photonique (génération, transmission et traitement de signaux optiques), « bien établie à Ottawa et [qui] devrait poursuivre sa croissance », avec une centaine d'entreprises et 2000 employés. Cela s'ajoute aux recherches effectuées dans les domaines du cyberapprentissage, des technologies propres ou des sciences de la vie. Ce dernier a connu une croissance de 73 % entre 2006 et 2008 seulement, indique le Livre blanc, avec une centaine de laboratoires universitaires et gouvernementaux disséminés dans la région, notamment sur les campus du Conseil national de recherche du Canada (CNRC).

## Le précurseur

Un des importants générateurs de R&D dans la région est justement le CNRC, à ses complexes du chemin de Montréal, d'Uplands et de la promenade Sussex. Son budget dépasse cette année les 680 millions $. Bien que ses activités se déroulent dans des laboratoires souvent privés, disséminés dans l'ensemble du pays, près de 2000 de ses 3700 employés travaillent à Ottawa. Mis sur pied en 1916, au beau milieu de la première Guerre mondiale sous le gouvernement de Robert Borden, le CNRC œuvre dans cinq grands secteurs : les sciences de la vie, les sciences physiques, le génie, le soutien technologique et industriel et les services de gestion intégrés.

En plus des centaines de scientifiques qui travaillent dans ses propres installations, l'organisme fédéral commandite des projets de recherche dans les laboratoires universitaires et du secteur privé. Le CNRC fut notamment un participant particulièrement actif dans le développement du programme spatial canadien, au début des années 1980 et on lui doit entre autres la mise au point, avec l'entreprise privée, du « bras canadien », le célèbre robot de l'espace toujours utilisé par la NASA. Rappelons qu'il fut, vers la fin des années 1960, au cœur du développement génétique de la plante de canola, typiquement canadienne, à partir de la plante de colza dont l'huile n'était pas comestible. On lui doit une variété de découvertes, comme la fabrication des bâtons de hockey de nanotubes de carbone, le fauteuil roulant électrique commercialisé partout dans le monde, le simulateur cardiaque ou encore le premier réacteur nucléaire à être construit à l'extérieur des États-Unis, à Chalk River, en Ontario.

ARCHIVES, SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Le Conseil national de la recherche est un des importants générateurs de R&D dans la région, avec un budget de plus de 680 millions $. Ci-dessus, son complexe situé sur le chemin de Montréal.

**Crédit d'impôt en recherche et développement (RS&DE)**

- Y avez-vous droit ?
- Recevez-vous le maximum ?
- Êtes-vous bien représenté auprès de l'ARC ?

**Confiez la planification de vos crédits d'impôt à des spécialistes.**

PGPM
COMPTABILITÉ ACCOUNTING ▸ FISCALITÉ TAX SPECIALIST ▸ NOTARIAT NOTARY

lundi au jeudi : 8 h à 17 h, vendredi : 8 h à midi

**Équipe de scientifiques et fiscalistes bilingues et expérimentés.**

**Philippe Marion,** Président fondateur

WWW.PGPM.CA ▸ 819 643.7476 ▸ 428, rue Notre-Dame, Gatineau

Desjardins

NOMINATION

MARIE-JOSÉE DAGENAIS[1]

UNE EXPERTE À VOTRE SERVICE

Mme Diane Philion, directrice Marché des particuliers, et M. Luc Philippe, directeur équipe Placement, sont heureux d'annoncer la nomination de Mme Marie-Josée Dagenais au poste de planificatrice financière.

Mme Dagenais est titulaire d'un diplôme de planificatrice financière de l'Institut québécois de planification financière et d'un baccalauréat en administration des affaires décerné par l'Université du Québec en Outaouais. Elle détient un permis en épargne collective, a réussi le cours sur le commerce des valeurs mobilières et est membre en règle de l'Institut québécois de planification financière.

Mme Dagenais cumule 20 années d'expérience au sein des institutions financières dans le secteur des placements et autres services conseils, dont quatre ans à titre de planificatrice financière. Ses compétences et son expertise sont sans conteste des atouts profitables à la Caisse Desjardins de Gatineau.

Elle se joint à l'équipe de la gestion des avoirs qui est constituée uniquement d'experts dans leur domaine. Cette équipe d'élite peut vous conseiller, vous guider et agir afin de bâtir, protéger et faire fructifier vos avoirs. N'hésitez pas à faire appel à ses services.

**La Caisse Desjardins de Gatineau compte plus de 160 employés, sert 54000 membres et gère un volume d'affaires de plus de 2 milliards $.**

Siège social
655, boul. Saint-René Ouest
Gatineau (Québec) J8T 8M4
819 568-5368
desjardins.com/caissedegatineau

Desjardins
Caisse de Gatineau

Coopérer pour créer l'avenir

[1] Planificatrice financière et représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

LEDROIT AFFAIRES

# Des débuts modestes, mais l'UQO « commence à se faire remarquer »

ADRIEN CANTIN
Collaboration spéciale

André Manseau, le doyen à la recherche à l'université du Québec en Outaouais (UQO) ne se raconte pas d'histoires. Cette jeune université ne se classe pas encore parmi les plus grandes au pays au niveau de la recherche. Mais on gravit les échelons, une étape à la fois.

« On commence à peine à se démarquer, dit-il, mais nous sommes en croissance et [la recherche] est un secteur qui a quintuplé à l'UQO au cours des dernières années ; alors qu'il représentait deux millions $ il y a 10 ans, nous en sommes maintenant à sept millions $ ».

L'UQO est en effet passée du 54e au 49e rang des universités canadiennes en matière de recherche depuis 2002, indique le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa.

ARCHIVES, ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les travaux en cyberpsychologie du professeur à l'UQO Stéphane Bouchard ont permis à l'université de se faire remarquer à l'international.

## « Étoiles » de l'UQO

L'université outaouaise se fait d'ailleurs déjà remarquer, au niveau international, dans deux domaines en particulier, alors que deux de ses chercheurs sont titulaires de Chaires de recherche du Canada, des programmes en commandite généralement bien financés. Il s'agit des professeurs Stéphane Bouchard, en cyberpsychologie, et Wojtek Bock en technologies photoniques de détection. « Ce sont nos deux étoiles, qui ont des équipes importantes », commente M. Marceau qui souligne que des recherches substantielles sont également entreprises sur la violence faite aux enfants et sur la santé psychosociale des familles.

Les travaux du professeur Bouchard portent sur le traitement virtuel, dans le bureau du thérapeute ou à distance, de troubles anxieux ou de phobies. Ceux du professeur Bock impliquent le développement de capteurs à fibre optique avec de nouveaux matériaux qui augmenteront la vitesse et la performance des applications utilisées en aérospatiale, en génie civil et en environnement.

« Il y a près de 200 professeurs ici à l'UQO, indique M. Manseau, et tous ont le mandat de faire de la recherche, individuellement, en équipe ou en groupe, dans des domaines comme l'administration, les arts, l'éducation ou l'informatique ».

PAS D'AGENT,
PLUS D'ARGENT.

ÉPARGNEZ DES MILLIERS DE DOLLARS EN COMMISSION AVEC NOTRE ÉQUIPE DÉVOUÉE À VOTRE SERVICE.

Forfait à partir de 699,95 $

duproprio.com | 1-866-387-7677

- Matériel de vente professionnel
- Assistance juridique
- Assistance à l'évaluation
- Outils de vente performants
- Site web comptant plus de 3 millions de visites par mois

duProprio
AVEC VOUS, SANS COMMISSION

LEDROIT TRANSFERT D'ENTREPRISES

Plusieurs entrepreneurs jonglent avec l'idée de vendre leur entreprise. La relève est un enjeu de taille.
Susciter le goût d'entreprendre chez les jeunes est une préoccupation importante.
Chaque mardi, pendant huit semaines, *LeDroit* abordera différents éléments concernant le transfert d'entreprises.

# Un marché de vente et d'achat très actif

**STÉPHANE CHAMPAGNE**
Collaboration spéciale

Stéphane Champagne, collaboration spéciale

Selon l'homme d'affaires Jean Le Prohon, le marché québécois de la vente et de l'achat d'entreprises n'a jamais été aussi actif.

En dix ans, Jean Le Prohon a fusionné avec un concurrent et a acheté quatre entreprises. Il pourrait mettre la main sur plusieurs autres tellement il y en a à vendre ces temps-ci. Ironiquement, les fonds d'investissement l'approchent régulièrement pour acheter la sienne.

Selon le président de leprohon, entreprise spécialisée dans la climatisation et la réfrigération, le marché québécois de la vente et de l'achat d'entreprises n'a jamais été aussi actif. « De nombreux entrepreneurs songent à la retraite. Or, comme plusieurs n'ont pas de relève, ou n'en ont pas préparé, ils se retrouvent devant rien. Souvent, de petites entreprises m'appellent pour me demander si je veux les acheter », dit Jean Le Prohon, 64 ans.

Les temps changent et les raisons d'acheter ou de vendre une entreprise ne sont plus les mêmes, explique Jean Le Prohon. Quand nous avons fusionné avec la PME Beaudin en 2000, c'était pour élargir notre expertise. Nos dernières acquisitions (en 2010 et 2011) ont surtout servi à recruter la bonne main-d'œuvre devenue de plus en plus rare, dit-il. « Un chasseur de têtes, après quatre ans, n'avait pas trouvé le candidat que nous cherchions. Nous avons dû acheter une entreprise pour recruter la personne qu'il nous fallait », dit l'entrepreneur qui prépare sa relève (son fils Guillaume et sa fille Véronique) depuis 10 ans.

L'entreprise leprohon a mis la main cette année sur la PME Glace synthétique Canada. Celle-ci peut, entre autres choses, créer une patinoire n'importe où et lui donner différentes formes. On lui doit le parcours sinueux du Red Bull Crashed Ice à Québec. Plus récemment, leprohon a acheté, en partenariat avec le Fonds de la FTQ, l'atelier de ferblanterie Action Ventilation de Granby.

**Fondation** années 1970
**250** employés
**Revenus** plus de 25 millions.
**Bureaux** Granby, Sherbrooke et Saint-Hyacinthe.

EST-CE QUE VOTRE ENTREPRISE DEVRA PRENDRE SA RETRAITE EN MÊME TEMPS QUE VOUS ?

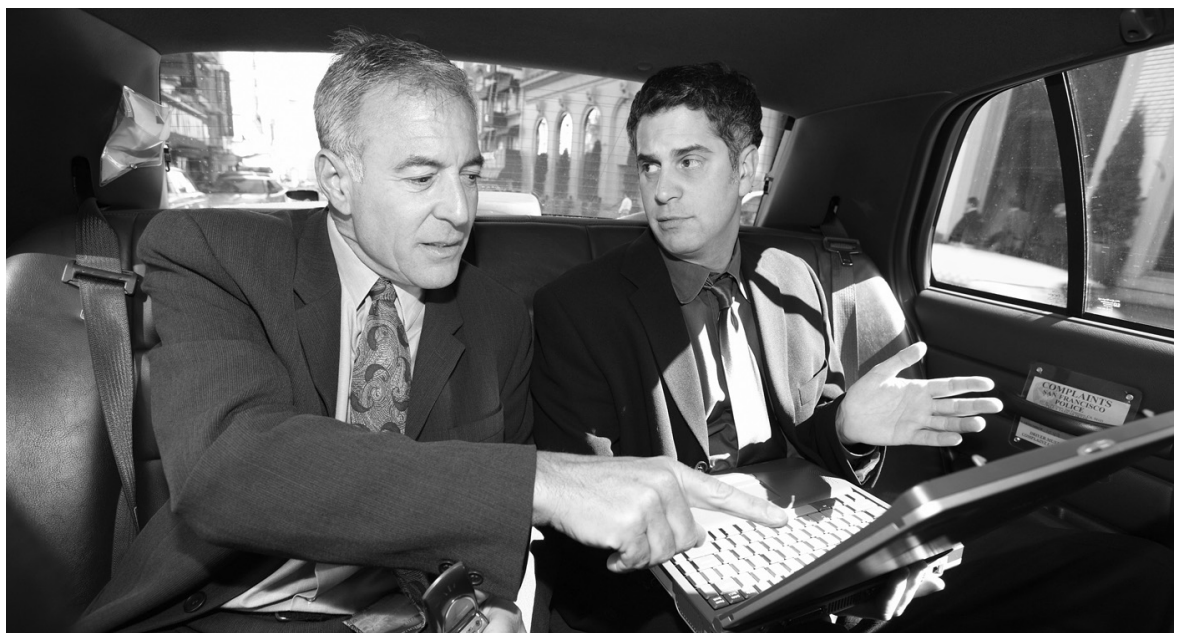
Parce que le transfert de votre entreprise représente l'une des plus grandes décisions de votre vie, nos directeurs de comptes et leur équipe d'experts mettent tout en œuvre pour faciliter chacune des étapes, et ce, quels que soient le type de transfert et le secteur d'activité.

desjardins.com/entreprises

Desjardins & Cie
C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

Desjardins
Coopérer pour créer l'avenir

# LEDROIT TRANSFERT D'ENTREPRISES



## DES OUTILS

**QUELQUES PISTES POUR ACHETER OU VENDRE UNE ENTREPRISE**

**Le site Acquizition.biz incontournable en matière de vente et d'achat d'entreprises. Près de 1200 entreprises de tous les secteurs y sont actuellement à vendre.**
**À y lire : *Comment acheter une PME,* du Mouvement Desjardins et de HEC Montréal. Accessible gratuitement.**

**Les cabinets d'avocats, les institutions financières et les bureaux de comptables sont en lien quotidiennement avec des gens d'affaires qui veulent vendre ou acheter une ou des entreprises.**

**Un nombre croissant de professionnels ou de regroupements (avocats, consultants, etc.) offre des services d'accompagnement. Enfin, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante offre des ateliers de formation sur la vente et l'achat d'entreprises : 108 000 membres au Canada, dont 24 000 au Québec.**

# Les raisons pour vendre ou acheter une entreprise

**STÉPHANE CHAMPAGNE**
Collaboration spéciale

Les gens d'affaires ont, un jour ou l'autre, une raison de vouloir vendre ou acheter une entreprise. Mais il existe une poignée de scénarios qui reviennent assez souvent. Michel Corriveau, spécialiste en transfert d'entreprises depuis 1996, nous en présente quelques-uns.

### Pourquoi vendre son entreprise ?

« Souvent parce qu'on ne trouve pas de relève. Dans d'autres cas, la relève est là, mais le risque est trop grand. Une entreprise, c'est le fonds de pension de l'entrepreneur. Il n'est pas intéressé à le perdre simplement pour faire plaisir à son fils ou à sa fille », explique M. Corriveau, CGA, MBA et président de Gescor et également planificateur financier. Il invite les chefs d'entreprises à jouer de prudence au moment de vendre leur « bébé ». « Présentement, la plupart des acheteurs n'ont pas les liquidités nécessaires. Dans la majorité des transactions, le vendeur va jouer les créanciers, en finançant 30 % et même jusqu'à 80 % de l'achat. Il doit faire attention de ne pas tout perdre », dit-il.

### Pourquoi acheter une entreprise ?

« Plusieurs transactions se font dans un contexte de consolidation. Que ce soit dans le secteur de l'imprimerie, des gicleurs, de l'informatique ou dans la revente de pneus, il se fait beaucoup d'achats d'entreprises. Souvent, c'est soit parce que les chefs d'entreprises arrivent à leur retraite ou parce qu'il y a trop de petits joueurs dans un même secteur », explique Michel Corriveau.

Selon lui, les motivations sont à peu près toujours les mêmes : accroître sa capacité d'exploitation, se positionner comme un leader dans son secteur d'activité, réaliser des économies d'échelle, augmenter son chiffre d'affaires.

Signe des temps, Michel Corriveau observe qu'un nombre grandissant d'entrepreneurs « à la retraite » effectue un retour en affaires. « Ils étaient habitués à une vie remplie d'action. À la retraite, ils s'ennuient et cherchent bien souvent à acquérir une entreprise. C'est typique. Pour eux, c'est moins laborieux, car ils ont l'expérience, les contacts, etc. », dit-il.

Difficile, par ailleurs, de chiffrer le nombre d'entreprises québécoises qui sont à vendre ou qui ont été achetées ces dernières années. « La plupart des transactions se font bien souvent entre parents et enfants et ne sont donc pas nécessairement publiques », explique François St-Arnaud, avocat spécialiste en transfert d'entreprises.

Selon lui, certaines études estiment qu'entre 50 % et 70 % des entrepreneurs québécois prendront leur retraite au cours des 15 prochaines années. Signifiant qu'il y a et qu'il y aura beaucoup d'entreprises à vendre.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE D'OTTAWA (ONTARIO)**

Dossier nº 5225-2-2011-7

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements, au plus tard le 19 septembre 2011, sur la disponibilité de locaux à louer dans des immeubles d'Ottawa, dont la date de début de location se situe le ou vers le 1er février 2015, pour une période de 15 ans.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Coleman Swartz, agent principal de location, au 819-956-6471.

Canada

**Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais**

**APPEL D'OFFRES 11-12-30**
**HUILE À CHAUFFAGE**

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais est à la recherche d'entreprises spécialisées pour la fourniture d'huile à chauffage no.2.

Les soumissions seront reçues jusqu'au mardi 20 septembre 2011 à 11 heures pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant un établissement dans la province de Québec. Les documents de soumission sont disponibles au Service des ressources matérielles au 225, rue Saint-Rédempteur, Gatineau (Québec) J8X 2T3.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Le directeur général,

Jean-Claude Bouchard

*Ensemble ...vers la réussite !*

**www.cspo.qc.ca**

**L'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario**

Annonce

**RÉUNION DU CONSEIL ÉLU ET NOMMÉ**
**(ouverte au public)**

**Lundi, le 12 septembre 2011**
**de 9 h 00 à 12 h 00**
**Mardi, le 13 septembre 2011**
**de 9 h 00 à 12 h 00**

250 Bloor Street East, # 1000,
Toronto, ON M4W 1E6
Pour réserver votre place veuillez contacter l'Ordre, au numéro sans frais : 1-877-828-9380, ou par télécopieur : (416) 972-1512, ou par courriel : registrar@ocswssw.org

LEDROIT AFFAIRES
RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

# L'Université d'Ottawa parmi les plus actives au Canada

ADRIEN CANTIN
Collaboration spéciale

Mona Nemer affichait un enthousiasme caractéristique, jeudi dernier, mais sa semaine de travail se déroulait comme bien d'autres depuis sa nomination au poste de vice-rectrice à la recherche de l'Université d'Ottawa, en 2003.

Mercredi, les médias d'information du pays, les réseaux de télévision américains, la BBC et bien d'autres à travers le monde annonçaient que le Dr John Bell, professeur à la Faculté de médecine et chercheur à l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa, venait de faire une percée inédite dans le traitement contre le cancer.

Le lendemain, c'était l'octroi de deux millions de dollars à l'université par la Fondation canadienne pour l'innovation, en appui à neuf projets de recherche. En plus de la publication des résultats d'une étude du Dr Ian Stiell sur la réanimation cardio-respiratoire, dont les résultats des essais venaient d'être publiés dans le *New England Journal of Medecine*.

## Un joueur important

«Nous sommes un joueur très sérieux, très actif dans le domaine de la recherche. L'Université d'Ottawa fait partie, depuis une bonne dizaine d'années, des dix meilleures universités canadiennes pour la recherche», lance-t-elle.

Selon l'OCRI (Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa), elle oscille entre la huitième et la neuvième position au Canada depuis 2002, alors que l'Université Carleton se classe autour du 20e rang et que l'Université du Québec en Outaouais est passée du 54e au 49e rang lors de cette période.

«Nous sommes considérés dans le top-5 (au niveau du financement commandité) par les Instituts de recherche en santé du Canada. Nous sommes donc une importante source de recherches dans le domaine», poursuit-elle en signalant que l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa est affilié à l'université. «Ce sont nos professeurs et nos étudiants aux études supérieures qui y travaillent.»

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Mona Nemer, vice-rectrice à la recherche, est fière du rôle joué par l'Université d'Ottawa. La recherche enrichit la société, affirme-t-elle.

La vice-rectrice souligne également que le magazine *Maclean's* plaçait, il y a deux ans, l'Université d'Ottawa au 2e rang au pays, après l'Université de Toronto, au niveau de l'intensité de la recherche, un indice déterminé par le rapport entre les sommes injectées et le nombre de professeurs affectés aux divers projets.

Mme Nemer, elle-même reconnue pour des travaux de pointe en biochimie, indique que les sommes affectées annuellement à la recherche à l'Université d'Ottawa, la plus grande partie en commandites d'organismes privés et gouvernementaux, dépasse 250 millions de dollars par année. De 7000 à 8000 personnes y participent, tant les membres du corps enseignant que les étudiants au niveau doctoral et post-doctoral. Et cette activité de recherche apporte une expérience professionnelle inestimable aux étudiants des cycles supérieurs, souligne Mme Nemer.

## Des travaux variés

L'éventail de ces travaux de recherche est très large.

Parmi les projets dont on confirmait le financement la semaine dernière, un portait sur un traitement novateur du cancer. Un autre portait sur la conception de matériaux électroniques plus petits et plus efficaces. Un autre encore portait sur les changements environnementaux et l'évolution politique. Sans compter une recherche sur la langue dans les communautés francophones d'Amérique du Nord.

Ça sert à quoi, au bout du compte, la recherche au niveau universitaire? «L'activité de recherche génère de l'activité économique, résume-t-elle. Elle génère de nouvelles connaissances, de nouveaux produits. Elle aide au démarrage de nouvelles entreprises. Elle améliore nos procédés et nos pratiques.»

LE TARIF EMPLOYÉS – SE TERMINE – LE 30 SEPTEMBRE

TARIF EMPLOYÉS LINCOLN±

NOUS PARTAGEONS NOS PRIX AVEC VOUS.

MKX 2011 à traction intégrale

Votre Tarif Employés 44 735$* Inclut 3 415$ en rajustements de prix totaux

Louez pour seulement 499$† Taux de financement à la location de 2,99% Terme de 48 mois. Acompte de 6 300 $.

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.

Caractéristiques : Le luxe pour 5 passagers avec 305 ch et le système MyLincolnTouch MC ¥.

MKT 2011 à traction intégrale et moteur EcoBoost MC

Votre Tarif Employés 48 119$* Inclut 6 881$ en rajustements de prix totaux

Louez pour seulement 599$† Taux de financement à la location de 2,99% Terme de 48 mois. Acompte de 6 795 $.

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.

Caractéristiques : Le luxe pour 7 passagers avec le rendement énergétique du moteur V6 EcoBoost MC de 355 ch.

NAVIGATOR 2011 Très haut niveau 4x4

Votre Tarif Employés 69 622$* Inclut 7 128$ en rajustements de prix totaux

Louez pour seulement 798$† Taux de financement à la location de 1,99% Terme de 48 mois. Acompte de 7 950 $.

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.

Caractéristiques : Le luxe grand format sans compromis.

LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES REÇOIVENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1000$ COSTCO WHOLESALE sur toute la gamme de véhicules Lincoln 2011‡‡

PLUS CLUBLINK UN ABONNEMENT plus de golf OBTENEZ UN ABONNEMENT GRATUIT D'UN AN DE NIVEAU OR À CLUBLINK COMME MEMBRE ASSOCIÉ∞.

quebeclincoln.ca

BEAUCE AUTO (2000) 418 774-9801 BEAUCEVILLE-EST

MONTMORENCY FORD LINCOLN 1 866 781-5986 BROSSARD

ALBI FORD LINCOLN JOLIETTE 450 759-7750 JOLIETTE

440 FORD LINCOLN 450 688-9200 LAVAL

FORD LINCOLN GABRIEL 514 487-7777 MONTRÉAL

LE CIRCUIT FORD LINCOLN 514 325-4700 MONTRÉAL

OSTIGUY FORD 450 658-1717 RICHELIEU

VAL ESTRIE FORD LINCOLN 819 563-4466 SHERBROOKE

MORAND FORD LINCOLN 450 632-1340 SAINTE-CATHERINE

BARIL FORD LINCOLN 450 772-7070 SAINT-HYACINTHE

DES LAURENTIDES FORD 450 436-2264 SAINT-JÉRÔME

AUTO RÉJEAN LAPORTE & FILS 450 836-3783 SAINT-NORBERT

TROIS-RIVIÈRES

FORD LINCOLN 819 370-3315 TROIS-RIVIÈRES

HARDY RINGUETTE AUTOMOBILES 819 874-5151 VAL D'OR

DUPORTAGE FORD 819 778-2751 GATINEAU (HULL)

DESJARDINS AUTO COLLECTION 418 683-4451 QUÉBEC

DERAGON AUTO CITÉ 450 266-0101 COWANSVILLE

LINCOLN

Le concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Lincoln ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Lincoln au 1 800 565-3673. Ces offres incluent les frais de transport de 1 550 $ et la taxe sur l'air climatisé de 100 $, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement, mais excluent les frais d'immatriculation, l'inscription au RDPRM (lorsqu'il y a financement), les assurances, le plein de carburant et toutes les taxes applicables. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après déduction du rajustement total et de l'allocation-livraison, et avant la déduction de la prime Costco. Tous les prix sont basés sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). * L'offre Tarif Employés Lincoln (le « Tarif Employés ») est en vigueur du 16 juin au 30 septembre 2011 seulement (la « période du programme ») et s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Lincoln, mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le Tarif Employés s'applique à l'achat ou à la location de tous les véhicules Lincoln 2011 et 2012 neufs. Le nouveau véhicule doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Lincoln participant durant la période du programme. L'offre Tarif Employés peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford Canada soit au moment de la commande à l'usine, ou de la livraison, mais pas dans les deux cas. Cette offre ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, aux programmes de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux Plans AVANTAGE*. Achetez un véhicule Lincoln 2011 neuf parmi les suivants : MKX à traction intégrale et moteur EcoBoost / Navigator Très haut niveau 4x4 pour 44 735 $ / 48 119 $ / 69 622 $ après déduction du rajustement total de 3 415 $ / 6 881 $ / 7 128 $ (le rajustement total est une combinaison du rajustement Tarif Employés de 3 415 $ / 3 381 $ / 5 628 $ et de l'allocation-livraison de 0 $ / 3 500 $ / 1 500 $). Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford Canada soit au moment de la commande à l'usine ou de la livraison, mais pas dans les deux cas. L'allocation-livraison ne peut être combinée aux programmes de primes pour parcs commerciaux. † Louez un des véhicules Lincoln 2011 neufs suivants : MKX à traction intégrale / MKT à traction intégrale et moteur EcoBoost / Navigator Très haut niveau 4x4 au taux d'intérêt annuel de 2,99 % / 2,99 % / 1,99 % pour un terme allant jusqu'à 48 mois et un acompte de 6 300 $ / 6 795 $ / 7 950 $ pour une mensualité exigible de 499 $ / 599 $ / 798 $. L'obligation locative totale est de 30 275,77 $ / 35 594,05 $ / 46 295,11 $ et la valeur de rachat optionnelle est de 17 365 $ / 15 950 $ / 23 668 $. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains acheteurs pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix de financement à la location, après déduction de tout rajustement de prix. Certaines conditions et une limite de 80 000 km pour une période de 48 mois s'appliquent. Un coût de 0,16 $ / 0,16 $ / 0,20 $ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles. ¥ Conduire en se basant distrairement peut causer la perte de contrôle du véhicule. Utilisez les téléphones cellulaires et autres dispositifs, même s'ils sont à commande vocale, uniquement lorsque vous pouvez le faire en toute sécurité. Certaines fonctions exigent des appareils mobiles compatibles. Certaines fonctions peuvent être bloquées lorsque le véhicule est en marche. ^ Seuls les résidants du Québec et de l'Ontario peuvent se prévaloir de cette offre. Offre en vigueur du 3 mai au 30 septembre 2011 (la « période du programme »). Obtenez un (1) abonnement gratuit de un (1) an niveau or à ClubLink comme membre associé au moment de l'achat ou de la location de tout véhicule Lincoln 2011ou 2012 neuf ((chacun un« véhicule admissible »). Un (1) seul abonnement de un (1) an de niveau or à ClubLink en tant que membre associé sera attribué à l'achat ou à la location de chacun des véhicules admissibles – jusqu'à un maximum de deux (2) véhicules admissibles. L'abonnement de un (1) an de niveau or à ClubLink en tant que membre associé n'a aucune valeur d'échange en espèces et doit être accepté tel quel. Cette offre est assujettie à la disponibilité des véhicules. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chaque véhicule admissible doit être livré ou faire l'objet d'une commande à l'usine par votre concessionnaire Ford Canada participant à l'intérieur de la période du programme. L'abonnement gratuit de un (1) an de niveau or à ClubLink en tant que membre associé ne peut être transféré qu'à un non-membre de ClubLink. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux particuliers faites par Ford Canada au moment de la commande à l'usine ou de la livraison (mais pas dans les deux cas). Cette offre ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, aux primes à la location quotidienne ni au programme de primes aux parcs commerciaux. Cette offre, d'une durée limitée, peut être annulée en tout temps sans préavis. ∞ Cette offre est en vigueur du 1er septembre au 31 octobre 2011 (« la période de l'offre ») seulement et s'adresse aux résidants canadiens membres en règle de Costco, en date du 31 août 2011 ou avant. Profitez de cette offre aux membres de Costco de 1 000 $ CAN de réduction à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford ou Lincoln 2011 et 2012 neufs à l'exception des véhicules suivants : Fiesta, Focus, Ranger, Raptor, GT500, Mustang Boss 302, Transit Connect (véhicule électrique) et les camions de poids moyens (chacun étant un « véhicule admissible »). Le véhicule neuf doit être livré ou commandé à l'usine par votre concessionnaire Ford ou Lincoln participant durant la période de l'offre. Cette offre n'est valable que chez les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des véhicules, et peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par numéro de membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine (le véhicule doit être commandé durant la période de l'offre), soit au moment de la livraison, mais non pas deux. Cette offre ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 $ CAN. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer moins cher. Offre d'une durée limitée. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

# ARTS et spectacles

## PREMIER FILM CANADIEN SUR YOUTUBE

TORONTO — Patrick Boivin, spécialiste de l'animation et réalisateur, présentera son premier long-métrage, *Enfin l'automne*, sur Youtube ce dimanche. Il déclare fièrement que son film sera le premier long-métrage canadien sur le site.

La Presse Canadienne

## OVATION À L'ITALIENNE POUR *MARÉCAGES*

VENISE — Après *Café de Flore*, une autre production québécoise a été lancée à la Mostra de Venise, samedi. La vedette principale de *Marécages*, **Pascale Bussières**, le réalisateur Guy Édoin et la productrice Félize Frappier ont été époustouflés, et agréablement surpris, par une longue ovation de quelques milliers de spectateurs.

La Presse

PHOTOS MARTIN ROY, LeDroit

La directrice générale du Festival de montgolfières, Brigitte Michaud, n'a pas hésité hier à qualifier cette 24e édition de franc succès au terme des quatre journées de festivités.

Clôture du Festival de montgolfières

# Un franc succès, au sol et dans les airs

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Malgré des critiques visant la programmation et le temps incertain qui a cloué au sol les aérostats plus souvent qu'à leur tour, la directrice générale du Festival de montgolfières de Gatineau (FMG) n'a pas hésité hier à qualifier cette 24e édition de franc succès au terme des quatre journées de festivités.

« Les prévisions météorologiques n'étaient pas favorables pour notre événement, mais finalement on s'est retrouvé avec du beau soleil, affirme la directrice générale, Brigitte Michaud. Les orages sont survenus en soirée après les spectacles. C'est certain que l'incertitude a toujours un impact sur l'achalandage, mais on peut dire que Dame Nature a été très clémente avec nous. »

Il était encore trop tôt hier soir pour connaître le nombre de festivaliers qui ont foulé le sol du parc de la Baie pendant la grande fin de semaine de la fête du Travail.

L'an passé, le FMG a vécu une de ses pires années en terme d'achalandage, alors que des pluies torrentielles ont lavé le site. Un maigre 175 000 visiteurs avaient franchi les tourniquets. Le plus important festival de la région attire plus de 250 000 personnes lors d'une bonne année.

M. Michaud s'est gardé de faire des prédictions avant le dévoilement aujourd'hui du nombre de visiteurs pour la cuvée 2011, se contentant d'affirmer être « très heureuse de l'achalandage qu'on a eu ».

La directrice a tout de même souligné que les 1 200 places disponibles aux caravaniers sur le site ont trouvé preneur.

Les festivaliers n'ont eu droit qu'à deux envolées (sur une possibilité de sept), et certains ne se sont pas gênés pour critiquer la programmation sur la grande scène, trop peu relevée à leur goût.

Mme Michaud rappelle que les ballons à air chaud sont sensibles aux intempéries, et que la sécurité des pilotes est prioritaire pour les organisateurs.

### Supertramp à Gatineau

L'événement a pris son envol vendredi soir sur les mélodies du légendaire groupe rock britannique Supertramp, portées par la voix de Roger Hodgson.

« Il y avait du monde c'était incroyable, dit-elle. On a ouvert les portes plus tôt qu'à l'habitude. »

Il s'agissait d'une première prestation musicale en sol québécois du chanteur au timbre si particulier depuis sa rupture avec Supertramp en 1983.

« C'est un gros coup que nous avons fait là », dit-elle, répondant à ses détracteurs qui auraient souhaité de plus grosses pointures sur la scène principale du festival.

C'est l'ancien imitateur devenu chanteur Marc Dupré qui a brûlé les planches de la scène Loto-Québec, samedi, suivi dimanche de Rock Voisine. Les Respectables et les Trois accords ont fait la paire sur cette même scène, hier, pour un concert tout en rock.

Il va sans dire que le FMG compte frapper un grand coup l'an prochain pour marquer son quart de siècle. « Le festival prend toujours de plus en plus d'ampleur, souligne-t-elle. C'est loin d'être fini. Ça fait un bout qu'on planifie le 25e. Ça va n'être que de belles surprises. Ce sera un très bel anniversaire. »

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

Saison 2011-2012 du CNA
www.cna-nac.ca
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Musique, Théâtre,
Danse et plus!

Billets
en vente
dès maintenant!

# Arrestation du vandale présumé de la *Fontaine du Maure*

ROME — La police a annoncé hier l'arrestation d'un homme soupçonné d'avoir vandalisé cette fin de semaine une des fontaines de la célèbre Piazza Navona, dans le centre historique de Rome.

L'homme avait été filmé par des caméras de surveillance qui ont permis de le retrouver. Tôt samedi matin, à une heure où la place est déserte, le suspect est monté sur la *Fontaine du Maure*, frappant à plusieurs reprises la statue du Maure avec une pierre. Deux gros fragments se sont détachés. Ils ont été retrouvés et pourront être recollés, a expliqué le directeur des affaires culturelles de Rome, Umberto Broccoli.

Selon l'agence de presse italienne ANSA, le suspect a reconnu les faits. Il a également admis avoir lancé une pierre sur la célèbre *Fontaine de Trévi*, immortalisée par le bain d'Anita Ekberg dans *La Dolce Vita* (1960), sans toutefois atteindre le monument baroque. Ses motivations restent pour l'heure inconnues.

Le maire de Rome, Gianni Alemanno, a réclamé une sanction « exemplaire, y compris une peine de prison, pour ce criminel », en insistant sur la nécessité de « défendre notre patrimoine artistique ».

La *Fontaine du Maure* a été dessinée au XVIe siècle par Giacomo della Porta, puis complétée au siècle suivant par le sculpteur Gian Lorenzo Bernini, dit Le Bernin. Les statues originales ont été remplacées par des copies au XIXe siècle.

D'après Dino Gasperini, conseiller municipal en charge du patrimoine, les travaux de réparation de la *Fontaine du Maure*, qui ont commencé hier, devraient coûter plusieurs milliers d'euros.

Associated Press

# Toujours pas d'entente à l'OSM

MONTRÉAL — À 48 heures de l'ouverture de la nouvelle salle de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM), les négociations tenues en fin de semaine entre la direction et les musiciens n'ont toujours pas porté fruit.

Le président du comité de négociations des musiciens de l'OSM, Serge Desgagnés, a indiqué hier que le processus de médiation s'est poursuivi tout au long de la fin de semaine. Toutefois, malgré certaines avancées, il a indiqué que les parties n'en sont pas arrivées à une entente.

Le médiateur, nommé en juin par le ministère du Travail, devait déposer ses recommandations hier. Les musiciens sont convoqués à une assemblée ce matin.

M. Desgagnés a précisé que le comité syndical de négociations devra étudier les recommandations du médiateur avant de faire les siennes aux musiciens. Il était donc impossible de savoir hier sur quoi l'assemblée portera exactement.

Les discussions pour le renouvellement du contrat de travail des musiciens sont en cours depuis plus d'un an. Selon la partie syndicale, les points en litige concernent principalement les salaires et la charge de travail.

L'inauguration de la toute nouvelle salle de concert de l'OSM, située dans le Quartier des spectacles au centre-ville de Montréal, est prévue pour demain.

La Presse Canadienne

MARTIN ROY, LeDroit

Luis Alberto et Soye, deux artistes de Gatineau. En quelques années, la Ville a fait des pas de géants afin d'encourager les graffitis – dans les endroits permis – plutôt que de les étouffer.

# Les graffitis, ou l'art de s'exprimer par la bombe

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Œuvre d'art ou vandalisme? Les graffitis sont d'abord et avant tout une façon pour les jeunes de s'exprimer librement.

C'est le message principal qu'ont confié au *Droit* deux artistes présents à la 7e édition du concours graffitis de la Ville de Gatineau, tenue samedi dernier dans le cadre du Festival de Montgolfières de Gatineau.

« Au départ les graffitis sont nés parce que les gens n'avaient pas de place dans la société. La seule façon de se faire voir, de s'affirmer, c'était d'écrire son nom », affirme l'artiste gatinois de 25 ans connu sous le nom de Soye.

« Le but est de laisser sa marque », ajoute son collègue de 18 ans connu sous le nom Weis.

Tous deux concèdent toutefois qu'à leurs débuts, ils n'avaient pas vraiment le choix de « s'exprimer » là où ils le pouvaient, sur des « tableaux » interdits, tels des conteneurs, des murs ou des affiches de signalisation. Soye a fait ses débuts il y a 10 ans alors que Weis est à l'œuvre depuis environ cinq ans.

« Mais aujourd'hui, il y a de plus en plus de murs légaux », signale Weis. Même que certains quartiers de Montréal, où il habite, accueillent à bras ouverts les graffitis pour décorer leurs commerces, des murs ou des ruelles. « On m'a déjà offert quelques contrats », indique-t-il.

Depuis quelques années, la Ville de Gatineau a fait des pas de géants afin d'encourager et non d'étouffer cette forme d'art. Bien que le visage de certains quartiers n'ait pas été transformé, les jeunes peuvent notamment mettre en valeur leurs créations sur 46 murs permanents ainsi que dans trois tunnels depuis quelques années. La création du concours de graffitis en 2005 a aussi ralenti le nombre de graffitis illégaux sur le territoire.

« Il y a eu une baisse de vandalisme de 60 % depuis ce temps-là », soutien Joseph De Sylva, conseiller municipal gatinois.

Et comme quoi les graffitis gagnent en respect à Gatineau, cinq finalistes du concours du Festival de montgolfières ont été ciblés pour la réalisation d'une fresque collective qui sera réalisée au Centre sportif cette semaine avec deux experts du domaine. L'artiste-graffiteur gatinois Soye a justement été choisi en vertu de sa création *Enchanté* pour laquelle il a remporté un deuxième prix dans la catégorie Avance-lettrage.

« J'ai gagné pas mal de prix au fil des ans », s'est réjoui l'artiste qui participe au concours du Festival de montgolfières depuis ses débuts.

La vingtaine de tableaux créée lors de ce concours aura également une deuxième vie cet hiver. Ils remplaceront certaines bandes à des patinoires extérieures aux quatre coins de Gatineau.

## CINÉMA MAISON

### X-MEN : FIRST CLASS

***(V.F. : X-MEN : PREMIÈRE CLASSE)***

✪✪✪

De Matthew Vaughn. Avec James McAvoy, Michael Fassbender, Jennifer Lawrence.

*X-Men : First Class*, quatrième volet de la série entamée en 2000, ne trahit pas ses fans et respecte son mandat. Ce prequel nous en apprendra sur les origines des X-Men, association de « mutants » aux dons et aux forces spectaculaires regroupés et entraînés par le fameux Charles Xavier, futur Professeur X. Les braves vengeurs feront face au terrible Sebastian Shaw aux desseins diaboliques : provoquer une troisième Guerre mondiale opposant l'Union Soviétique à l'Amérique. Matthew Vaughn fait son boulot, n'invente rien et met de côté la douce ironie qui faisait tout le charme de *Kick-Ass*. Mais cette adaptation de *comic book* se prend avec grand plaisir.

Aleksi K. Lepage, collaboration spéciale

### COPIE CONFORME

✪✪✪✪

D'Abbas Kiarostami. Avec Juliette Binoche, William Schimell, Jean-Claude Carrière.

Pour son premier film tourné à l'extérieur de l'Iran, Abbas Kiarostami a choisi de décliner le thème de la « copie » sous toutes ses formes. Dans l'art d'abord. À travers un livre traitant de l'imitation dans les œuvres. Il y a la vie aussi. Les schémas reproduits depuis des générations pour trouver le bonheur conjugal. Il y a également ce questionnement à propos de la « copie » de lui-même qu'un individu devient parfois quand il avance en âge. Et puis, il y a le cinéma. Voyage en Italie de Roberto Rossellini notamment, qui a visiblement servi d'inspiration au cinéaste. Au final, *Copie conforme* soulève des questions existentielles passionnantes.

Marc-André Lussier

## AUTRES SORTIES

### The High Cost of Living

✪✪✪

Drame de Deborah Chow, avec Zach Braff et Isabelle Blais. Un couple, des vies diamétralement opposées, un drame. La réalisatrice Deborah Chow a su aborder un sujet délicat tout en dosant l'émotion.

### L'âge de raison

✪✪✪

Comédie romantique de Yann Samuell, avec Sophie Marceau et Marton Csokas. Un film qui nous amène dans les obscurs univers de la « rétrofiction ». Une femme aigrie et arriviste, revenant au village natal après des années, fera un petit voyage en forme de retour aux sources.

# LE MÉGA-SOLDE ANNUEL MAZDA

## SUR TOUS NOS MODÈLES 2011

### JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE :

# AUCUN PAIEMENT AVANT 2012

### APPLICABLE AU FINANCEMENT À L'ACHAT SEULEMENT▲

## MAZDA *2* 2011

Modèle GS illustré

Achetez à partir de **15 490$** | RABAIS MÉGA-SOLDE **- 2 500$**

PRIX MÉGA-SOLDE

**12 990$***

Inclut le bonus de 500 $ à la signature. Financement à taux régulier.
Frais de transport et de livraison inclus.

## MAZDA *6* 2011

Modèle GT illustré

Achetez à partir de **25 690$** | RABAIS MÉGA-SOLDE **- 4 740$**

PRIX MÉGA-SOLDE

**20 950$***

Inclut le bonus de 1 000 $ à la signature. Financement à taux régulier.
Frais de transport et de livraison inclus.

## MAZDA *3* 2011

Modèle GT illustré

Achetez à partir de **17 790$** | RABAIS MÉGA-SOLDE **- 3 045$**

PRIX MÉGA-SOLDE

**14 745$***

Inclut le bonus de 500 $ à la signature. Financement à taux régulier.
Frais de transport et de livraison inclus.

## CX-7 2011

Modèle GT illustré

Achetez à partir de **28 190$** | RABAIS MÉGA-SOLDE **- 4 240$**

PRIX MÉGA-SOLDE

**23 950$***

Inclut le bonus de 1 000 $ à la signature. Financement à taux régulier.
Frais de transport et de livraison inclus.

**Rendez-vous chez votre concessionnaire Mazda ou consultez le mazda.ca pour tous les détails.**

## ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS ?

VROUM-VROUM

METTEZ LES MEILLEURS

*Le prix de 12 990 $/14 745 $/20 950 $/23 950 $ annoncé pour la Mazda2 2011 (B5XB51AA00)/Mazda3 GX 2011 (D4XS51AA00)/Mazda6 GX 2011 (G4SY61AA00)/CX-7 GX 2011 (PVXY81AA00) inclut les frais de transport et de préparation (1 495 $/1 495 $/1 695 $/1 695 $), le bonus à la signature de 500 $/500 $/1 000 $/1 000 $ et un rabais à l'achat comptant de 2 000 $/2 545 $/3 740 $/3 240 $. L'ajustement du prix de vente à l'achat est déduit du prix négocié avant les taxes; il ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. ▲L'offre d'aucun paiement avant 120 jours (paiement différé) est disponible sur approbation du crédit sur les modèles 2011 neufs en stock et s'applique au financement à l'achat. Aucuns frais d'intérêt ne seront comptabilisés durant les 90 premiers jours du contrat de financement. Après cette période, les intérêts seront comptabilisés et l'acheteur commencera à effectuer ses paiements mensuels sur la durée du terme prévu au contrat. Offre valide jusqu'au 6 septembre 2011. **Cette offre est valide jusqu'au 6 septembre 2011, selon la disponibilité des stocks. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Il peut devoir effectuer un échange sur certains véhicules. Taxes, assurances, frais d'inscription au RDPRM, immatriculation et tous les frais et taxes au profit de l'environnement en sus. Les prix sont sujets à changement sans préavis. Visitez le mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

## VOTRE HOROSCOPE, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

**capricorne**
*du 22 déc. au 20 janv.*

Le passage de la Lune en Capricorne vous propose un mardi méthodique et efficace, bien que son carré avec Saturne en Balance puisse occasionner un léger retard en fin de journée. Grâce aux appuis additionnels de Mars en Cancer et de Jupiter en Taureau, les conditions sont réunies pour prendre de l'avance sur un compétiteur, et même pour remporter la victoire de façon définitive.

**poissons**
*du 20 fév. au 20 mars*

C'est le temps de traiter une affaire. Créant un climat cartésien, l'influence du cycle de la Lune en Capricorne facilite les échanges, les transactions et tout ce qui requiert une organisation structurée. Une entente fonctionnelle et profitable peut également être conclue avec des personnes de confiance. Plus intimement, vos réflexions peuvent amener un proche à se poser les bonnes questions.

**taureau**
*du 21 avril au 20 mai*

Le passage de la Lune au trigone de Jupiter en Taureau, en Capricorne, multiplie vos interactions sociales. De plus en plus de gens gravitent autour de vous, influencent vos choix, mais dépendent également de vos décisions. De nouveaux contacts peuvent vous aider à obtenir un objectif plus facilement et rapidement. Les voyages et les déplacements peuvent également revêtir une importance significative.

**cancer**
*du 22 juin au 22 juillet*

En face de votre Signe, le cycle de la Lune en Capricorne exerce une influence favorable sur tous vos entretiens, qu'ils soient d'ordre professionnel ou personnel. Il n'est pas nécessaire de demander quelque chose avec insistance; il suffit de donner des indices clairs afin de révéler ce que vous espérez, et ce que vous désirez pourrait même vous être servi sur un plateau d'argent.

**vierge**
*du 24 août au 22 sept.*

En cette étape anniversaire, toujours conjoints en Vierge, le Soleil et Vénus promettent de vous égayer. Ce mardi est parfaitement bien indiqué pour les réunions entre amis ainsi que pour les entretiens plus intimes. Vous ne devriez pas hésiter à lancer la proposition qui vous trotte dans la tête. Après tout, le cycle de la Lune en Capricorne, autre Signe de Terre, fait pencher la chance de votre côté.

**scorpion**
*du 24 oct. au 22 nov.*

Les autres apprécient toujours votre écoute attentive, mais vous avez aussi le droit de prendre la parole. Ne permettez pas à une personne égocentrique de vous éclipser complètement. Compte tenu de l'influence de Mercure en Lion, au carré de votre Signe, vous devrez probablement fournir un effort particulier pour prendre votre place au sein d'un groupe; mais vous ne le regretterez certainement pas.

**verseau**
*du 21 janv. au 19 fév.*

Le papillon, en se posant sur la branche, craint de la briser. Les répercussions de vos gestes seront moindres que celles que vous anticipez et vous ne devriez point avoir peur de causer du tort à votre entourage en ne faisant qu'agir de sorte que vos besoins soient comblés. D'ailleurs, vous pourriez constater que vous aidez les autres en cherchant à vous aider vous-même.

**bélier**
*du 21 mars au 20 avril*

Tandis que la Lune se trouve dans un Signe jugé incompatible avec le vôtre, le Capricorne, vous devriez laisser parler quelqu'un sans intervenir, même si ses propos vous exaspèrent. Une discussion avec une personne obstinée ou belliqueuse ne vous rapporterait qu'un sentiment de frustration. La meilleure arme contre une personne qui cherche à vous provoquer consiste essentiellement à l'ignorer.

**gémeaux**
*du 21 mai au 21 juin*

Il est beaucoup plus facile de faire une bonne première impression que d'essayer d'en faire oublier une mauvaise. Vu que la ponctualité revêt une importance capitale, il est préférable de ne pas faire attendre les autres. Une personne affairée risque de se souvenir longtemps d'un éventuel retard de votre part. Évitez de perdre du temps en vous attardant sur des détails dont l'importance est négligeable.

**lion**
*du 23 juillet au 23 août*

Les données dont vous avez la certitude sont celles qui vous permettent d'avoir une perception adéquate. Les autres ne sont que des hypothèses qu'il faudrait vérifier. C'est le temps de faire des déductions logiques et de confirmer, ou de démentir, toutes formes de suppositions. Servez-vous de l'actuelle influence qu'exerce sur vous Mercure en Lion, et laissez votre esprit rationnel tenir les rênes.

**balance**
*du 23 sept. au 23 oct.*

Alors que la Lune en Capricorne passe au carré de Saturne en Balance, il est probable que l'on vous demande d'accomplir une tâche à la dernière minute et que cela vous propulse dans une course contre la montre. Pour bien faire, vous devrez mettre votre perfectionnisme de côté et vous concentrer sur l'essentiel, quitte à laisser tomber quelques détails de finition qui n'importent essentiellement qu'à vous.

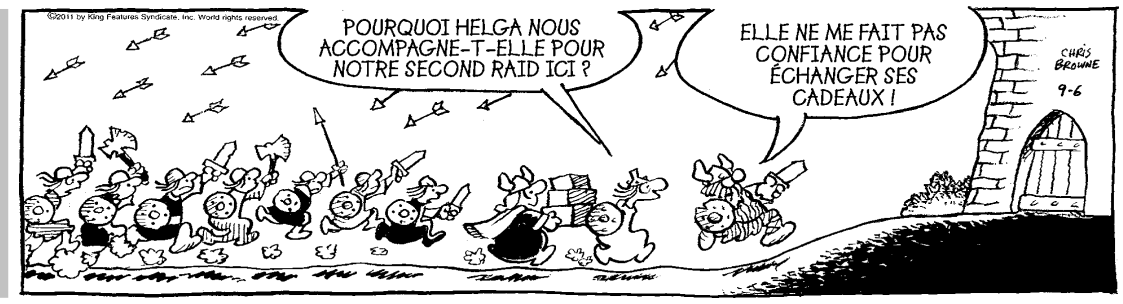
**sagittaire**
*du 23 nov. au 21 déc.*

Pour parvenir à vos fins, il est préférable de ne pas imposer d'exigences catégoriques à autrui. L'autre personne sera plus encline à faire ce que vous voulez si elle a l'impression d'être parvenue à l'idée par elle-même. Avec un bon aspect des Luminaires (Lune Capricorne - Soleil Vierge), tout est possible. Si vous êtes capable de l'imaginer, il doit y avoir moyen de le concrétiser.

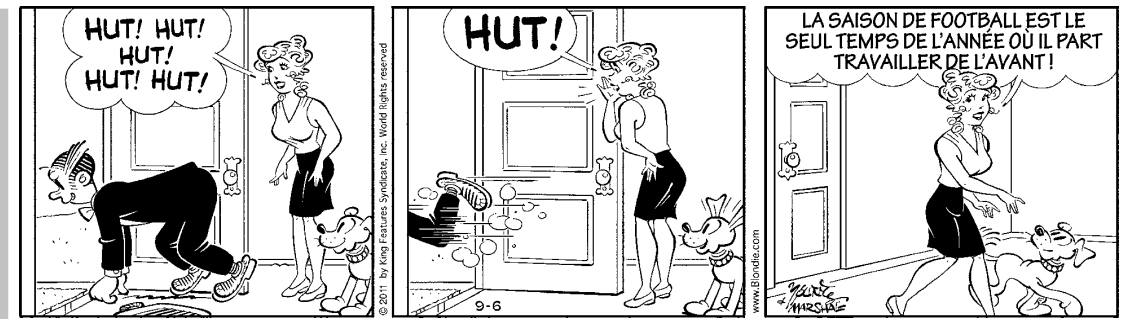
## Les petits bonshommes

06092011

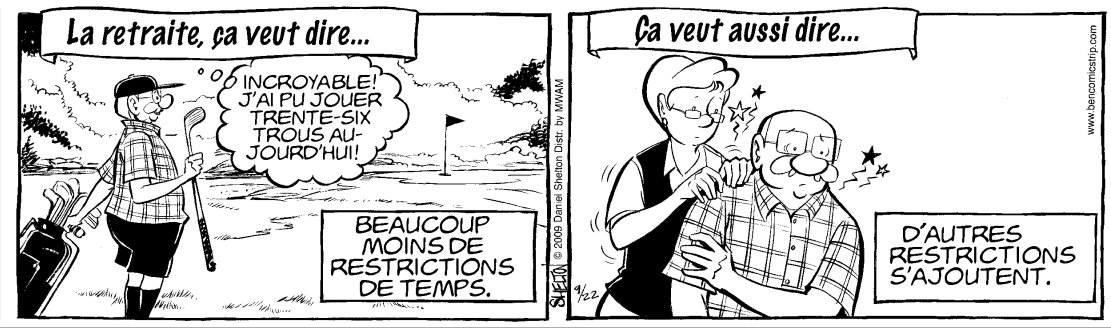
HAGAR DUNOR




BLONDINETTE




BEN




## CITATION SECRÈTE

6 septembre 2011

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Thème :** Citation de Alphonse de Lamartine

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | T | S | M | M | C | Q | M | I | U | L | S | I | U | M |
| E | R | A | S | S | I | L | S | E | E | N | I | S | S | F |
| P | M | E | N | N | | J | O | E | S | F | E | S | S | E |
| F | E | U | | | | E | L | | | S | O | O | | |
| N | L | | | | | E | U | | | | | | | |
| | | | ■ | | | | | | ■ | | | | | |
| | | | | | | | | ■ | | | | | | |
| | | ■ | | | | | | | ■ | | | | | ■ |
| | | | | ■ | | | | | | ■ | | | ■ | |
| | | | | | ■ | | | | | | ■ | | | |

**SOLUTION**
du dernier numéro

Dans toute mère de famille, il y a une belle-mère qui sommeille.

## Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | | 4 | 7 | | | | |
| | | 3 | | 6 | | | 9 | |
| | 6 | | | 3 | | | | 8 |
| 4 | | | | | | | | 7 |
| | | | 8 | | | 2 | | 3 |
| | 9 | | | 5 | | | | |
| | | | 6 | | 5 | 4 | | |
| 8 | | | | | 9 | | | |
| 3 | | | | | 7 | | 1 | |

6 septembre 2011

Niveau de difficulté : MOYEN 1871

**Solution du dernier sudoku**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 9 | 2 | 7 | 4 | 1 | 5 | 3 | 6 |
| 4 | 3 | 7 | 5 | 6 | 8 | 9 | 2 | 1 |
| 5 | 1 | 6 | 3 | 9 | 2 | 7 | 4 | 8 |
| 1 | 2 | 8 | 6 | 7 | 9 | 3 | 5 | 4 |
| 9 | 7 | 5 | 8 | 3 | 4 | 1 | 6 | 2 |
| 6 | 4 | 3 | 1 | 2 | 5 | 8 | 7 | 9 |
| 3 | 5 | 9 | 2 | 1 | 6 | 4 | 8 | 7 |
| 2 | 8 | 1 | 4 | 5 | 7 | 6 | 9 | 3 |
| 7 | 6 | 4 | 9 | 8 | 3 | 2 | 1 | 5 |

Par Fabien Savary 1870

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

## MOTS CROISÉS

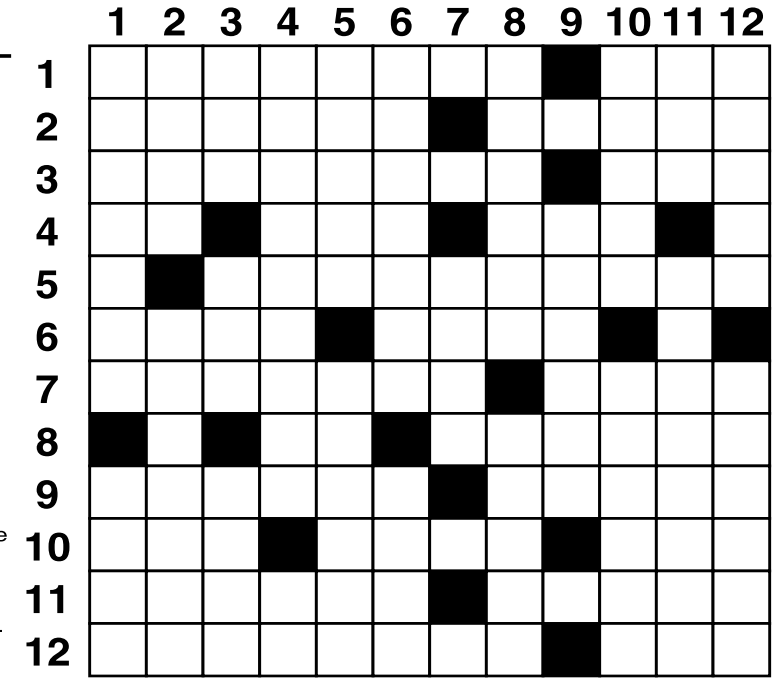
www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1. Blancs de volailles - Style musical.
2. Aide quelqu'un dans sa réussite - Sauce provençale.
3. Anticonformiste - Bien marqué.
4. Te trouves - Colère - Personne niaise.
5. Nom d'emprunt.
6. Règles obligatoires - Sensations auditives.
7. Exaspérés - Il savait jouer de la lyre.
8. Qui a vu le jour - Embêtements.
9. Vierge et martyre sicilienne - Où l'air circule.
10. Partie d'une église - Néglige de faire - Prénom.
11. Grisé - Pinot gris d'Alsace.
12. Qui s'enroule vers la gauche - Blonde douce.

**VERTICALEMENT**

1. Viande coriace - Ils ont la tête dure.
2. Poison végétal - Gaz incolore et inodore.
3. Repère, au golf - Oiseau grimpeur - Marque l'intention.
4. Poussent des cris de fureur - Cale utilisée en mécanique.
5. Nommer à une fonction - À l'extérieur d'un lieu.
6. Celle qui dirige un mouvement populaire - Exprime.
7. Quantité quelconque.
8. Bar de l'Ouest - Tatami.
9. Déraisonnable.
10. Monté par les enfants - J'ai trouvé!
11. Se crie dans l'arène - Relatif au Moyen Age.
12. Compassion - Tenté.



6 septembre 2011 No 2783

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | E | M | M | I | C | A | N | ■ | R | A | S |
| 2 | E | M | U | E | ■ | H | A | D | D | O | C | K |
| 3 | R | B | ■ | T | S | A | R | ■ | E | T | A | I |
| 4 | S | O | D | I | U | M | ■ | E | V | I | D | E |
| 5 | I | L | ■ | S | E | P | A | L | E | ■ | I | ■ |
| 6 | L | I | E | S | S | E | ■ | O | R | B | E | S |
| 7 | L | E | V | E | ■ | T | Z | I | G | A | N | E |
| 8 | E | ■ | A | R | B | R | E | ■ | O | S | ■ | L |
| 9 | E | T | C | ■ | O | E | N | A | N | T | H | E |
| 10 | ■ | O | U | I | R | ■ | I | N | D | I | E | N |
| 11 | A | M | E | N | E | N | T | ■ | E | O | L | E |
| 12 | T | E | R | N | E | ■ | H | Y | E | N | E | S |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.


101-114 AVIS
201-260 MARCHANDISES
301-326 SERVICES
332-374 EXPERTS
380-390 SERVICES DIVERS
401-424 EMPLOIS
501-544 LOGEMENTS
551-578 PROPRIÉTÉS
601-624 COMMERCES ET INDUSTRIES
701-730 VÉHICULES
AVIS NÉCROLOGIQUES
NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES


**ABONNEMENT**

LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 $ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 $ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 $ par année, et les autres pays : 1 053.78 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

## 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

La ligue de Hockey 4As de Gatineau recherche des joueurs suppléants de 30 ans et plus pour sa saison 2011-2012 qui se déroulera à l'aréna Beaudry les lundi et jeudi à 22h et 23h, dès le 8 sept. L'inscription se tiendra le mardi 6 sept. de 19h à 21h à l'aréna Beaudry (23 rue Alexandre, secteur Gatineau). Info.: Jean-Guy Leclair, 819-665-3610; Massimo Rigoni, 819-743-7519

## 202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES

LES P'TITS TRÉSORS DE JULIE, **ouvert** du mercredi au samedi de 10h à 15h, jouets, articles de bébé, bibelots, meubles usagés, nourriture pour animaux Nutri-Zoo avec livraison à domicile gratuite, 413 Victoria, Thurso, **819-661-8067**.

## 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. **819-777-9855**

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

**MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER** 757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

## 222 MUSIQUE

PIANO digital Roland HP137R; clavier complet; excellente condittion, 1,000$, Lucie au 613-562-5800, poste 1106.

## 228 ANIMAUX

1 CHIOT YORKSHIRE, mâle, 12 sem, vacciné, vermifugé 819-986-3968

BULLMASTIFFS, enregistrés, vaccinés, tatoués, fauves ou bringés, 950$, 819-568-2781

CHIOTS, caniches toys, prêts à partir, 819-767-2303.

CHIOTS Pitbull, 2 femelles 225$ et 1 mâle 200$. Diane au 819-923-3587.

CHIOTS rottweilers (mélange), prêts à partir, 819-456-9999

CHIOTS, Yorkshires pûre, mâle/femelle, chihuahuas, vaccinés, vermifugés, 250$ et plus, 819-587-2342

PIT BULL, 7 mois, blanc, 1er vaccin,vermifugé, 175$, 613-884-2334

## 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chien
★ aubergecanine.ca ★ 819-983-6665

## 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

REMINGTON, carabine, 308, modèle 4, semi-automatique, lunette bushnell, 819-923-1282.

## 244 OUTILLAGE

***NOUVELLE ANNONCE!***

BANC DE SCIE, 10 pouces, Craftex, 300$ + dépoussiéreur, King, 200$. 819-827-2055.

ÉCHELLE à moteur; remorque de 14 pi à vendre. Pierre au 819-663-4498.

## 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FAILLITE, équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect. 819-775-1557.

LIT de bronzage, 42 tubes avec facial, 800$, 819-213-2310.

## 254 MATÉRIAUX

45 POUTRELLES de 16 pi. x 12 po., neufs, 750$, lots de 2 po. x 10 po., de 10 à 16 pi., usagés, 819-775-8048

CÈDRES locaux de première qualité, séchés au four, 1 x 6 po, 5/4 x 6, 2 x 6, 4 x 4, 6 x 6, 150 Freeman porte 104, 819-775-8048.

PIN rouge pour mur et plancher, embouveté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0.29$/pi linéaire, 819-775-8048.

## 254 MATÉRIAUX

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouveté, très bon état. 4, 5 ou 6$/ morc. 819-775-8048.

## 256 DIVERS À VENDRE

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d' installation, bon prix. Frank 819-682-3162

CÈDRES pour haies, de 3 à 7 pi, 80¢/pi, 819-281-8533 après 16h.

ENSEMBLE de salon, de s/manger, lit simple, poêle, réfrig., 819-360-3175

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

LOTS de porte patio, thermo, peuvent servir pour verenda ou serre, 35$ la pièce, 819-775-8048

POÊLE blanc à gaz naturel, neuf, plus tuyau, plus adapteur, payé 875$ pour 700$, 819-243-4657

**SURPLUS FAILLITE**
**BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**
**Comme neuf, 135 Eddy**
**819-595-4898**

## 260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

## 302 ARGENT DISPONIBLE

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.
**819-665-3392**

**PRÊTS DE 500$**
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, **1-866-482-0454**

## 304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

## 307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

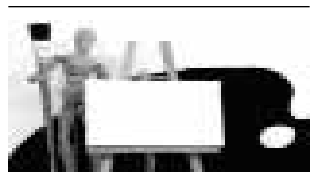
ORDINATEUR: réparation, service à domicile,613-697-4298

## 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débutent la 6e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitées. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, Louise 819-243-5591



COURS de peinture à l'huile. Débutant ou initié. Inscriptions au 819-643-3852. **helenedenis.com**

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

## 312 COURS DE MUSIQUE

**COURS de piano, Gatineau, professeur qualifié, 30$/heure, 819-568-3487**

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

## 314 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, 1 place disponible, éducatrice formée, reçus, 7h à 17h. Possibilité subvention. 819-790-9977.

0 À 5 ans, non subventionnée, reçus, de jour. Lucia : 819-776-1368.

125$/SEM., Gatineau, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 819-503-0448.

CHEZ Jojo, secteur Cheval-Blanc, 1 à 5 ans, 26$/jour avec recu, programme éducatif, menu santé, 819-893-3960

## 314 GARDERAIS ENFANTS

**EXCELSIORI**
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et + , 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889,www.excelsiori.com

GARDERIE éducative, 7$, Maloney/Labrosse, 819-439-6176.

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Ève au 819-243-1824.

GATINEAU, garderie éducative, secteur l'Hôpital, 2 places, 18 mois +, 130$/sem. avec reçus, 819-246-0587

GATINEAU, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 125$/sem., 819-503-0448.

GATINEAU, reçus, près Parc La Baie, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 15 ans d'exp., non-fumeuse. Rachel au 819-503-3785.

**OUVERTURE PROCHAINE**
**3 OCTOBRE**
Garderie milieu familiale, éducatrice formée, 20 ans d'exp., 125 semaines, secteur Hull, reçus et formulaires versements anticipés, 819-360-9649

## 316 SERVICES PROFESSIONNELS

**MASSAGE**
reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

MASSAGE relaxation, à votre domicile ou non, 1h/60$, 1h30/80$, non-sensuelle, Daniel: 613-668-2053

NOUVEAU massage asiatique,
**819-777-1888 ★ 50$/60minutes**
689 St-Joseph, #105, 2e étage, Hull

***NOUVELLE ANNONCE!***

**VICTORIA Ortho Spa**, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

## 384 ÉSOTÉRISME

30$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534

Claudette et Francine, 45 ans d'exp. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, 1-900-451-5276

GERMAINE est de retour, tirage de tarots sur rendez-vous, (819)503-1180.

**MADAME BÉ**, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. conférence - www.madameB.ca

MASSOTHÉRAPIE - Voyance et gîte Cours et ateliers au 819-985-1881.

**MONDIAL ASTRO**
**Voyant médium, résout vos problèmes d'amour, de travail, d'affaires et retour de l'être aimé. Satisfaction garantie. 819-682-6721, de 9h à 21h.**

## 386 MESSAGES PERSONNELS

0 DÉCEPTION
Yzabel de retour, 819-777-6731.

100% MASSAGE 5★ danse sexy, spécial matin, ARIEL: 819-209-1026.

**100% MEILLEUR massage**
asiatique, propre, nouveau personnel
**819-776-5531**

100% MINCES et mignonnes, privé, clim., 10h à 23h, 819-503-0615.

100% NOUVELLE super sexy Sara, 819-775-9465. Engageons.

100% Sexy Savanah et Cindy vous reçoivent, 10h - 16h30, 819-210-9699.

100% SEXY ❤ **SPECIAL**, 2 pour 1 ❤ ❤film xxx, très chaude,819-208-4229

**++ 1 HEURE de détente**, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

**BELLE ET UNIQUE**
**KARINE: 819-561-0180**

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, **8h à 21h. Privé,** douche. **Maureen, 819-643-8239.**

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

**CRYSTAL et Melody**
**819-778-6227.**

EXCELLENT massage pour hommes par homme Yan au **819-210-0073.**

**EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380**

MASSAGE chez moi, privé par homme, Alexis, 819-503-2838.

**MASSAGE** de détente pour homme, 7/7, Hull, Samuel **819-771-1921**

**MASSAGE Évelyne**, massage parfait, ne cherchez plus. 819-351-5845.

MASSAGE pour hommes et femmes, censuré, Richard: 819-639-5836

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

## 386 MESSAGES PERSONNELS

NOUVELLES JEUNES FILLES
177 ou 45 boul St-Joseph,
819-777-4359, 819-595-1085
www.177st.com

PAMELA massage érotique, 100$, 5pi 4, 34DD, 110 lbs, blonde mature, aucun complet, 11h à 20h, 819-208-0222

SHANELLE, petite sexy reçoit. Tu passeras un bon moment. 819-635-6177.

TRÈS bon massage, Cloé,
819-770-9841.

Venez libérer votre stress avec Julie et Sonia.Spécial ! ❤ 819-483-1172 ❤

## 388 SERVICES D'ESCORTE

**0000000000000000000000000000**
**CHERRY**
**24/7, discret Max: 819-962-6969**

**0000000000000000000000000000**
**AMAZONE**
Discret, professionnel,
engageons, Isa: 819-208-3073

100% PETITE collégienne, débutante, 19 ans, Maxime, 15h30 à 21h30, (819)208-7998

50$, massage, film XXX brésilienne, 38DD, Pte-Gatineau, 819-319-9969

AGENCE SPOTLIGHT
Les plus sexy de la région. Nouvelles en ville, 24/7. Reçoit/déplace, 18 ans et +, 613-400-3411.

**ALANA** 23 ans, **Sara** 44 ans, 24/7
819-329-1611, nous engageons.

ALEXANDRA, gros buste, cheveux longs roux, 819-329-2477.

❤ ❤ ❤ **AMANDA** ❤ ❤ ❤
819-665-4088

**ASHANTI**
**Belle femme noire, 23 ans, 5'5, 130 lbs, sexy courbes, centre-ville Hull, expérience sensuelle, 613-854-0690.**

BELLE demoiselle élégante du Venezuela parle anglais et espagnol, 819-503-0528.

❤ ❤ ❤ **BELLE JENNY XOX** ❤ ❤ ❤
Se déplace seulement 819-592-2508.

**Chinoise, Japonaise, Coréenne**
613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

❤ **JAZZY** ❤
Sexy, 19 ans, nouvelle en ville, Hull, entre 11h et 19h, svp pas d'appels de numéros "inconnus". 613-261-6851.

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MÉLISSA, poitrine **36F**, reçoit, 9h à 17h, près du bar 77, 819-439-6969

## 401 AIDE DEMANDÉE

★★★

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1,500$, clim., garage, bois-franc, 3,000 pi car., non chauffé, non éclairé, 1er sept., 819-617-1212, 819-661-8013.

**RECHERCHÉ :** surveillante ou surveillant du dîner. Une heure par jour, 14$/heure. École élémentaire des Pionniers, Orléans. 613 744-2448.

## 402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE dame mature pour aide domestique et physique, 26h/2 sem., Appelez 819-663-7218 après midi.

## 406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

PROFESSEURS de français avec Bac 2 ans d'expérience et PFL2, temps plein et partiel . Envoyez C.V. à:
pierre@lestrieonline.com

## 408 OFFRES D'EMPLOI

ACHETEUR, Personne bilingue, temps plein, avec expérience, bonnes connaissances dans les logiciels concernant les tableaux et les bases de données à l'inventaire, établir et maintenir contacts avec fournisseurs, posséder sens d'organisation et négociation, gérer les inventaires et résoudre les problèmes.
Envoyer C.V. à lcharron@potvinconst.com ou par télécopieur au 613-446-6676

***NOUVELLE ANNONCE!***

AGENCE de santé coeur d'ange est à la recherche d'un(e) **PHYSIOTHÉRAPEUTE**, 819-665-3913. Faire parvenir C.V. coeur-ange@live.ca

AGENT(E)S de sécurité bilingues Candidats étant en mesure de travailler jour, soir et nuit, 14,35$/h, avantages sociaux, formation et uniforme gratuits. Postulez en ligne www.securitasjobs.ca (bureau de Gatineau)

## 408 OFFRES D'EMPLOI

***NOUVELLE ANNONCE!***

ARGENT supplémentaire, distribution de Publi-sacs, bonis, seul ou famille. Laissez coordonnées 819-778-5774.

BARMAID, bilingue, avec exp., le jeud et vendredi soir pour Club Le Pigale, vous présentez au 99 boul. Gréber, entre 12h et 8h, demandez le gérant.

IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE

**COUPLE DE CONCIERGE**

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

**Info : Matthieu Lavergne**
**819 246-3902, poste 230**

C.V. par téléc. au 819 246-3591
ou courriel à
info@immogest.ca

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

**CENTRE DU PNEU RENAUD**
Installateur de pneus avec exp., se présenter avec CV au 37 de Valcourt.

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).** Temps plein ou partiel. **819-243-5316**.

***NOUVELLE ANNONCE!***

**CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568**

***NOUVELLE ANNONCE!***

CHERCHE personne avec permis de conduire pour nettoyage de maisons neuves, chantier de construction à Ottawa, avec exp. Véhicule fourni. Doit être responsable et fiable. 13$ à 15$/h. Envoyer C.V. par fax: 613-822-0259 ou par courriel: petercleaner@bellnet.ca

A.Potvin

COMMIS département de production et d'estimation
Nature du travail : Entretenir une communication avec les contremaîtres de chantiers, responsable des quantités estimées par rapport à la production, produire rapports mensuels, produire des bons de commande, calculer les prix pour matériaux de construction, entrer de données
Exigences et compétances requises: Excellentes aptitutes en communication verbale et écrite (français et anglais), honnête , ponctuel et responsable, capacité de démontrer un bon sens d'initiative, capable de travailler individuellement et en équipe, connaissance de base en informatique (Word, Excel, Outlook) et l'entrée de données. Horaire de travail : Du lundi au vendredi
Contacter Luc par courriel lcharron@potvinconst.com ou par téléphone au 613-446-2203 poste 236

COMPAGNIE de construction bien établie, désire augmenter son équipe de main-d'oeuvre pour travail résidentiel dans la région d'Ottawa. Doit posséder son véhicule et outils nécessaires dans les domaines de :
REVÊTEMENT DE VINYL, KWP ET NICHIHA (À L'HEURE)* *CHARPENTE * *BOISERIE INTÉRIEUR(à la pièce)*
Contactez Luc au 613-446-2203 poste 236 ou par courriel à lcharron@potvinconst.com

COUTURIÈRE demandée, chaîne de production vêtements sportifs, endroit de travail Cantley, rémunéré selon exp., temps partiel, possibilité temps plein, (819)827-1818

CUISINIER(E) à temps plein, personne mature et responsable avec ou sans exp. Sushi Shop, Gatineau, Hull et Ottawa. Contactez Philippe au 819-921-2232.

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM**
recherche chauffeur/déménageur classe 1 ou 3, avec ou sans exp. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, Gatineau.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM**
recherche 2 superviseur(e)s, homme ou femme, personne mature ayant une bonne forme physique, capable de lever des objets lourds. Travail à temps plein, sur appel (35-40h/sem.). Ces personnes devront avoir le sens de l'organisation et de la débrouillardise, avoir une belle écriture et devront posséder une très bonne aptitude pour gérer du personnel. Connaissance en sinistres un atout. Vous présenter du lun. au ven. entre 8h et 11h au 195, boul. de l'Aéroport à Gatineau (demander Nadia) ou envoyer C.V. par télécop. au 819-246-6683.

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM**
recherche déménageur avec 3 ans d'exp. min. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau.

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours possibilité de revenu élevé.
Contactez Andréanne Gilardeau : 1-800-363-8240 ou rh@melcopf.com

DISTRIBUTEUR(TRICE) de circulaires recherché(e) pour du porte-à-porte à Gatineau, Mathieu : 819-775-2070.

EMPEREUR Construction recherche couvreurs d'expérience pour toits plats et bardeaux ou avec cours de santé & sécurité construction. 819-775-8183.

Expansion de notre équipe résidentielle pour une nouvelle initiative provinciale d'énergie verte.
**Recherchons des individus dynamiques qui désirent apprendre, grandir et faire une différence dans leur communauté.**
Doit être bilingue (parlé). Formation fournie. Appelez pour une entrevue 613-321-4275.

FEMME de ménage mature (maisons privées), à temps partiel pour entreprise, 819-210-8887.

**GARAGE JOE LAFONTAINE**
recherche technicien-mécanicien polyvalent, 5 ans d'exp., 819-561-3587.

GATINEAU, commis de bureau, emploi de nuit, fin de sem. et plus, idéal personne semi-retraitée, fiable, 819-568-9000.

**HORIZON MESSAGER**
recherche livreur(se)s, avec voiture et fourgonnette, temps plein/partiel, exp. requise. Boni essence. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

**WORRY FREE SNOWBLOWING**
est à la recherche
**GÉRANT(E) DES OPÉRATIONS**

- Déneigement résidentiel près de 4000 clients
- Région d'Orléans
- Possibilité à temps pleins
- Avec attente salariale

**Exigences :**
- Bilingue
- Permis de conduire valide
- Capacité à travailler sous pression
- Bonne communication avec les employés et les clients
- Honnête, fiable et minutieux
- Ponctuel et ayant le souci du détail
- Sens de la planification

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au **613 837-2443**
à l'attention de Denis Bérubé

**IGA LAFLAMME 425 boul St-Joseph recherche gérant des viandes avec 5 ans d'expérience et un boucher à temps plein. Vous présentez en succursale ou faire parvenir C.V. 819-770-2609. Demandez M. Dany Larivière.**

**IMPRIMERIE COPIUS**
**OPÉRATEUR** de presse d'imprimerie A.D. Dick, temps plein ou partiel, salaire avantageux, exp. requise. Claude: 819-661-0226 entre 9h et 16h

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp,appelez 613-830-1940

LA Perle de Saigon, 149 boul. Maloney Ouest à Gatineau, recherche 2 cuisiniers(ères), 2 aides-cuisiniers(ères) et plongeurs(euses) avec ou sans expérience, 819-663-9799, 613-769-5336.

**LES ENTREPRISES Maisonneuve électrique recherchent commis comptable et gestionnaire de projet. Contactez Sylvain au 819-213-0120.**

## 408 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN automobile, avec exp., et installateur de pneus demandés.
Yves au 819-643-1414.

MENUISIER d'**expérience**, polyvalent dans la plupart des métiers (gypse, plancher, finition), 613-323-7526.

M. MUFFLER AYLMER est à la recherche d'un mécanicien avec exp. en installation de pneus, freins et direction avec outils, du lun. au ven., salaire à discuter. Télécopiez au 819-682-8627
muffleraylmer@videotron.ca

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.

NOUS recherchons des paysagistes pour main-d'oeuvre extérieure. Entreprise établie depuis plus de 16 ans. Candidat(e) sera responsable de l'arrosage, maintenance, planter des arbres, etc. Certaines positions permanentes aussi disponibles pour la saison d'hiver (déneigement, étendre abrasifs, etc). Téléphone : 613-552-8671 / courriel : info@topqualityexteriordesign.com

OBTENEZ votre sécurité financière en 3 ans, à partir de 49.95$, www.revenuplanb.info

PAVAGE CAVALIER recherche camioneur, permis classe 3, 819-663-6380.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
recherche déménageurs avec permis de conduire, temps plein et temps partiel, 819-643-2555.

PRÉPOSÉ(E) à l'entrepôt, bienvenue au couple, 40h+/sem. Télécopiez C.V. au 819-243-4073.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménager pour résidence psychiatrique à Ottawa, de minuit à 8h. Envoyez C.V. par fax: 613-745-6060.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et réception. Temps plein, 819-986-1222

**PROFESSEUR PRÉMATERNELLE**
recherché pour automne 2011. Technique d'éducation à l'enfance ou l'équivalent et bilinguisme requis. Envoyer CV à teachers@chelsea-coop.ca

PROFESSIONAL Warehouse Demonstrater est à la recherche d'un démonstrateur pour gatineau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, être organisé, effectuer des tâches multiples avec facilité et possèdez une personnalité vive, cette position est peut-être pour vous. Si vous être intéressés, contactez nous par courriel
christine.gosselin@pwddemo.com

## 408 OFFRES D'EMPLOI

PROFFESIONAL Warehouse Demonstrater est a la recherche d'un assistant démonstrateur pour Gatineau. Si vous aimez faire de la cuisson, travailler avec le public, effectuer des tâches multiples avec facilité et avez de l'expérience en supervision, contactez-nous par courriel christine.gosselin@pwddemo.com

RECHERCHE chauffeur (h./f.), classe 1, semi-remorque, de jour, 40h/sem. et plus, du lun. au ven., pour livraisons locales Gatineau/Ottawa, enquête de sécurité, min. 2 ans d'exp. 613-292-8173

RECHERCHE couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4985.

***NOUVELLE ANNONCE!***
RECHERCHE enseignant(e) pour tutorat, soirs et fin de sem., Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

RECHERCHE graphiste, Travail diversifié. C.V. par fax 819-243-3166.

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.

RECHERCHE poseur d'interlock (patio, mur de soutien, etc...) avec 3 ans d'exp. min., salaire à discuter, entreprise établie depuis plus de 16 ans. Tél. : 613-552-8671, fax: 819-617-1407
info@topqualityexteriordesign.com

RESTAURANT chinois à Hull, recherche réceptionniste temps partiel livreur temps plein, 613-851-1238.

**Services automobiles Canotek**
Recherche une personne à tout faire avec exp. en peinture et préparation automobile, 17$/h. Doit avoir une voiture, outils et un permis de conduire valide, 613-747-8299.

**SOUDURE GÉNÉRALE AML**
Recherche 3 soudeurs/monteurs avec min. 5 ans d'exp. dans le domaine des escaliers et garde-corps, salaire compétitif + avantages sociaux. 613-880-2061, fax: 819-663-3398

SOUS-traitants recherchés pour l'installaion de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravan et outils. Formation incl. 819-271-7632.

Weed Man

**Techniciens d'entretien de pelouse**
Nous cherchons des gens motivés pour joindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débuter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous: 819-777-1710.

## 410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

★★★

**GROUPE SOMITEL**
**RECHERCHE TÉLÉPHONISTES**
**Salaire de base + commissions + bonis**
**9h à 1h et 16h à 21h**
**Lee: 819-777-4889.**

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

CLINIQUE dentaire Dr Alain Quinn, recherche un(e) assistant(e) dentaire avec exp., temps plein, envoyez C.V, 819-561-7553

CLINIQUE Physio Multi-Soins Gatineau recherche **physiothérapeute**, plein temps, salaire compétitif. 819-246-3321. Faire parvenir c.v. par fax: 819-246-1620

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

✓✓✓
PHYSIOTHÉRAPEUTE
Plein temps, début septembre. Salaire et avantages intéressants.
Clinique de Physio et Ostéo Multi-Soins de l'Outaouais.
Gatineau, 500 Gréber suite 206.
Tél:819-246-3321
Fax:819-246-1620

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., bilingue, mature, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-568-1036. Pour info: 819-568-3368.

SECRÉTAIRE médicale recherché(e) pour bureau de spécialistes. Travail: du lun. au jeudi. Anglais fonctionnel nécessaire ainsi que connaissances de base en informatique. Début: fin sept. 2011. C.V. par fax au 819-776-0240 ou secretairemedicale.poste@gmail.com

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(ses) et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise, 195$/sem., 819-243-4555.

**ATMOSP'HAIR COIFFURE** recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique : 819-776-4447.

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, salon coiffure, 2 stations à louer 600$, tout équipé, 819-661-1096

BARBIBELLE SPA, beau local à louer, pour esthétique ou autre et aussi stations de coiffure, (secteur du Plateau). Véronique au 819-664-5000.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

COIFFEUR(SE) demandé, location de chaise ou commission, salon très achalandé, Sylvie:819-568-6278.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe. 819-669-4023

SALON de beauté Prestige recherche coiffeuse à salaire et technicienne en pose d'ongles Laila: 819-205-1415.

SALON L'Ékla recherche assistant(e), avec ou sans exp. à temps complet, 819-776-2605.

SMARTSTYLE recherche coiffeur(se) pour son salon à Hull, salaire + bénéfices, horaire flexible. Annie 1-888-888-7778, poste 42815.

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur, cynaika.studio@bellnet.ca

VOUS êtes à la recherche d'un emploi valorisant et enrichissant? Votre solution est : Le domaine de la beauté Pierrette Duval, qui vous offre la possibilité de travailler dans le domaine de la coiffure, esthétique et pose d'ongles (expérience requise). Pour toutes personnes intéressées à travailler dans un bel environnement, veuillez communiquer avec Pierrette au 819-923-8524.

ZEUT COIFFURE, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se), temps plein. Pier au 819-771-5152.

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

ARGENT en extra! Cherche serveur(euse)s bilingue avec exp., **3 jours/sem.** sur appel (jeudi-vendredi-samedi). Laissez mess.: 819-921-0847.

CASSE-Croûte du Parc: employé(e)s demandé(e)s avec exp. 819-663-3377

CUISINIER d'exp. demandé du lundi au vendredi, André: (819)771-6369

★★★

CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. pour déjeuners et soupers, salaire très compétitif, 819-213-1371 entre 8h et 16h.

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

CUISINIER(E)en ligne, avec exp., temps plein, pour Le Forum Resto-Bar. Se présenter avec C.V. au 18, rue de La Baie, coin St-Antoine près Jacques Cartier à Gatineau.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, fin de sem. et plongeur 819-360-3175

CUISINIER(ÈRE) d'exp. au pub Le Buck à Buckingham, 819-986-2724, demandez Nathalie.

CUISINIER(ÈRE) spécialisé(e) en pizzas, idéal avec exp., disponible, fiable et rapide, 819-568-0022 (après 19h) ou 819-329-0087 (en tout temps).

CUISINIER et aide-cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter avec C.V. au 130 Gréber, unité 1.

***NOUVELLE ANNONCE!***
CUISINIER et plongeur demandé, 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gcch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

**LA FIESTA** est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) pour déjeuners, avec exp. et plongeur(se), à temps plein. Se présenter au 630 Maloney Est, de 8h à 15h, cell: 819-775-6203.

**LA POISSONNERIE LAPOINTE** est à la recherche d'un(e) plongeur(se) 30h/sem., de jour et de soir. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

**LA POISSONNERIE LAPOINTE** est à la recherche d'un commis à la poissonerie, temps plein/partiel. Présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LE MIKES du 200 boul. Gréber, à Gatineau est rénové avec nouvelle administration. Recherche personnel dynamique et motivé pour: plongeur(euse), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), serveur(euse), hôtesse/hôte, livreur(euse). Envoyez votre C.V. au lionelchikh@sympatico.ca ou www.mikes.ca

LE nouveau restaurant MIKES du 200 boul. Gréber recherche livreur(euse), cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Contactez Lionel au 819-598-2583 ou par courriel lionelchikh@sympatico.ca

NOUVEAU restaurant Medzes recherche cuisinier(ère) avec exp. Venir porter votre C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

PORTIER, à temps plein, bilingue avec exp., pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

RECHERCHE aide-cuisinier(e), bilingue, de jour, du lun. au ven. et serveur(se), à temps partiel pour le service à la clientèle, 819-778-0841.
C.V. à: Papys@bell.net

RECHERCHE cuisinier(ère), temps plein, salaire compétitif, 1023 ch. de Masson, peterwangzh@yahoo.com, 819-319-0780.

RESTAURANT LA PERGOLA
recherche chef de cuisine, minimum 5 ans d'exp., salaire compétitif, C.V. par courriel à M. Carlo:
restolapergola@gmail.com ou par fax: 819-561-5233.

RESTAURANT Poulet DG, recherche cuisinier(e) pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

RESTAURANT STERLING recherche cusinier(e) avec exp., à temps plein et temps partiel. Se présenter au 835 Jacques-Cartier, entre 14h et 18h.

**TIM HORTONS**
Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtissiers à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

**TIM HORTONS**
recherche personnel à temps plein etc. pâtissier(e) à temps plein. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

TUTTI FRUTTI recherche cuisiner(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifruttihull@gmail.com

## 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

CHARPENTIER (framer), 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle , doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.

CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX
Entreprise en pleine expansion cherche poseurs (h./f.) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-0509.

**LAFCO**
Recherche couvreur et installateur de revêtement ext. avec exp., pour travailler au Québec avec cartes CCQ. 819-921-2982

**POSEURS de bardeaux et toît plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.**



## 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

Pousse Poussière inc

1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222
www.poussepoussiere.ca

**25 ans d'exp. font la différence**
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

NOUVEAU!

**ABORDABLE ENTRETIEN** MÉNAGER AVEC 15 ANS D'EXPÉRIENCE SATISFACTION GARANTIE PRODUITS INCLUS ET SERVICE PERSONNALISÉ, 819-893-2288

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN Miss Clean, service efficace,abordable 819-671-2721.

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

FERAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

NETTOYAGE à domicile, 20$/h., honnête et responsable, 819-209-2982.

SERVICE Danis, ménage de maisons en tout genre, intérieur, extérieur, contactez Stéphane: 819-205-1636.

## 343 EXCAVATION

**#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS**
excavation, terrassement, camionage, sable et gravier, 819-360-4187.

## 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

**100% #1 ABATTAGE BC**
abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%, 30 ANS exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, 819-743-5880, 819-743-2206.

#1 TRIMAGE de haie de cèdres pour la région de l'Outaouais et capital, estimation gratuite, 819-319-4799

## 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

**★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!**
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager**. 819-243-5706, fax: 819-243-1685.
Daniel@danielbeaudoin.com
www.danielbeaudoin.com

BON PRIX **PAYSAGEMENT**, cèdres et autres. 819-319-6076.

**CÈDRE D'OR**, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetcedarfarm.com ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

***NOUVELLE ANNONCE!***
**CÈDRES MULTI COUPES.**
taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. **819-210-1235**.

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, meilleur prix, 35 ans d'expérience, Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

**CIME**- Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, muret.Estimation gratuite, 819-918-4876.

**ENVIRO-CÈDRES**
CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

EXCAVATION, pavé uni, mur de soutien, pose gazon, taille de cèdres, abbatage et émondage, bon prix garantis. Estimation gratuite, **819-665-5791.**

MH entretient tonte de gazon, résidentiel et commercial, secteur Gatineau, Limbour et Buckingham seulement, meilleur prix, 819-921-0827.

**PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS,** 40 ans d'exp. G. Chantereau: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

★★★

**TRAVAUX +** abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations, 819-962-6941.

## 348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

## 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

100% **MLP construction**. Spécialisé en rénovation, s/sol, s/bains,balcon, travaux d'assurance. 819-328-2016.

100% RÉNOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

10 ANS d'exp., service professionnel rénovation int./ext., construction ou toiture. Les entreprises F.G., satisfaction garantie, 819-962-5220

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol. 819-790-8527 ou 819-775-1553

***NOUVELLE ANNONCE!***
A à Z, 30 ans d'expérience, construction, rénovation, 819-918-6888.

*APS RÉNOVATIONS int./ext., de* tous genres, service personnel et professionnel, estimation gratuite, travaux garantis, 819-360-7898, 819-246-3640

**ARMOIRES**
Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

**BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.)RBQ, 819-328-2595.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext.Travail garanti. Tél. **Service hommes à tout faire, 819-328-2529**

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATIONS G.H.C. Finitions et rénovations int., amoires, moulures, portes et fenêtres, RBQ, 819-743-2001, 819-243-1607.

**LOCATION GODMAIRE**
Notre service n'a pas de limites!
Location de remorques
**Prix fixe imbattable, 225$ tx incl.**
819-669-3334

## 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

PATIO, peinture int., rénovations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

**PHILION FINITION**
Installation portes et moulures int., tout genre de construction et rénovation estimation gratuite, 819-213-1773.

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

SPÉCIALISTE en portes et fenêtres et toitures, (819)328-7514

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

## 354 MAÇONNERIE

**100% ABA MAÇONNERIE,** réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, maçonnerie de tout genre 819-665-4304.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

MARCO maçonnerie, instalation briques, pierres, pierres collées, restauration de joints, 819-770-8590.

**RÉPARATION de maçonnerie de tout genre, «sand finish» (crépi), brique, pierre, bloc, estimation gratuite, Éric: 819-210-3872**

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite.
André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminés, crépi («sand finish»), pierre, bloc, brique, réparation fondation, estimation gratuite, **819-665-5791**

## 356 TOITURES

**1000 ET UNE SOLUTIONS**
**COUVREURS D.A.L.**
**TOITURES.** Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16
819-661-0517

**CHEVALIER INC. - TOITURE**
**Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.**

## 356 TOITURES

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURES, bardeaux, revêtement ext., soffite, fascia, rénovation et plus 819-661-2410

**TOITURES H. CONSTRUCTION**
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

## 360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
**Électricité, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

## 362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. **246-5338**

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny, 819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

FERAIS peinture de tout genre, exp. Jean: 819-664-9344 ou 819-503-3436.

PEINTURE BON PRIX
INT./EXT. 819-319-6076

POSE de gypse, joints, peinture, plafonds texturés, RBQ. 819-664-1127.

## 364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

★★★

*** BOISERIE BEAULIEU ***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLION bois franc, céramique, flottant et fils chauffants 819-664-1127.

**SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.**

## 366 DÉMÉNAGEMENT

**#1 DANS l'OUTAOUAIS**
**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé.
**819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

**DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE**
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

**DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN**
Local - longue distance. Estimation gratuite, 19 ans. d'exp.,819-923-9463.

SAM Déménagement,
pagette: 819-773-3141

## 368 PAVAGE

C'SCELLÉ, scellant et réparation d'asphalte. 819-775-6333

## 370 DÉNEIGEMENT

**B.C. SCELLANT**
**DÉNEIGEMENT** résidentiel et commercial, backoe et camion, 819-790-8648.

LES ENTREPRISES T.J.O., déneigement, estimation gratuite, résidentiel et commercial, Antonio: 819-208-4878, 819-777-4065.

## 374 DIVERS

**CABANON COTÉ, 819-635-8707**
Vente et fabrication
Autres dimensions disponibles.

**** HOMME À TOUT FAIRE ****
Petit déménagement, 819-208-0703.

**INSPECTION RÉSIDENTIELLE**
Planinspect.com (819)773-7658

## 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

RECHERCHE technicien(ne) avec 5 ans d'exp. en autos et camionnettes, salaire compétitif, 819-643-1202.

## 501 LOGEMENTS À AYLMER

1 CHAMBRE, 2 min. de la Marina et piste cyclable, 590$, 819-661-1096

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 650$ ,819-772-9019.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, app. A, fraîchement rénové, 800$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., 700$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

819-246-4663
**BRIGIL.COM**

**PROMOTION au bail et 55 ans et +, logement de 1, 2, 3 et 4 chambres, rénové, constr. béton, vue sur rivière, accès sécuritaire, à partir de 660$, 819-213-0722 ou 819-682-7999**

### SECTEUR PLAGE

1er oct., beau, maison en rangée, 2 chambres, rénové, prise lav./séc., pas de chien, 850$, 819-664-1117.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, à partir de 575$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./séc., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, 615$ non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

**1 CHAMBRE**, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE (3½ pièces), chauffé, éclairé, remise, stat., pas de lav./séc., 630$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 475$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490$; 2 CHAMBRES, 675$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, entrée privée, 650$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, stat., ensoleillé, rue St-Alexandre, idéal pour personne âgée et tranquille, libre, 450$, 819-568-6710.

1 CHAMBRE, 550$ chauffé, éclairé, aucun tapis, près de tout, libre, 76 rue Glaude. Erik: 819-921-0401.

1 CHAMBRE (app. 3 1/2), semi-s/sol, 625$ chauffé, éclairé, câble de base, poêle, réfrig., 2 stat. ext., libre 25 sept. 2011, Pte-Gatineau. 819-503-6256.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, possibilité poêle/réfrig. prises lav./séc., stat., 750$/mois, libre, 819-664-9084.

1 CHAMBRE, idéal femme, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, 580$, 819-663-5514.

**1 CHAMBRE**, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, pas d'animaux, non-fumeurs, idéal pour personnes âgées, 231 Élisabeth Ouest, 625$, 819-663-3615, 819-923-3103.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 540$, 819-664-1046.

★★★

### 1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., 1er oct. 600$, 819-439-6356.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./séc., stat., non chauffé, ni éclairé, 540$, pas d'animaux. 819-561-5434.

1 CHAMBRE, sept., 575$ non chauffé ni éclairé, 21 de Calumet, près Maloney/Lorrain, rénové, prises lav./séc, 819-712-2720

1 CHAMBRE, sortie boul. Lorrain, prises lav./séc., 525$, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, s./sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, 700$, 819-955-7025, 819-243-4121.

1 CHAMBRE, très grand, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, coin tranquille, 550$, 1er oct. 819-669-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $580+. 819-561-3324

**2-3 CHAMBRES**, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, **819-213-1995.**

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, 750$, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, 1er oct., 700$ chauffé, 807 St-Louis, 819-246-8813

**2 CHAMBRES, 1er oct., Côte D'Azur, site boisé exceptionnel, impeccable, très spacieux, plancher flottant, céramique, 790$, 819-770-9861**

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 650$, prises lav./séc., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 675$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., Gréber, 595$, prises lav./séc., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept.,propre, 675$, non chauffé non éclairé, 613-868-8960

2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 800$, idéal pour 50 ans +, 2 vacants oct./nov., 819-243-7758.

### FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plancher flottant et céramique, 865$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./séc. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, 675$, 819-617-1850

2 CHAMBRES, oct., 815$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peint, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

### NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraitée, libre. 600$. Lilianne ou André: 819-663-2949/819-457-2474

2 CHAMBRES, oct., 950$, 3ième, étage, style condo, bois flottant, céramique, 2 stat., paisible, 819-669-9197.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 695$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES, près Lorrain et Maloney, pas d'animaux, cour et entrée privées, 550$ + hydro, 819-328-7921.


IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

***1, 2 ET 3 CHAMBRES***

***Prix compétitifs***
***Voir notre site web pour détails***

**Hull**
Jeannine **819 213-3455**
**Aylmer**
Michel **819 213-2544**
**Gatineau**
Sylvie **819 360-1031**
Denise **819 246-9144**
Paul **819 213-1521**
Paul **819 213-0407**


2 CHAMBRES, 3e étage, remise ext., propre, 775$, 2 stat.,819-827-0487

2 CHAMBRES, 695$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. inclus, 819-664-0071.

2 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er sept, prises lav./séc., stat., 585$, pas d'animaux. 613-762-2306.


**APPARTEMENTS + MAISONNETTES**

**Près des Promenades de l'Outaouais et du transport en commun**
**Venez me rencontrer au DOMAINE DU PARC**
**Jean-Marc**
**819 246-3307**


2 CHAMBRES, app. de luxe,cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, bain thérapeutique, libre, 750$, non chauffé, non éclairé, 613-240-8786.

2 CHAMBRES, condo, rue de Toulouse, plancher flottant, céramique, 5 appareils, garage, pas d'animaux, 1er oct., 970$, 819-595-8967.

2 CHAMBRES, Côte d'azur, 2e étage, grand, tranquille, rénové, sept./oct., 800$, 613-842-8970, 819-827-0855.

**2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, libre , rez-de-ch., 880$, 819-776-0330.**

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er oct., Information: 819-561-3632.

### FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, grand, 1 stat., non chauffé ni éclairé, balcon, prise lav./séc., 1er sept., à partir de 695$, 613-292-0506.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695$, 819-328-6262.

★★★

### 2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

★★★

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes agées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rez-de-ch., 1,200 pi ca, const. 2007, clim., 850$/mois, secteur Labrosse/St-René; 1 logement libre et un autre en oct. 819-663-7977 ou 819-773-0511.

2 CHAMBRES, rue Brian, prises lav./séc., 775$ non chauffé, non éclairé. 819-319-5375.

2 CHAMBRES, rue East, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, crédit vérifié, libre, 585$. 819-669-8011.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., rénové, appareils, prise lav./séc., stat., remise, 640$. (Aussi chambre). **613-266-0255**

2 CHAMBRES, spacieux, aire ouverte, prises lav./séc., balcon, secteur tranquille, près de tous les services, côte d'Azur, 835$, 819-931-3102.

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700$, 819-243-3478 avant 21h.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car, haut de maison duplex, salle de lavage, abris d'auto, 4 stat., quartier tranquille, références, 925$, non chauffé, non éclairé, 819-827-5350 ou 613-859-1678.

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, haut Mtée Paiement, 2 stat., tranquille, 850$, 819-643-9650 ou 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 795$, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, près des services, 1er sept., 613-834-4831.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, aucun tapis, rénové, grande cour, 1,100$/mois, 819-329-5629

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, non chauffé, non éclairé, 725$, 819-663-0312.

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795$, 819-328-6262.

### FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, Le Plateau, 1,300 pi car., 2 étages, plancher flottant, céramique, 1,095$/mois, 613-262-1980.

★★★

### 3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

**3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425$ à 605$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

LOFT, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 stat., 1,050$. pour, 15 sept, Karine Séguin: 819-661-2123, www.lacentraleimmobiliere.ca

## 504 LOGEMENTS À HULL

101 DU CHÂTEAU, 2 chambres, clim., accès piscine, 5 appareils, stat. int., 1er sept., prix réduit, 819-210-1300.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, 525$, chauffé, éclairé, stat., 819-777-5822.

## 504 LOGEMENTS À HULL

★★★

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cités-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 15 sept., Le Plateau, près autobus, services, école, remise, stat., entrée lav./séc., aucun tapis, non chauffé ni éclairé, 650$, 819-771-3028

1 CHAMBRE, 3½, Dumas-Fortier, 520$, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé non éclairé, 550$, libre, 819-682-8988.

1 CHAMBRE, 595$, non chauffé ni éclairé, près UQO, libre, 819-205-3390

1 CHAMBRE, chauffé, 595$ et plus, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 595$, libre,819-771-7206.

1 CHAMBRE, libre, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., stat., près Galeries, 560$, 819-643-2476.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville, chauffé, éclairé, rénové, aucun tapis, 500$, 819-617-0618.

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665$ tout incl.,pas de chien, 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rue Papineau, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500$, 613-558-0884.

1 CHAMBRE, très grand, bel app., pas de tapis, chauffé, éclairé, 750$/mois, 819-328-6262.

## 504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, très grand, semi s/sol dans maison privée, câble, internet, lav./séc., stat., poêle à bois incl., 1er oct., 650$/mois, 819-776-4955.

1er SEPT., 750$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1er étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950$. 819-607-0639

1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625$, 819-777-7410.

1 OU 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre propre, bois franc, chauffé, stat., 560$-710$, 613-738-1411

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.


**HABITAT DU LAC LEAMY**

**46, Bédard**
**Nouvelle administration**
**Studio, 1 ch et 2 ch.**
**Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.**
**Dépanneur sur les lieux.**
**Ouvert 7 jours et en soirée.**
**819 776-1112**
**www.qresidential.ca**


## MOT MYSTERE

ODEURS ET NEZ - Un mot de 9 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | I | N | O | I | T | A | R | I | P | S | N | A | R | T |
| O | S | L | R | E | T | E | T | N | E | N | I | F | A | E |
| V | A | Y | O | H | S | R | N | H | U | M | E | R | C | N |
| A | N | S | Y | R | E | A | T | O | R | S | O | H | R | A |
| S | T | M | U | R | E | N | B | U | R | D | U | R | E | C |
| P | A | E | V | Y | E | N | O | N | O | I | A | E | V | E |
| I | L | I | P | M | E | V | Z | R | L | B | G | N | F | E |
| R | N | E | L | E | C | E | E | E | X | T | R | A | I | T |
| E | F | T | O | E | N | L | G | N | S | Q | E | M | N | S |
| R | E | R | B | M | A | E | P | A | T | E | M | E | N | T |
| O | R | Y | U | H | R | O | U | P | I | E | U | S | C | A |
| U | D | M | X | E | D | G | A | C | E | R | G | U | R | R |
| S | N | E | C | N | E | D | N | A | V | A | L | M | E | I |
| S | I | E | S | I | X | A | T | S | I | P | E | A | M | N |
| I | O | R | U | E | T | N | E | S | S | E | N | C | E | R |

ACRE
AILE
AMBRER
ANIS
ASPIRER
BASE
BOUT
CAMUS
CREME
EMANER
ENCENS
ENIVRER
ENTETER
EPATEMENT
EPISTAXIS
ESSENCE
EVENTE
EXHALER
EXTRAIT
FINE
GREC
HUILE
HUMER
IONONE
IRONE
LAVANDE
LEGERE
LYS
MENTHE
MORVE
MYRRHE
MYRTE
NARD
NEPETA
NEROLI
NEZ
ODORAT
OINDRE
ORIGAN
PEUR
PUANTE
RANCE
REMUGLE
ROUPIE
ROUSSI
SANTAL
SAUGE
SAVON
SENTEUR
TARIN
TENACE
THYM
TRANSPIRATION

**Solution du dernier problème : BARTAVELLE**

6 septembre 2011 No 2808

## 504 LOGEMENTS À HULL

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 BELLES CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 720$. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 675$, libre 1er oct., pas d'animaux, 819-328-8295.

**GARÇONNIÈRES, 1, 2 ET 3 CHAMBRES**

Rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur, stationnement et buanderie.

**PLACE BÉDARD**
**819 770-9700**
**wanilen@hotmail.com**

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc. 725$, prises lav./séc. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560$, prises lav./séc., 819-743-4985

2 chambres, 420 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 775$, 819-771-4299.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 575$-615$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**
**à partir de**
**625$/mois**
**Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.**
**200 boul. Cité-des-Jeunes**
**Contactez-nous**
**613 323-6613**

2 chambres, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 789$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 665$, prises lav./séc., stat. 1er oct./nov., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 6 logis, 2e étage, buanderie, 575$, non chauffé, non éclairé, rénové, 819-775-8695

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770$, 819-329-5629

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur

1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630$/mois
**819-777-5444**

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, propre, 530$, duplex, stat., 819-923-4845

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 675$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 795$, 819-770-2222

2 CHAMBRES, libre en oct., poêle, réfrig., 675$/mois, buanderie, stat., 819-772-0033.

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 balcons, 1 stat., 725$, 819-827-1591.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, plancher flottant, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, propre, non-fumeur, pas de chien, libre, 819-776-9727

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, possibilité appareils, août/sept./oct., 690-700$, références, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, lav./séc., poêle, réfrig., stat., près du CÉGEP, libre, 800$, 819-483-0146.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rez-de-ch. de maison, stat., 850$, 819-598-0703.

**Mignonnes et impeccables GARÇONNIÈRES**

Donnant sur terrasse en bordure d'un parc.

**819 770-9700**
**819 770-9720**

2 CHAMBRES, sept., 700$, chauffé, 819-210-2214.

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond, chauffé, eau chaude, 725$, libre 1er sept., 613-220-0889.

2 CHAMBRES, sur Mont-Bleu, grand, bois franc, chauffé, pas éclairé, câble, 720$, 819-209-5328.

2 CHAMBRES, Val Tétreau, prises lav./séc., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790$ et + , **819-778-3020**.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes Plaines, stat., 885$/mois , libre oct., 819-246-7873.

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810$, libre, 819-777-6252.

**3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 819-568-1771, 819-923-1771.**

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625$, 819-777-7410.

## 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

**1 CHAMBRE,** secteur Buckingham, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 525$, 819-923-5483, 819-918-0627.

2 CHAMBRES, 131 rue Joseph, 600$/mois, 819-598-2857.

2 CHAMBRES, 575$, non chauffé, non éclairé, central, 2e étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouladier, 1er sept., prises lav./séc., plancher flottant et céramique, stat., 680$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900$. clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

2 CHAMBRES, nouvelle construction, 1,100 pi car., grande cour, 825$-775$, 819-773-0924, 819-962-3791.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept.,725$. 819-661-6524.

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1CHAMBRE, 3½, prises lav/séc., Masson, libre, 525$; 2 chambre, 4½, 1er oct., 819-921-0553.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 620$/mois, libre, rénové à neuf, 819-669-1142.

2 CHAMBRES, construction récente, plancher flottant et céramique, 910$/mois. Marc : 819-213-0722

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 ET 1 chambres, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 550$-795$, 819-962-5031, 819-664-0629

3 CHAMBRES, triplex, 1er oct., céramique, bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, 775$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

88B ch. Montréal Est, 7½, bien éclairé, 4 chambres, 1er oct., 795$, non chauffé ni éclairé, référence obligatoire, 819-661-8067.

## 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1-24 des Bâtisseurs, très spacieux, 585$, 613-724-7838.

PERKINS, **3 chambres**, neuf, à 2 pas Métro, CPE, école, **réfrig., poêle, remise incl.**, 785$, libre, 613-866-7223.

## 514 LOGEMENTS

DUCLOS, 2 chambres, 615$ chauffé, éclairé, libre; 1 chambre, 430$ chauffé, éclairé, libre 1er oct., 819-962-3249.

LOW, loft de 850pi², chauffé, éclairé, satellite, téléphone, lav./séc., 700$, 819-422-1171

## 516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, lav./séc., cour clôturée, stat., à partir de 995$/mois, Marc: 819-213-0722.

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, meublé, de luxe, 1,050 pi car., chauffé, éclairé, clim., accès internet, garage, non-fumeur(euse), 775$, Voir photos au www.cvendu.ca 819-665-4426

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

3½-4½, NON-fumeur, Hull, lav./séc., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

HULL, 5 min. du Parlement, luxueux, 3-½, tout incl., secteur de prestige, 1er oct., www.picturetrail.com/ottawaatt 613-294-8896 ou 819-328-2490.

**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible,613-761-2333

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, très grand, coin Sacré-Coeur/Champlain, à 4 min. du centre-ville Ottawa, foyer au salon, prises lav./séc., 819-360-5076.

**2 CHAMBRES,** foyer au gaz, accès rapidement à l'autoroute 50, épicerie, école et piste cyclable. Plancher bois franc et céramique. s/bain avec bain thérapeutique, 819-712-2207

2 CHAMBRES, Hull, 6 Deauville, dernier étage, superbe vue, foyer, appareils, libre, 885$, 819-772-1677.

**NOUVELLE ANNONCE!**

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

CONDO neuf, 2 chambres, rez-de-ch., très éclairé, remise, 1er sept. ou 1er oct., 865$, non chauffé ni éclairé, Gilles ou Lise: 819-643-2472.

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grives, 1 chambre, 700$ ou 2 chambres, 1,050$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CÔTE D'Azur (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

FLORIDE, condo, à louer ou à vendre, région Coco Beach, 1 chambre, tout meublé, balcon, piscine, sauna, etc..., près de l'Océan, Disney World et centres d'achats, (613)446-4297

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int., sécurité, 5 min. du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100$, 819-664-6676.

HULL, condos luxueux, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110$, 1er sept., 819-213-2719.

**HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750$/mois, libre immédiatement, 613-851-1320.**

## 522 GARÇONNIÈRES

1er OCT. Mont-Bleu, 560$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3e étage, buanderie, stat., 819-771-6266

AYLMER, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, 547$, LIBRE, 819-682-9498 après 18h

HULL, meublée, chauffé, éclairé, pas de stat., près autobus, face hôpital, lav./séc. incl., libre, 500$ 819-777-1349

HULL, mi-sept. chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl. , près des Galeries 819-770-1771

HULL, rue Eddy, 515$, chauffée, éclairée, 2 appareils, sept., 819-771-8521

POINTE-GATINEAU, beau, propre, libre, 819-318-1233.

## 524 CHAMBRES

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420$, idéal travailleurs +références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375$. 819-595-4479.

146 BERRI, Hull, chambre à partir de 350$, tout inclu, 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, près cegep, références, stat., 819-777-3304.

1 CHAMBRE, calme et respectueux, 425$ tout incl., lav./séc. **819-246-8166.**

1 CHAMBRE, propre, tout inclus, 400$, stat., 819-643-2356.

1 CHAMBRE + salon, 425$, près des Promenades, tout incl., 819-246-5673.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330$. 819-360-2241

1er oct., accès à la cuisine, 209 Laval, 819-243-5420.

30 ANS + de préférence, **$400**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., **819-319-3536**.

340$, HULL, **NON-FUMEUR,** très tranquille, accès commodités, près hôpital et centres d'achats, ideal homme travailleur, 45 et +(819)778-2626.

74 KENT, meublée, câble, 400$ et plus, 819-328-6699.

## 524 CHAMBRES

À GATINEAU, dans belle maison, non-fumeur, câble, Internet, téléphone/interurbains gratuits, 819-775-2219.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AVE. GATINEAU, maison privée, chambre non meublé, tout incl., 250$/mois, 819-328-5122.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout incl., cuisinette, Internet, idéal femme,385$, 819-684-0892.

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

HULL, 370$ tout incl., Internet, près autobus, références, 819-772-9094.

OTTAWA, idéal pour étudiante, meublée, très propre, 550$, (613)747-9249.

## 530 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, Montpellier, Domaine du Lac Cèdrière Inc., foyer, bois franc, lac, 600$/mois, non chauffé, non éclairé, 60 min. de Gatineau, 45 min. Mont-Tremblant, 819-428-3070.

3 CHAMBRES, Masson-Angers, construction neuve, 1,200$, 819-209-1319.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, stat.,entrée privée, 1er déc., 850$, 819-669-4017.

3 CHAMBRES +s./sol, semi-meublé, semi-détaché, libre 1er oct., bois franc, céramique, **pas d'animaux**, **non-fumeur**,1,100$, 819-209-1148.

3 CHAMBRES, très propre, Masson-Angers, secteur recherché, remise, 950$, libre maintenant, 819-208-0187

4 CHAMBRES, Cantley, grand terrain, près de l'école, 1er oct.819-827-3888.

4 CHAMBRES, Low, libre, pas chauffé ni éclairé, pas animaux, 819-422-1095

AYLMER, 4 chambres, disponible immédiatement, www.groupedurandmanagement.com Pierre: 819-663-4498.

BORD de l'eau, maison 2 étages, 2 chambres, chauffée, éclairée, 1,300$, logis du s/sol loué, 613-913-5455, 613-322-5660, 613-841-6842.

CHEMIN Aylmer, unifam., 5 chambres, 3 s/bains, 3,100 pi car, 1,990$/mois, libre, 819-923-5112.

**CONDO 1 chambre, 745$- condo 2 chambres, 1,025$- Maison jardin,3 chambres, garage, 1,325$, (819)923-5112**

ESCARPEMENT de Limbour (Gatineau), maison jardin/garage, constr. 2007, unité de coin, 3 chambres, 2 s/bains, remise 11x14, balcon 18x14, 1,250$/mois, 819-827-3196.

GATINEAU, secteur Aéroport, 3 chambres + bureau, 2 s/bains complètes, clôturée, clim., animaux, 1er sept., 1,300$, 819-986-8384

**NOUVELLE ANNONCE!**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1,000$, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 819-568-4609 ou 819-643-6028.

HULL, maison 2 logements, rez-de-ch.: 2 chambres, 1,095$, semi s/sol: 1 chambre, 725$. Libre, rénové 2009, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, secteur paisible, 819-455-1052.

MAISON St-Pierre, 3 chambres, 1,500 pi car., près de plage, 819-457-9566.

MASHAM, 25 min. de Gatineau, belle grande maison familiale, 1,100$, 3 chambres, 1.5 s/bain, appareils incl., foyer bois, s/sol fini, grande cour, galerie et jardin, près Lac Philippe, école et aréna, 819-456-1833.

MASSON-Angers, 1er sept., semi-dét. neuf, 2 étages, 3 chambres+s/sol, bois franc, céramique, douche en céramique, remise, 1,275$, 819-281-8383.

MASSON-Angers, semi-dét., 166-B rue Roger St-Onge, 2 chambres, 795$/mois, grand terrain, remise, libre 1er oct. 819-281-5847.

**PLATEAU-AYLMER**
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

THURSO, 3 chambres, 2 étages, refaite à neuf, non-fumeur, pas d'animaux, vérification de crédit, 1,000$, non chauffé ni éclairé, **819-985-2872**

## 534 CHALETS À LOUER

5 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, tout incl., 1,200$/sem., chasse, pêche, tout terrain, 819-454-2315.

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698 www.domainedenis.ca

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

CHALETS tout équipés, lac du Cerf, belle plage, 819-597-2617.

## 536 VILLÉGIATURE

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi². 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisé, 2,000$ US, 819-955-7262.

HALLANDALE, Floride, min. 4 mois, 1,000$ à 2,500$/mois, 819-743-8276

## 542 À PARTAGER

15 MIN. d'Aylmer, accès rivière et plage, 375$ tout incl., 819-208-2073.

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 540$. 819-639-1303 (message)

GATINEAU, près des Promenades, maison à partager, idéal étudiant ou travailleur, non-fumeur, 819-351-8735.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

819-776-4663
**BRIGIL.COM**

BORD de l'eau, vue exceptionnelle, neuf, 1 et 2 chambre, foyer, plancher de béton, à partir de 139,900$, possession immédiate, 819-360-5076

HULL, centre-ville, 2 chambres, 9e étage, 150,000$, 613-262-3508.

HULL, «penthouse», 1,700 pi car., beaucoup d'extras, constr. 2011, bois dur et céramique, mezzanine, 4 appareils, 312,500$. Chantal Couturier, courtier immobiler, 819-778-4150.

LUXUEUX condo, 1,200 pi car., 3e étage + ascenseur, face à l'hôpital de Gatineau, 219,000$. Chantal Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

0$ COMPTANT, bungalow à Masham (La Pêche), 20 min. de Hull, descriptif sur duproprio.com, no 240301. Pour inf. 819-775-0023

0 DÉPÔT, 449$/mois, devenez propriétaire d'une maison, 2 chambres, garage, entièrement rénové, urgent, doit vendre! 819-329-2298

1904 MONTÉE Paiement, maison 1997, sur 6 acres, prêt à acceuilir 4 chevaux, écurie, enclos et manèges, très privé et vue sur Lac Létrouneau, 289,000$, Astrid Van Der Linden, courtier immobilier 819-712-0635.

706 BLACKBURN, Perkins. Bungalow 1,320 pi car., 3 chambres, 2 s/bain, grand terrain, toiture neuve, accès au Lac Bataille, 175,000$, Jonathan Cossette, Crt. immobilier, 819-319-1244

819-772-4663
**BRIGIL.COM**

AYLMER, secteur recherché, face à un parc, bungalow, 3 chambres, 1,380 pi car., garage attaché 28 x 30, plafond cathédrale, 1er étage refait à neuf, s/sol non fini, 299,000$, 819-665-1725.

BORD de l'eau, 2,000 pi car., 3+1 chambres, 2 s/bain, 2 foyers, s/sol aménagé, 298,500$. Chantal Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

● CANTLEY, belle et vaste maison, de plus de 4,000 pi car. habitable, 4 chambres, 4 s/bains, foyer, garage double, boisé, très privée. vacant. M. Bouvier, avantages immobilier, (819)568-5141

EN bonne condition, 5,000$ comptant, solde 500$/mois, (819)665-0134

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, 50 de l'Érablière, rénové, 3 chambres, armoires en chêne, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, piscine creusée, remises, terrain boisé, 235,900$, 819-561-3763.

HULL, jolie maison en rangée, unité de coin, A1, 3 chambres, s/sol partiellement fini et garage. 110 rue du Geai Bleu, 229,900$, 819-598-4357

LIMBOUR, 39 Ragueneau, 2,200 pi car., 3+1 chambres, 2½ s/bain, garage double, grand terrain privé, 397,500$, 613-866-9559.

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

PARC Vanier, nouveau projet résidentiel, lieu exceptionnel, faites vite! 819-669-4663.

PROPRIÉTÉ de grand luxe, 2,892 pi car., 3+1 chambres, aucun tapis, garage double, à 5 min. du centre-ville, 789,000$. Chantal Couturier, courtier immobiler, 819-778-4150.

SECTEUR, dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo, 819-772-4663.

SECTEUR Le Plateau, unifam. 2 étages, 47 rue de la Brise, possession rapide, 279,900$. 613-558-9902

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

## 564 CHALETS À VENDRE

CAMP de Chasse, en bio, terrain d'un acre,14,000$, 819-923-7730.

## 568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

DUPLEX, très rentable, logis tous loués, localisé au centre-ville de Hull.
**VAILLANT LADOUCEUR AGENCE IMMOBILIÈRE**
**819-665-6479.**

GATINEAU, duplex + 6 logis, 819-318-1233.

## 572 TERRES

2 TERRES BOISÉES de 19 ou 69 arpents, près de Maniwaki, zonées «blanc», 418-774-8073.

## 574 TERRAINS

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. **819-503-7900, 819-663-5104.**

1 ACRE, nouvelle phase, Manoir du Ruisseau, Cantley, 819-775-6101.

**BORD de l'eau,** prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

## 574 TERRAINS

**BORD Rivière Blanche**, naviguable, services inclus, 819-669-9105.

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

CANTLEY, sur le chemin Ste-Elisabeth près chemin Therrien, prêt à constr., rapport du biologiste fourni ainsi que certificat de localisation, prix à discuter. Robert au 819-449-1704 our 819-449-1704.

LA LIÈVRE, 2 sur l'eau, tous avec accès, finance. disponible 819-771-0944.

L'ANGE-GARDIEN, ch. River, boisé, accès rivière La Lièvre, ±5 km de Buckingham, 819-986-7896.

NOTRE-Dame-du-Laus, Lac des Sables, avec tous les services, prêt à bâtir, avec permis de roulottes, plage, 140,000$. Un bijou, 819-597-2248.

PRÈS du Lac St-Pierre, terrain plat de 2 acres ou deux terrains de 1 acre, prêt à construire, sur ch. de la Promenade, 819-827-3279.

SAINT-SIXTE, nouveau développement "La vie au lac", Mtée Robinson, terrains riverains, terrains d'un acre et+, accès lac, 35 min. de Gatineau, financement disponible, 819-664-0351.

## 601 BUREAUX À LOUER

1er OCT., 31 St-Joseph à Hull, bureau 12x11 pi2 pour petite entreprise de 3 employés. 390$, chauffé, éclairé, stat. Centre d'affaires Barbuzz 819-921-4312.

1er SEPT., 650 pi car., 3 pièces, 745$, avec cuisine et s/bains, près du McDonald St-Raymond, 819-771-6266.

227 BOUL. St-Joseph, bureau professionnel, 3,600 pi car, luxueux, 9 bureaux, salle de conférence, réception et 2 s/bains, 613-266-9291

400 BOUL. Taché, secteur Hull, 2,100 pi car, rez-de-ch., 2,100$/mois, 819-777-9781 ou 819-770-6389.

569 BOUL. St-Joseph, 745 pi², 3 pièces, loyer tout incl., libre, 819-771-6266

BUREAU neuf à partir de 900$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

BUREAUX à louer, 300 à 1,200 pi², 20$/pi², tout inclus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-773-0637.

## 604 LOCAUX

1,300 PI car, 75 portage à Hull, (divisible). Renaud_Claude@videotron.ca

3,000 et 1,500 pi car., 1736 Maloney E, 8$/pi car., 819-775-6101.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien Leblanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, 613-725-7167.

LOCAL à louer, ± 2,500 pi car., rez-de-ch., Centre Médico Dentaire de Gatineau, 410 Montée Paiement (coin St-René/Mtée Paiement), Gatineau. Inf.: Jean-Claude, 819-663-7731 poste 6.

LOCAL à louer, 4 d'Orléans ,Gatineau, local #3 ,908 pi², 3 mois gratuits 819-485-1042.

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore 4 800 p.c.
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 450 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 035 p.c. et 1 300 p.c.)

**Info.: Guy Leblanc**
**613 851-1790**
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

## 606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150$), 16x16 (290$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

**ENTREPOSAGE JKP**
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ESPACE industriel pour entrepreneur ou entreposage, 1,750 pi car., libre, à louer à Gatineau. 819-213-1773.

## 606 ENTREPÔTS À LOUER

**NOUVELLE ANNONCE!**

GARAGE à louer, pour entreposage ou mécanique (non commerciale, pour bricoleurs), bien situé, secteur Gréber, 819-329-1413

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulottes, bateaux, remorques, etc. à partir de 25$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500$,819-770-1788

HULL, garage, 180$/mois, 11-1/2 x 20. Près de St-Raymond. 819-772-9822.

## 610 COMMERCES À LOUER

819-351-6824 - À LOUER, superbe studio de coiffure, tout équipé à Gatineau, 6 chaises de coiffure, 3 salles: déjà massothérapie et esthétique en place. Faut voir, un bijou!!

PT-GATINEAU, 550 pi car, propre, libre immédiatement, 819-318-1233.

## 612 COMMERCES À VENDRE

ENTREPRISE, recouvrement de fenêtres (stores), etc., bien établi, pour information: 819-772-2123.

FOND de commerce, restaurant/bar café, grande terrasse, centre-ville Hull, secteur en développement, clientèle établie, cause santé, personne sérieuse seulement, 300,000$. Écrire à case 1200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**GARAGE COMMERCIAL**
en opération depuis 35 ans,
avec clientèle, 819-561-0228.

## 620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL COMMERCIAL, à louer maintenant, 1,491 pi², 22$/pi², frais communs, inclus, électricité en sus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032 819-561-4000.

## 624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

26 DISTRIBUTRICES U-Turn (1$), 150$ chacune, 819-827-8161.

MAISON RETRAITÉS, licenciée, 36 résidents, 100% subventionnée, profitable, 1,550,000$. Luc Gauthier, Keller Williams Solid Rock, 613-733-3434.

## 701 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

2000 BUICK Century, automat., 190,000 km, bon état, équipé, 1,300$, 819-776-5402.

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., rouge, très bon état, 1,800$, 819-776-5402.

2001 FOCUS familiale, 157,000 km, manuelle, 3,500$ nég. 819-663-5410.

2002 CIVIC, automat., 2 portes, bon état, 212,000km, 3,100$, 923-7730

2002 ECHO, clim., automat., 4 portes, bon état, 3,200$, 819-923-7730.

2003 FORD Windstar, tout équipé, bonne condition, 3,500$ 819-669-7499

## 704 AUTOMOBILES

1986 MUSTANG GT, 5 vit., ai investi beaucoup, accepterais échange + $$, 5,900$.1998 Tercel, 5 vit., 750$. 1997 Saturn, manuelle, 1,200$. 1998 Cadillac Catera, 106,000 km, certfiée Québec, 2,900$. 2005 Accent, manuelle, 2,800$. Voir photos facebook R.P.M 100 limite, 819-962-3749.

2001, NISSAN Sentra, excellente condition, 2,500$ nég, 819-643-3675.

2004 Chev. Epica, automat., équipée, clim., 75,857km,4,995$,819-568-2591

2005 MAZDA 6, manuelle, équipée, 125,000km, 7,495$, 819-568-2591.

2006 HYUNDAI Accent, 3 portes, 67,000 km, 5 vit., très bon état, 4 pneus d'hiver, 6,200$ nég. 819-669-0979.

2007 DODGE Caliber, automat., équipée,111,288km, 6,995$, 819-568-2591

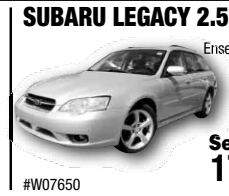
2007 SATURNE Aura, très bon état, 55,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, tout équipée, 16,500$, 613-294-5163.

2007 Volks Rabbit GL, automat., clim., toit, 74,608km, 11,995$, 819-568-2591


**SUBARU FORESTER X 2011**

Automatique, groupe commodité
Bien équipé
12 121 km
Seulement **27 823$**
#H11899

**SUBARU LEGACY 2.5I W 2007**

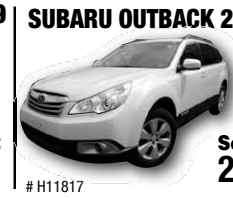


Ensemble Touring, automatique
98 395 km
Seulement **17 498$**
#W07650

**SUBARU IMPREZA 2.5I 2009**

Automatique
37 400 km
Seulement **18 998$**
# W98816

**SUBARU OUTBACK 2.5I 2011**



Édition « premium », automatique, bien équipé
19 554 km
Seulement **29 923$**
# H11817

**SUBARU IMPREZA 2.5I W 2011**

Ensemble « commodité », automatique
16 526 km
Seulement **21 733$**
# H11900

**SUBARU B9 TRIBECA 2009**

Automatique, bien équipé
75 952 km
Seulement **26 498$**
# S11513A

Huguette Koller

OTTO'S SUBARU

*Au service de la communauté outaouaise depuis 1982*

**225, ch. Richmond, Ottawa 613 728-5813**

Les prix sont taxes en sus, voir Otto's Subaru pour tous les détails. Photos à titre indicatif.


2009 TOYOTA Yaris 5 portes, 68,000 km, une propriétaire, manuelle, clim., AM/FM, CD et MP3, pneus hiver et été, 10,495$, 819-685-0041.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET +** 34 AV. GATINEAU À GATINEAU
**Jacques Auto 819-568-5433.**

## 706 FOURGONNETTES

2002 PONTIAC Montana, 2,900$ 148,000 km, bon état, 819-663-8437.

## 708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

1994 FORD Cubevan, bon état, 155,000 km, 4,900$, 819-595-1750.


**PROBLÈME DE CRÉDIT ?**
**FAILLITE ? DIVORCE ? REFUS DE CRÉDIT ?**
**CHEZ MÉGA AUTOMOBILE**
**VOTRE EMPLOI EST VOTRE CRÉDIT !**
**OBTENEZ UN FINANCEMENT AUTOMOBILE DE DEUXIÈME CHANCE ET ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT !**
Plus de **5000000$**
MEGA AUTOMOBILE.com
Financement disponible immédiatement.
www.megaautomobile.com
1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277
OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE
*Certaines conditions s'appliquent. Voir un représentant pour les détails.*


## 708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

2004 CHEVROLET SILVERADO, 4 portes, 3,800$, (819)918-7124


LeDroitSurMonOrdi.ca


**NOUVELLE ANNONCE!**

2007 TOYOTA, Tundra, excellent état, 819-827-2055.

## 710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 GMC Jimmy, vert, automat., 4x4, 1,400$, 819-360-7562.

2000 MERCEDES ML320, équipé, 149,000km, 7,995$, 819-568-2591.

2001 FORD Explorer, automat., tout équipé, 2 portes, bonne condition, 4,200$ nég., 819-209-6430.

2003 KIA Sorento LX, 139,000 km, 8 pneus, bon état, 5,500$,819-663-5033

## 710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2003 MAZDA Tribute, automat., clim., 96,862km, 6,995$, 819-568-2591.

2003 Nissan Frontier, 4 portes, équipé, 140,000km, 7,295$, 819-568-2591.

2006 DAKOTA SLT, 4 portes, équipé, 133,000km, 11,995$, 819-568-2591.

2006 FORD Escape, équipé, 115,422km, 10,995$, 819-568-2591.

2007 RAM 1500, 4 portes, équipé, 80,350km,16,495$, 819-568-2591.

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

**0.00$ À 100,000.00$**
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★★★
$0.00 à $100,000.00
**$$$ PRIX MAXIMUM $$$**
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★★★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, $$$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2004 PELLE à neige, Western, 7 pi ½, très bonne condition, 819-777-4150

**4 PNEUS D'HIVER À PARTIR DE 250$. 819-682-3031.**

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs.Installé+balancé. 819-923-7730

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

## 718 MOTOCYCLETTES

2010 SCOOTER keeyay, 50 cc, 1,400$, (819)918-7124

SUZUKI Boulevard, C50, 2006, 805 c.c., injections, pare-brise, 8,000 km, comme neuf, 4,500$ nég., 819-281-9826 ou 819-360-0980.

## 720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2006, FUN FINDER 210 X, 21 pieds, tout équipé, urgent, doit vendre, 13, 500$, nég., 819-246-2796.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2007 PILGRIM 26 pi, couche 8, toute équipée, rallonge de 12 pi., très bon état, 12,500$, 819-775-8048.

2008 JAY FLIGHT, 27 pi., avec chambre fermée, couche 6, avec rallonge de 13 pi., toute équipée, 13,500$ ou meilleure offre, parfaite condition, 819-775-8048.

## 720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2007 PUMA Palomino 32 pi., terrain (camping) bien aménagé, annexe cuisinette, prix révisé (nég.), Jacqueline: 819-986-5701.


LeDroitSurMonOrdi.ca


ROULOTTE Terry, aubaine, excellente condition, Gisèle: 819-923-4974.

TENTE-roulotte, bon état, 7 places, 1,950$, 819-671-6803, 819-351-5569.

## 728 NAUTIQUE

1992 STINGRAY 828, 2x 330 c.v., 5.7 L. x2, Mercruiser, hélice Mirage, gros système de son, remorque Richelieu, essieu double. Voir photos Facebook R.P.M 100 limites, 819-962-3749

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.


LeDroitSurMonOrdi.ca


BATEAU aluminium, 16 pieds, remorque, moteur 15 forces, Johnson, 819-923-1282.

## 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

CAMION 10 roues, 1997 International Eagle, très bon état, 27,000$, 819-743-2024.

# LA FAMILLE PAQUETTE
## a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME HÉLÈNE PAQUETTE**

de St-Bernardin, décédée entouré de sa famille le samedi 3 septembre 2011 à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Roger Paquette et de feu Thérèse Gauthier. Elle laisse dans le deuil ses deux filles: Sylvette Lalonde (François Bergevin) et Julie Lalonde; ses trois petits-enfants adorés: Kyle Giroux, Sara et Nicolas Bergevin. Elle laisse également ses frères Gilles (Estelle Brabant) et Joël (Aldina) ainsi que sa soeur Brigitte. Elle laisse aussi ses neveux Rock (Jannick) et Joey, sa nièce Annie (Eric Lapratte), sa tante Annette Paquette ainsi que plusieurs cousins, cousines et ami(e)s.

La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE.** 103, rue High, Vankleek Hill, Ontario (613) 678-3000, le jeudi 8 septembre 2011 de 19 h à 22 h ainsi que le vendredi 9 septembre 2011 à compter de 10 h.

Les obsèques auront lieu en l'Église St-Bernardin, le vendredi 9 septembre 2011 à 14 h.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer, 837, rue Pitt Unité # 1, Cornwall, Ontario, K6J 3S5 seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internetwww.salonfunerai reberthiaume.com

# LA FAMILLE PARENT
## a le regret de vous annoncer le décès de

**M. MAURICE PARENT**

décédé le 27 août 2011, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux de feu Madeleine Mantha ainsi que le fils de feu Ernest Parent et de feu Yvonne Plouffe. Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Roland), Jean-Guy (Carole), Lise (Richard); ses 10 petits-enfants; ses 13 arrière-petits-enfants. Il laisse également ses frères: Jean-Claude (Lina), Robert (Germaine), André (Nicole), Régean (Lise), Yvon (Liliane) et Michel (Carole); ses soeurs: Jeanine (Bruno), Lucille (Gilles), Laurette (feu Jean-Pierre) et Claire (Germain) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par son petit-fils Pascal et par ses frères: René et Marcel et par sa soeur Pierrette. Il fut prédécédé par son fils Luc; son petit-fils Pascal; par ses frères: René et Marcel et par sa soeur Pierrette.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le mercredi 7 septembre 2011 à 11h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

# LA FAMILLE RENAUD
## a le regret de vous annoncer le décès de

**M. PAUL RENAUD**

décédé le 1er septembre 2011, à l'âge de 78 ans. Fils de feu Albert Renaud et feu Aurore Duquette, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marie-Paule Laflèche. Prédécédé par un fils, Maurice (Agathe), il laisse également ses enfants: Gilles (Suzanne), Pierre (Denise), Louise; ses petits-enfants: Stéphane (Tricia), Carl, Marc, Julie, Vanessa et ses arrière-petits-enfants: Benoit et Karina. Les visites auront lieu le samedi 10 septembre de 9h à 10h30 à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR,** 709 Principale, Casselman. Le service religieux suivra à 11h, le samedi 10 septembre 2011, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Un merci spécial au Centre d'accueil Roger Séguin de Clarence pour les bons soins prodigués. Pour plus d'information, veuillez composer: 613-764-3286; télécopieur: 613-764-5279; courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.T.


L'Action Bénévole

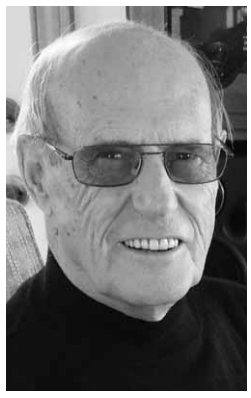
C'EST BON POUR LE MORAL !

**Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais**
**568-0747**
**benevole @ncf.ca**

## AVIS DE DÉCÈS

**MME DIANE POIRIER**
est décédée le 1er septembre 2011 au CSSS de Gatineau, à l'âge de 66 ans. Elle était la fille de feu Lucien Poirier et feu Thérèse Lafortune.
Elle laisse dans le deuil ses filles, Josée Mallette de Ste-Thérèse, Anik Mallette (Dennis Loshuk) de Gatineau, ses deux petites-filles adorées Audrey et Arianne Loshuk, deux soeurs Rachel Sullivan (Matthew Sullivan), Lorraine Poirier et un frère Robert Poirier (Diane Poirier) et feu Pierre Poirier. Elle laisse également le père de ses filles, Roger Mallette (Pauline Villeneuve) et des petits-enfants d'adoption, Jacob, Marième, Chloé, Gabrielle, Renaud et Benjamin, des neveux et nièces et autres parents. Elle quitte également ses amis du CSSS de Gatineau, où son travail de bénévole lui tenait à coeur. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation du CSSS de Gatineau. Une messe sera célébrée à l'église Ste-Rose-de Lima, 861 St-René est, Gatineau, le mercredi 7 septembre 2011 à 11h00. Suite à la célébration, un goûter sera servi au sous-sol de l'église.

## 1er ANNIVERSAIRE



**YVON MASSIE**
À la douce mémoire de Yvon, décédé le 6 septembre 2010. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Tes enfants, petits-enfants
et arrière-petits-enfants

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

## LA FAMILLE SÉGUIN
## a le regret de vous annoncer le décès de

**MME MARTHA SÉGUIN**
**(née Lyrette)**
De Maniwaki, décédée le 4 septembre 2011 au CSSSVG de Maniwaki, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Joseph Lyrette et de feu Irène Lafrenière, épouse de feu Oscar Séguin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Daniel Lévesque), Sylvie (Pierre Flansberry), Claude, Richard (Monique Potvin), Francine (Alain Beaulieu), Michel (Rachel Mercier) et Louise (Jacques Langevin), 12 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, 4 frères et 1 soeur: Roger, Sylva, Rhéal, Jeannine et Marc, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Elle fut prédécédée par 2 filles Diane et Madeleine, 1 fils Marcel, 4 frères et 4 soeurs. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY** 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437. La famille recevra les condoléances à compter de 14h30 le vendredi 9 septembre 2011 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi du service religieux à 15h et de l'inhumation au cimetière d'Aumond. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la fondation du CSSSVG.

**REMERCIEMENTS**
Remerciements à Saint-Jude pour faveur obtenue.
I.R.

Salut, ô illustre Sainte-Philomène, vous qui avez versé si courageusement votre sang pour le Christ. Je bénis le Seigneur pour toutes les grâces qu'Il vous a accordées durant votre vie et spécialement à votre mort. Je Le loue et je Le glorifie pour l'honneur et la puissance avec lesquels Il vous a couronnée et je vous supplie d'obtenir de Dieu pour moi les grâces que je demande par votre intercession. Amen
T.D

## LA FAMILLE LABELLE
## a le regret de vous annoncer le décès de

## MME HUGUETTE LABELLE
## (née Côté)

décédée entouré de sa famille, au Centre Palliatif Bruyère, le 2 septembre 2011, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Conrad Labelle et la fille de feu Elzéar Côté et de feu Réjeanne Boulay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Denis Jobin), Francine (John Colasante),Louise (Peter Garrahan), Sylvie (Alain Lavoie) et Claude (Brigitte Lévesque); ses petits-enfants: Karl,Jennifer,Patrice, Sabrina,Steven,Brendon,Kevin,Corinne et Maé ainsi que ses 3 arrière-petits-enfants. Elle laisse également son frère Yvon , sa filleule Annie ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le jeudi 8 septembre 2011 à 16h à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 15h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer et/ou à la Fondation des maladies du coeurs.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE POTVIN)
## a le regret de vous annoncer le décès de

## MME AURILIA POTVIN
## (née Blais)

décédée le 3 septembre 2011, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Léon W Potvin et la fille de feu Albert Blais et de feu Auxilia Durocher (ses parents adoptifs Feu Thomas et Mélie Mongeon). Elle laisse ses enfants: Henriette (feu Yves Lauzon) et Yvon (Andrée Emond),ses petits-enfants: Marie-France (Alain Girard), Jean-Francois (Caroline Robert), Nathalie et Anne-Marie (Richard Poirier), ses arrière-petits-enfants: Sabrina, Pier-Luc, Michael, Samuel, Eve,Lilou et Gabriel. Elle laisse également ses soeurs : Jeannette et Anita et son frère Roland, ses belles-soeurs Potvin: Rose Mai, Rita,Aurilia,Elise et sa grande amie et complice Rita, ses filleules: Aurilia, Mario-Denis, Jacques, Denis,Monique, Marie-France et Anne-Marie. Une affection toute spéciale à sa chère Thérèse. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Hermine, Dorance, Sylvio et Aldège.

Elle sera exposée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le Mardi 6 septembte 2011 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le mercredi le 7 septembre 2011 à compter de 9h. Le service religieux suivra à 11h en l'église St-René Goupil à Gatineau.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
## que nous vous faisons part du décès de

## MONSIEUR DENIS ROBERTSON
## 1962 - 2011

décédé le mercredi 31 août 2011, à l'âge de 49 ans. Précédé par son père, André Robertson, il laisse dans le deuil son épouse, Deborah-Ann "Debbie" Chartrand, son fils, Alain, sa mère Claudette Martial Robertson, un frère, Claude (Bernise Parker), une soeur, Nicole (Paul Rollin). Il laisse également sa belle-mère, Catherine O'Grady, un beau-frère, Mario ainsi que plusieurs neveux, nièces et le "team" de Surtech.

**VISITES:** le mardi 6 septembre de 18 à 21 heures, le mercredi 7 septembre de 9 à 10h30 à la Maison funéraire Serge Legault.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le mercredi 7 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

**DONS:** à la Société canadienne du cancer, 15 rue Buteau, pièce 105, Gatineau, QC, J8Z 1V4 ou Les diabétiques de l'Outaouais, 331, boulevard de la Cité-des-Jeunes, Gatineau, QC, J8Y 6T3, seraient appréciés.

Maison funéraire SERGE LEGAULT inc.
103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

## 1er ANNIVERSAIRE

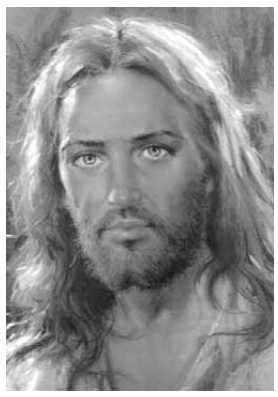
## MME LUCETTE GAUVREAU GUINDON

À la douce mémoire de Lucette, décédée le 6 septembre 2010. Se souvenir de toi tous les jours c'est facile, mais s'habituer à ton absence est plus difficile. Notre grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. Veille sur nous et sur tous ceux qui ont eu l'opportunité et le privilège de te connaître. Une messe commémorative sera célébrée le 13 septembre 2011 à 9 h en l'église Saint-Joseph à Gatineau.

Ton époux, tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants

La justice La solidarité
Le partage des ressources
J'Y CROIS. JE DONNE.
Développement et Paix
1 888 234-8533 www.devp.org

**LA FAMILLE CROTEAU**
**a le regret de vous annoncer le décès de**



## MME PIERRETTE SIMARD CROTEAU

Elle est partie dans les Royaumes Célestes dans la Paix et l'Amour à l'hôpital de Hull, le 6 septembre 2010 à l'âge de 73 ans. Précédée de sa tendre mère Eva Gauthier et son père Napoléon Simard, elle laisse à ses proches un héritage d'Amour inestimable: à son époux André Croteau, ses enfants Jacques, Chantal, Lucie et Sylvie Croteau et ses chers petits-enfants: Valérie Croteau, Antoine Croteau-Benoît et Emmanuel Croteau-Benoît. Elle laisse également sa soeur bien-aimée Mme Agathe Gauthier, plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, un gendre, des neveux, nièces et amis qu'elles portaient tous tendrement dans son coeur.

Femme d'une grande foi, d'un coeur et d'une générosité sans fin, son coeur et sa maison étaient toujours ouverts pour répondre aux besoins de tous.

Elle a été accueillie dans le Royaume Céleste du Seigneur Jésus-Christ, par sa chère mère qui l'attendait le coeur pétillant de joie et tous ceux et celles qui font parti de sa grande famille d'Amour dans la demeure éternelle de Dieu. Elle est maintenant revêtue de sa robe de lumière blanche, son coeur est en louange et elle vit dans la Paix, l'Amour et la Joie éternelles.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital de Hull et de Gatineau pour les bons soins prodigués et leur dévouement.

**2e ANNIVERAIRE**

## MICHEL PETERSON

À la douce mémoire de Michel, décédé le 6 septembre 2009. Le grand vide de ton départ soudain demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton absence est toujours très difficile. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur fait mal. Tu as passé en faisant le bien et la grande bonté de ton coeur. La loyauté de ton caractère te valurent de nombreux amis. De là-haut, veille sur nous jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

On t'aime, ton père, ta mère et tes 2 frères Luc et Éric

Qualifications pour la Coupe du monde

# Le Canada prudent contre Porto Rico

**GAVIN DAY**
La Presse Canadienne

SAN JUAN, PORTO RICO — La majorité des visiteurs de Porto Rico songent au soleil et au sable chaud, mais l'équipe masculine canadienne est concentrée sur autre chose.

Quatre jours après avoir vaincu Sainte-Lucie 4-1 à Toronto, le Canada poursuivra sa route en qualifications de la Coupe du monde de soccer en affrontant Porto Rico, aujourd'hui, dans la banlieue de San Juan, à Bayamon.

Du groupe, les Canadiens sont les mieux classés au 102e échelon mondial. St. Kitts, qui a fait match nul de 0-0 contre les Porto-Ricains dans son premier match de groupe vendredi, pointe au 122e rang, suivi de Porto Rico (144e) et Sainte-Lucie (184e).

En dépit du classement, l'entraîneur-chef canadien Stephen Hart a déclaré que Porto Rico pourrait représenter la plus grande menace contre son équipe.

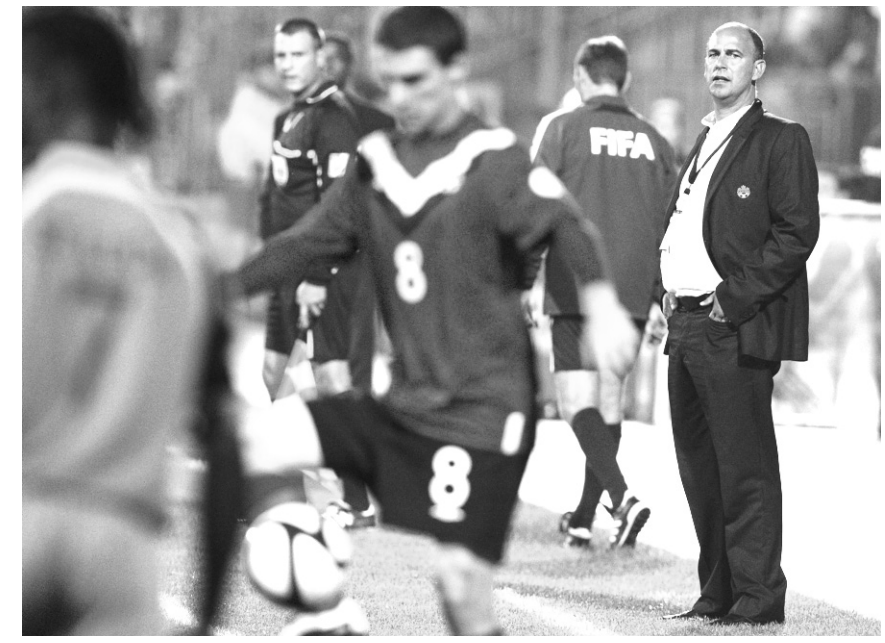
« Si vous regardez l'équipe, vous réalisez qu'ils ont entre six et sept joueurs qui évoluent pour un club», a dit Hart, de l'hôtel où séjournaient les siens avant la séance d'entraînement du Canada hier. « Ça signifie qu'ils ont une très bonne chimie entre eux. »

Même si le Canada est de toute évidence plus talentueux, la chaleur pourrait jouer en faveur des locaux aujourd'hui.

Le thermomètre a grimpé à 40 degrés Celsius, en plus de l'humidité, et il n'y a pas de répit en soirée.

« Il faisait presque 30 degrés Celsius [dimanche] soir à 21 heures, a dit Hart. Nous devrons travailler notre possession du ballon lorsque nous nous porterons en attaque, et déterminer le nombre de joueurs qui se porteront à l'assaut. Nous devrons mieux gérer le match que ce que nous avons fait lors du premier affrontement. »

Même si le climat est bien différent d'un pays à l'autre, il existe des ressemblances – dont leur philosophie sur le terrain. À l'instar du Canada, le soccer est le sport le plus pratiqué à Porto Rico.



LA PRESSE CANADIENNE

Le Canada, sous la tutelle de Stephen Hart, est en bonne posture pour sortir de son groupe, avec comme adversaires Porto Rico, Sainte-Lucie et St. Kitts. Les Canadiens ont remporté leur premier match contre Sainte-Lucie 4-1, vendredi.

Et si le hockey occupe le devant de la scène au Canada, à Porto Rico, le soccer vient derrière le baseball, le volley-ball et le basket-ball.

D'ailleurs, la majorité des amateurs de sport de l'île porteront leur attention cet après-midi sur le match entre l'équipe porto-ricaine de basket-ball et le Canada, dans le cadre du tournoi de qualification olympique de la zone des Amériques de la Fédération internationale de basketball amateur (FIBA).

Même s'il n'est pas aussi populaire, le soccer portoricain s'est développé depuis quelques années. Les Islanders de Porto Rico, dans la NASL – la même ligue que celle dans laquelle évoluent l'Impact de Montréal et le FC Edmonton –, comptent plusieurs joueurs de leur équipe nationale. Ils sont aussi des participants réguliers à la Ligue des champions de la CONCACAF.

« Ils peuvent compter sur un impressionnant bassin de joueurs, pas uniquement à l'intérieur de l'île, mais aussi au sein de la diaspora se trouvant aux États-Unis, où ils se développent plus facilement », a fait remarquer Hart. « Ils ne peuvent représenter les États-Unis dans les compétitions internationales, alors ils se tournent vers Porto Rico. Je crois qu'ils progressent rapidement. »

Hart a aussi souligné l'embauche du Costaricain Jeaustin Campos Madriz à titre de sélectionneur national pour justifier son point de vue. Il a notamment mené l'équipe costaricaine Deportivo Saprissa au troisième rang du Championnat mondial des clubs de la FIFA en 2005.

« Ils ont un nouvel entraîneur du Costa Rica. Il amènera une autre dimension à leur façon de jouer, et en conséquence je crois qu'ils seront les adversaires les plus coriaces de notre groupe », a expliqué Hart.

Par ailleurs, Sainte-Lucie affrontera St. Kitts et Nevis mardi. Le Canada mène le groupe avec trois points tirés du premier match, et est suivi de St. Kitts et Porto Rico à un point chacun.

Le vainqueur du groupe accédera au troisième tour des qualifications, qui se mettra en branle l'an prochain.

## SOCCER EN BREF

### FIN DE LA GRÈVE DES JOUEURS EN SÉRIE A ITALIENNE

ROME — La grève en Série A italienne a pris fin, hier, après que l'association des joueurs et la ligue eurent signé une convention collective temporaire, permettant à la saison de prendre son envol ce week-end. Le nouveau contrat de travail doit prendre fin en juin. Les conventions habituelles sont d'une durée de trois ans. Cette grève a retardé le début de la saison en Série A, qui devait s'amorcer le 27 août dernier. Les deux parties voulaient en venir à une entente avant la deuxième semaine d'activités, qui doit commencer vendredi. Bien que tous les détails ne soient pas encore connus, cette entente devrait comprendre un délai de 30 jours sur la dernière clause toujours à discuter, soit le droit des joueurs de s'entraîner avec la première équipe. Les clubs veulent que cette clause puisse leur permettre de forcer les joueurs non désirés de ne pas s'entraîner avec la première équipe ou d'accepter un transfert. Les joueurs avaient d'abord proposé cette entente temporaire d'un an afin d'éviter un conflit, mais les propriétaires l'avaient refusée. Ils se sont ravisés lors d'une assemblée des propriétaires la semaine dernière.

### INJURES RACISTES ENVERS DES JOUEURS ANGLAIS

WEMBLEY — Les joueurs anglais ont fait la promotion d'une campagne antiracisme tandis que l'UEFA considère la plainte logée par la Football Association après que ses joueurs eurent été victimes de racisme en Bulgarie, vendredi dernier. Des chants racistes ont été dirigés à l'endroit des joueurs Noirs de la formation anglaise, dont Ashley Young, par certains amateurs bulgares lors du match de qualifications en vue de l'Euro 2012, remporté 3-0 par l'Angleterre. L'UEFA étudiera les rapports de matches de ces délégués avant de décider si elle prendra ou non action contre la fédération bulgare. Tandis que ces rapports étaient analysés, les joueurs anglais ont porté des bandeaux sur lesquels on pouvait lire « Bottons le racisme hors du foot » à l'entraînement.

Associated Press

## EN BREF

### LES FATS CATS ACCULÉS AU PIED DU MUR

Les Fats Cats d'Ottawa n'ont plus de marge de manœuvre en finale de la Ligue de baseball Intercounty. Après avoir divisé les honneurs des deux parties disputées au Stade d'Ottawa samedi et dimanche, les Fats Cats tirent de l'arrière 3-1 face aux Red Sox de Brantford. Le cinquième match se tiendra jeudi à Brantford. Jouissant de la popularité des Lynx des beaux jours, ils étaient 7355 partisans à assister à la victoire des Fat Cats samedi soir. Le lanceur Matt McGovern a eu droit à une ovation debout en blanchissant l'adversaire pendant neuf manches pour permettre aux locaux de l'emporter 1-0. Les lanceurs des Fat Cats n'ont pas été en mesure de répéter les exploits de McGovern sous un ciel menaçant dimanche après-midi. Les Red Sox ont profité de la seule erreur du match d'un joueur des Fat Cats pour marquer deux points non mérités en cinquième manche et prendre une avance de 4-1. Les deux clubs se sont échangé un dernier point par la suite et les Red Sox l'ont emporté 5-2 devant 5962 spectateurs.

LeDroit

### LAWRIE FAIT LA PLUIE ET LE BEAU TEMPS CHEZ LES JAYS

TORONTO — Brett Lawrie continue d'impressionner à son arrivée dans le Baseball majeur. Le troisième-but canadien a frappé un circuit en solo en fin de 11e manche, hier, pour procurer une victoire de 1-0 aux Blue Jays de Toronto aux dépens des Red Sox de Boston. Lawrie a expédié l'offrande de Dan Wheeler (1-1) avec un compte d'une balle et une prise dans les estrades du champ centre-gauche, avant d'être enseveli par ses coéquipiers à son arrivée au marbre. Il s'agit du huitième circuit de la recrue, qui a été promue du niveau AAA le 5 août dernier. Cette claque a permis à Shawn Camp (3-3) d'ajouter la victoire à sa fiche et de freiner à trois la série de revers des Torontois. Jonathan Papelbon avait retiré Adam Lind sur des prises avec les coussins tous occupés pour porter le match en 11e, après que les deux clubs eurent bousillé de bonnes chances de marquer en huitième.

La Presse Canadienne

### DES DOUTES AU SUJET DE PEYTON MANNING

INDIANAPOLIS — Les Colts d'Indianapolis ont indiqué hier que le quart Peyton Manning représentait un cas douteux pour le premier match de la saison, dimanche prochain, contre les Texans. Manning se remet toujours d'une opération au cou subie cet été. Manning, le seul quadruple récipiendaire du titre de joueur le plus utile de la NFL, n'a jamais raté un départ en saison.

Associated Press

Une nouvelle victoire signée Usain Bolt à Daegu

# Domination jamaïcaine au relais

**RAF CASERT**
Associated Press

DAEGU, CORÉE DU SUD — En l'espace d'une semaine mouvementée, Usain Bolt est passé de la plus grande déception de sa carrière à une autre célébration dorée, avec en prime un record du monde que lui-même estimait hors de sa portée pour cette année.

Après le faux départ du 100 m dimanche dernier, Bolt a émerveillé à sa dernière course aux Mondiaux d'athlétisme, ponctuant le 4x100 m gagnant des Jamaïcains.

Une fois le bâton en sa possession, l'inattendu a pris des allures de réalité.

« Je me suis dit, 'Pourquoi ne pas tout donner?' Je me disais sans arrêt, 'je peux le faire, je peux le faire'. »

Au lendemain d'une victoire au 200 m, Bolt a été fulgurant dans le dernier droit pour un chrono de 37,04, le seul record du monde en neuf jours de compétition.

« Ce record est un grand exploit, a dit Bolt. J'ai terminé les Mondiaux sur une bonne note, alors je suis fier de moi. »

Bolt n'a pas été diminué par l'anxiété qui lui a causé un faux départ au 100 m, laissant plutôt sa puissance exploser pour un gain sans équivoque devant la France et Saint-Christophe-et-Niévès. Américains et Britanniques n'ont pas terminé la course, victimes d'un contact entre rivaux.

Bolt a bénéficié d'un éclatant départ de Nesta Carter, qui a fait une bonne remise à Michael Frater avant le duo de choc de Yohan Blake et Bolt, qui avait déjà l'élan d'un champion avant de saisir le bâton.

Après avoir réalisé qu'ils avaient éclipsé la marque de 37,10, datant de trois ans, Bolt s'est mis à danser au grand plaisir des 45 000 personnes au Stade de Daegu, qui ont finalement pu voir une marque mondiale.

Au 800 m, Caster Semenya n'a pas réussi à conserver son titre, devant se contenter de l'argent au profit de la Russe Mariya Savinova. Semenya a tout de même montré le genre de course en puissance qui l'a fait dominer la distance il y a deux ans, avant que la controverse sur son sexe ne l'écarte des pistes pendant un an.

« J'ai accompli ce que je voulais, qui était de revenir sur le podium, a confié Semenya, 20 ans. Je ne parle pas du passé. Je suis encore jeune et je dois me concentrer sur le futur. »

L'Anglais Mo Farah a devancé l'Américain Bernard Lagat pour remporter le 5 000 m, ajoutant à sa médaille d'argent du week-end dernier au 10 000 m.

Allyson Felix a ajouté une huitième médaille d'or en quatre Mondiaux, ce qui est un record chez les dames. L'Américaine s'est chargée de la deuxième portion du 4x100 m, au lendemain de sa contribution à un 4x400 victorieux.

Avec la suprématie de Christian Taylor au triple saut, les États-Unis ont revendiqué le sommet du classement avec 25 médailles, dont 12 en or.

Tatyana Lysenko a prévalu au lancer du marteau, donnant la deuxième place à la Russie avec 19 podiums, dont neuf médailles d'or.

Abel Kirui a mené le Kenya à un autre doublé au marathon, avec la plus grande marge de victoire jamais vue aux Mondiaux. Après avoir atteint l'arrivée en 2:07,38, il a attendu 2:28 avant de pouvoir donner l'accolade à son compatriote Vincent Kipruto.

Le Kenya s'est donc placé troisième avec 17 médailles, dont sept en or.

« C'est quelque chose d'historique, a dit Kirui. C'est bon pour le pays et c'est bon pour ma famille. C'est merveilleux. »

Agence France-Presse

Après des débuts tranquilles, Usain Bolt (deuxième à partir de la gauche) et les sprinteurs jamaïcains ont maintenant donné deux nouveaux records du monde à la foule de Daegu, aux Championnats du monde d'athlétisme.

# L'Attak s'incline en finale des provinciaux

L'Attak midget AA de l'Outaouais est passé bien près de réaliser son objectif de remporter les Championnats provinciaux de baseball sur leur propre terrain du parc Sanscartier hier après-midi, se rendant jusqu'en grande finale avant de s'incliner 8-5 devant les Red Sox des Laurentides.

La formation de l'entraîneur Marco Daigle menait 5-2 après quatre manches de jeu, mais une poussée de cinq points des Red Sox en cinquième reprise leur a permis de se sauver avec la victoire ultime.

« C'est dommage parce qu'on était à neuf retraits près de l'emporter, nous avons offert une belle performance mais on s'est fait battre par un adversaire qui n'a même pas sorti la balle de l'avant-champ pour sa poussée de cinq points », a raconté Daigle après ce match où son lanceur partant Éric Lebeau a dû quitter après une manche en raison d'un malaise au bras.

Un amorti parfait a rempli les buts et un premier point a été compté quand un frappeur a été atteint. Les Sox ont enchaîné avec deux autres coups sûrs à l'avant-champ et deux autres points ont été comptés sur des balles passées/mauvais lancers.

L'offensive de l'Attak, qui avait tonné dans un gain de 13-3 contre les Yankees du Lac St-Louis en demi-finale hier matin ainsi que lors des quatre autres victoires précédentes pendant le championnat, n'a pas été en mesure de répliquer.

« Les gars sont déçus parce qu'ils voulaient gagner ce championnat, mais on est quand même deuxièmes au Québec, ça reste très potable comme résultat. Mais on est passé tellement proche… », a ajouté Daigle, qui avait vu son club remporter le championnat de la saison régulière dans la Ligue Inter-cité de Montréal.

La saison n'est pas terminée pour autant pour cette formation qui compte huit joueurs (sur 13) qui en étaient à leur dernière année chez les midgets. Il lui reste un tournoi dans l'état de New York au programme en septembre, un tournoi du sport-études baseball à Montréal ainsi qu'un dernier tournoi Granby les 1er et 2 octobre.

LeDroit

ASSOCIATED PRESS

AGENCE FRANCE-PRESSE

Novak Djokovic et Serena Williams ont remporté leurs matches respectifs en sets consécutifs, hier. Caroline Wozniacki, de son côté, jouait un match serré contre la Russe Svetlana Kuznetzova. Au moment de mettre sous presse, les deux joueuses avaient remporté un set.

## Tsonga sort Mardy Fish, Djokovic poursuit sa route

# Serena Williams trop forte pour Ivanovic

**EDDIE PELLS**
Associated Press

NEW YORK — Serena Williams a résisté au vent et aux meilleures séquences d'Ana Ivanonic, hier, l'emportant 6-3 et 6-4 pour passer en quarts de finale à Flushing Meadows.

La Serbe n'a pu ramener en jeu les quatre derniers services de l'Américaine, tous à des vitesses entre 99 et 111 milles à l'heure.

Classée 28e après de longues absences depuis deux ans, à cause de blessures au pied, Williams a tout de même porté à 16-0 sa fiche sur le dur en 2011. Elle n'a pas encore échappé de set au tournoi actuel. On la verra donc en quart de finale d'un tournoi du Grand chelem pour la première fois depuis l'an dernier à Wimbledon, où elle a signé un 13e triomphe en tournoi majeur.

Peu après le gain ultime à Londres en 2010, Williams a posé le pied sur du verre brisé dans un restaurant, ce qui lui a causé plusieurs problèmes médicaux.

« Il y a quelques mois, je ne m'attendais même pas à être ici, a-t-elle confié sur le terrain, hier. Je me sens privilégiée. Comme je le dis souvent, chaque match est un boni. Peu importe ce qui arrive, je trouve ça très excitant. »

La no 16 Ivanovic, reine de Roland-Garros en 2008 et jadis numéro un, est sur une pente ascendante après une chute hors du top 50. Elle a donné un aperçu de son brio d'antan, créant l'impasse 3-3 au premier set après que Williams ait frappé vite comme l'éclair pour faire 3-0. Ivanovic a toutefois nui à sa cause avec trois doubles fautes en servant à 3-4, quelques instants plus tard.

La prochaine rivale de Williams sera la Russe Anastasia Pavlyuchenkova, qui a signé un gain de 5-7, 6-3 et 6-4 devant Francesca Schiavone, une ancienne championne de Roland-Garros.

Le match a donné lieu à 16 bris en 31 jeux ; respectant la tendance, Pavlyuchenkova a gagné sur un coup droit qui lui donnait son neuvième bris de la rencontre. Les deux joueuses ont aussi totalisé 21 doubles fautes.

Pavlyuchenkova, 17e tête de série, a atteint son premier quart de finale de Grand chelem plus tôt cette année, à Paris ; là-bas, elle menait Schiavone 6-1 et 4-1 avant le ralliement victorieux de l'Italienne, 1-6, 7-5 et 7-5. La Milanaise, couronnée lors du tournoi français en 2010, n'a pas réédité cette année, perdant devant Li Na en finale.

Pavlyuchenkova, 20 ans, est la plus jeune joueuse du top 50, se classant 16e.

### Chez les hommes

Du côté masculin, l'Américain le mieux classé, Mardy Fish (no 8), s'est incliné 6-4, 6-7 (5), 3-6, 6-4, 6-2 devant la 11e tête de série, le Français Jo-Wilfried Tsonga.

Fish tentait de franchir le quatrième tour à Flushing Meadows pour la deuxième fois de sa carrière. Son jeu a toutefois connu des ratés au quatrième set, et il a demandé l'intervention d'un thérapeute avant le début du cinquième pour traiter des maux à la jambe droite.

« La vieillesse, peut-être », a dit l'Américain de 29 ans.

Pour sa part, le favori Novak Djokovic a remporté un bris d'impasse marathon au premier set contre Alexandr Dolgopolov, avant de filer allègrement vers un gain de 7-6 (14), 6-4 et 6-2. Il affrontera son compatriote serbe Janko Tipsarevic en quart de finale.

Djokovic a effacé quatre balles de set en manche initiale contre l'Ukrainien 22e, pour finalement gagner le set avec un puissant service. Il a tiré de l'arrière 0-4 dans le bris d'égalité, mais a commencé à reprendre le contrôle quand Dolgopolov a raté de peu une volée du revers.

Tipsarevic a quant à lui battu Juan Carlos Ferrero 7-5, 5-7, 7-5 et 6-2, après une lutte de trois heures et 43 minutes.

Svetlana Kuznetsova et Caroline Wozniacki se sont partagé les deux premiers sets de leur match, tard en soirée. La numéro un mondiale est en quête d'un premier titre majeur.

## TENNIS EN BREF

### FRANÇOISE ABANDA ET EUGÉNIE BOUCHARD SE RETROUVENT À FLUSHING MEADOWS

NEW YORK — Après leur duel samedi en finale à Repentigny, les Québécoises Françoise Abanda et Eugénie Bouchard sont en action dans la portion junior des Internationaux des États-Unis, où elles ont franchi avec succès la première ronde en simple, hier. Bouchard, quatrième tête de série, a gagné 6-0, 6-1 face à la Bolivienne Maria Paula Deheza. Abanda a prévalu 6-1, 6-3 contre Zarah Razafimahatratra, du Madagascar. En deuxième ronde, Bouchard, de Westmount, fera face à l'Américaine Nicole Gibbs et Abanda trouvera sur son chemin la 12e tête de série, l'Américaine Madison Keys. Les Québécoises sont aussi à surveiller en double : Abanda joue avec l'Américaine Christina Makarova et Bouchard est jumelée à Lauren Herring, aussi des États-Unis. Bouchard et Herring se mesureront d'abord aux Américaines Gibbs et Kyle S. McPhillips, tandis que Abanda et Makarova auront rendez-vous avec l'Allemande Annika Beck et l'Américaine Krista Hardebeck.

La Presse Canadienne

Défaite de 44-21 chez les Tiger-Cats

# Pâté d'Alouettes à Hamilton

MIGUEL BUJOLD
La Presse

LA PRESSE CANADIENNE

Anthony Calvillo et l'attaque des Alouettes n'ont réussi aucun touché, dans la défaite d'hier contre Hamilton.

HAMILTON — Si on exclut les matches de fin de saison qui ne voulaient à peu près rien dire, les Alouettes ont disputé, hier, leur pire depuis que Marc Trestman les dirige. Une performance honteuse, qui a confirmé que cette équipe était en difficulté.

La gifle en plein visage que viennent d'essuyer les Moineaux a mis en lumière quantité de maux. Va, il y a rarement du positif qui ressort d'une défaite de 44-21. Celle d'hier inquiétera toutefois les plus optimistes des partisans.

Commençons par l'attaque. La défense étant décimée, les champions en titre avaient plus que jamais besoin d'une bonne journée d'Anthony Calvillo et compagnie, hier. Ouf !

Si De'Audra Dix et Dwight Anderson n'avaient pas inscrit des touchés défensifs à la suite de revirements, et que Perry Floyd n'avait pas réussi un retour de botté de 40 verges qui a conduit à un placement, c'est un grand total de quatre points qu'auraient marqués les Alouettes. Un peu inquiétant lorsqu'on considère qu'on est à la mi-saison, et que l'attaque devait être la meilleure du circuit en 2011.

Comme il l'avait été lors du match précédent à Hamilton, le 29 juillet, Calvillo a été pressé sans relâche par le front défensif des Tiger-Cats, encaissant quantité de coups au passage. Sagement, Trestman a retiré le vétéran du match au milieu du quatrième quart.

Les Justin Hickman, Stevie Baggs et Jamall Johnson ont fait mal paraître la ligne offensive, mais on s'explique difficilement que les Alouettes aient décidé d'ignorer Brandon Whitaker et le jeu au sol pendant aussi longtemps. En raison de la bruyante foule du Stade Ivor Wynne, de la vitesse du front défensif des Tiger-Cats, et de l'inconstance du jeu de passe, il aurait semblé logique de s'appuyer sur le jeu de course.

La première course de Whitaker est pourtant survenue avec trois minutes d'écoulées au deuxième quart « On avait des jeux de course, mais j'ai changé le jeu en voyant le déploiement de leur défense », a expliqué Calvillo.

Kerry Watkins a connu un autre match à oublier (deux attrapés pour 19 verges) ; S.J. Green a échappé quelques passes ; Brandon London en a capté deux, et Brian Bratton, aucune. Une chance que Jamel Richardson était là ; le meilleur receveur de la ligue a saisi 10 passes pour 199 verges. Le reste du club a totalisé 108 verges par la voie des airs.

On pourrait excuser le rendement de la défense des Oiseaux en soulignant qu'elle se retrouvait sans plusieurs membres réguliers. Le problème, c'est que la situation ne changera pas de sitôt. Mark Estelle, Jerald Brown et Étienne Boulay ne joueront peut-être plus en 2011, et personne ne sait quand Shea Emry reviendra au jeu.

### S'ennuie-t-on de Cobourne ?

L'absence d'Eric Wilson, qui a curieusement été laissé de côté, s'est fait sentir. Avon Cobourne a signé plusieurs belles courses en plein cœur de la défense de son ancienne équipe, terminant la rencontre avec 102 verges au sol.

Whitaker a brillamment remplacé Cobourne depuis le début de la saison. Cela dit, c'est parfois à se demander si les Alouettes ne s'ennuient pas de la fougue et de l'émotion que le vétéran apportait. On a demandé à Trestman si c'était le cas au terme du match. Il n'a pas vraiment apprécié la question. « La réponse est non », a-t-il tranché.

Même les unités spéciales ont connu une mauvaise journée. Elles ont multiplié les punitions, et Sean Whyte a vu sa séquence de placements s'arrêter à 24 lorsqu'il a raté une tentative de 33 verges.

L'indiscipline n'a pas été que l'affaire des unités spéciales, cependant. Tout le monde a participé à la débandade : les Als ont été punis 14 fois pour un total de 151 verges ; les Tiger-Cats, deux fois pour 10 verges. Des punitions à Dwight Anderson et John Bowman ont d'ailleurs mené aux deux premiers touchés des Tiger-Cats.

« Je prends le blâme pour ça. Je ne me suis pas assez bien assuré que nos joueurs seraient disciplinés et concentrés », a concédé Trestman.

L'entraîneur-chef a également pris quelques décisions douteuses, dont celle de n'avoir pas demandé une reprise vidéo alors qu'Adrian McPherson semblait avoir inscrit un touché d'une verge en fin de première demie. Par trois fois, les Alouettes ont été incapables de pénétrer la zone payante alors qu'il se trouvait à la ligne d'une verge de l'adversaire.

Mais au final, ce n'est certainement pas un touché de plus qui aurait fait la différence. Les Alouettes ont subi une correction en bonne et due forme. Ils pourront rendre la pareille aux Tiger-Cats, dimanche prochain, au Stade Percival-Molson. On aura alors l'occasion de voir s'ils ont encore la soif de vaincre, ou s'ils sont repus de leurs deux conquêtes.

## LES GRIFFONS COMMENCENT DU BON PIED

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Les Griffons du Cégep de l'Outaouais ont écopé de plus de 140 verges de pénalités à leur premier match de la saison samedi soir, en route vers un revers de 26-16 contre les Nordiques du collège Lionel-Groulx. Le quart Kevin Bois a réussi six de ses 17 passes pour deux touchés et une interception. La défensive a limité l'adversaire à 62 verges au sol en plus d'intercepter deux passes durant cette partie disputée au stade Mont-Bleu. La prochaine sortie des Griffons est prévue dimanche à Valleyfield.

# Victoire des Gee Gees 35-8 à Guelph

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa misent sur plusieurs nouveaux visages cette saison, et ceux-ci n'ont pas manqué leur rentrée, hier à Guelph, alors qu'ils sont allés vaincre les Gryphons de l'endroit 35-8 en levée de rideau de la saison régulière du football universitaire ontarien.

Successeur de Brad Sinopoli au poste de quart-arrière, Aaron Colbon, d'Orléans, a excellé à sa première sortie comme partant, complétant 23 de ses 32 passes pour 298 verges de gain avec deux passes de touché et aucune interception.

Sa cible préférée a été Bogdan Raic, qui est capté huit passes en tout pour 138 verges de gain, dont les deux bonnes pour des majeures, sur des distances de 7 et 22 verges au deuxième quart, ce qui a permis à Ottawa de rentrer au vestiaire à la demie avec une avance de 22-0.

Le Gatinois Simon Le Marquand a été le deuxième receveur le plus occupé de son équipe avec six attrapés bons pour 80 verges de gain.

Brendan Gillanders a ajouté un touché sur une course de quatre verges en début de troisième quart, lui qui a eu son gros mot à dire dans les succès de l'offensive du Gris et Grenat avec ses 186 verges de gain au sol, en 16 portées, dont une de 72 verges.

Le botteur de précision Matthew Falvo s'est chargé du reste avec quatre placements en cinq tentatives, dont un de 46 verges, trois convertis et deux simples.

La défensive des Gee Gees a limité Guelph à 323 verges de gain au total tout en obtenant trois interceptions (celles de Matt Bond-Lapointe, John Beck et Randy Williams), alors qu'Ottawa en totalisait 616.

La troupe de l'entraîneur-chef Jean-Philippe Asselin se préparera maintenant pour son premier match à domicile, samedi prochain à 13 h au stade Frank-Clair, alors que les Gaels de Queen's seront les visiteurs.

LeDroit

# LE SPORT EN CHIFFRES

## BASEBALL - MLB

### LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| New York | 86 | 53 | ,619 | - | G 5 | 45-26 | 41-27 |
| Boston | 84 | 56 | ,600 | 2,5 | P 2 | 42-29 | 42-27 |
| Tampa Bay | 77 | 63 | ,550 | 9,5 | G 3 | 38-32 | 39-31 |
| **TORONTO** | **70** | **71** | **,496** | **17** | **G 1** | **34-34** | **36-37** |
| Baltimore | 55 | 84 | ,396 | 31 | P 3 | 32-39 | 23-45 |

SECTION CENTRALE

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 79 | 62 | ,560 | - | G 4 | 42-29 | 37-33 |
| Cleveland | 70 | 68 | ,507 | 7.5 | P 1 | 39-31 | 31-37 |
| Chicago | 69 | 69 | ,500 | 8,5 | G 1 | 31-37 | 38-32 |
| Kansas City | 59 | 83 | ,415 | 20,5 | G 1 | 34-39 | 25-44 |
| Minnesota | 58 | 82 | ,414 | 20,5 | P 3 | 29-40 | 29-42 |

SECTION OUEST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Texas | 80 | 62 | ,563 | - | P 1 | 44-28 | 36-34 |
| Los Angeles | 76 | 64 | ,543 | 3 | G 2 | 40-29 | 36-35 |
| Oakland | 64 | 77 | ,454 | 15,5 | P 1 | 38-31 | 26-46 |
| Seattle | 58 | 81 | ,417 | 20,5 | P 4 | 34-37 | 24-44 |

#### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**
N.Y. Yankees 9 **TORONTO 3**
Texas 11 Boston 4
Cleveland 9 Kansas City 6
L.A. Angels 4 Minnesota 1
Oakland 8 Seattle 5
Tampa Bay 8 Baltimore 1
Detroit 18 Chicago White Sox 2

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**
Toronto 1 Boston 0 (11 manches)
N.Y. Yankees 11 Baltimore 10
Tampa Bay 5 Texas 1
Chicago White Sox 2 Minnesota 1
Detroit 4 Cleveland 2
Kansas City 11 Oakland 6
Chicago 2 Minnesota 1
Seattle 3 L.A. Angels 6 *(en 6e m.)*

**AUJOURD'HUI**
Detroit à Cleveland, 19h05
*(Porcello 12-8 vs Carmona 6-13)*
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05
*(Tom.Hunter 3-2 vs P.Hughes 4-5)*
Boston à **TORONTO**, 19h07
*(Lester 14-6 vs **L.Perez 3-2**)*
Texas à Tampa Bay, 19h10
*(C.Wilson 14-6 vs Niemann 9-6)*
Chicago White Sox au Minnesota, 20h10
*(Peavy 6-7 vs Hendriks 0-0)*
Seattle à L.A. Angels, 22h05
*(F.Hernandez 13-11 vs E.Santana 11-9)*
Kansas City à Oakland, 22h07
*(Duffy 3-8 vs G.Gonzalez 12-11)*

**MERCREDI 7 SEPTEMBRE**
Detroit à Cleveland, 12h05
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05
Texas à Tampa Bay, 13h10
Kansas City à Oakland, 15h37
Boston à **TORONTO**, 19h07
Chicago White Sox au Minnesota, 20h10
Seattle à L.A. Angels, 22h05

**JEUDI 8 SEPTEMBRE**
Boston à **TORONTO**, 19h07
Cleveland à Chicago White Sox, 20h10
Kansas City à Seattle, 22h10

**VENDREDI 9 SEPTEMBRE**
Minnesota à Detroit, 19h05
Baltimore à **TORONTO**, 19h07
Boston à Tampa Bay, 19h10
Oakland au Texas, 20h05
Cleveland à Chicago White Sox, 20h10
N.Y. Yankees à L.A. Angels, 22h05
Kansas City à Seattle, 22h10

### LIGUE NATIONALE

SECTION EST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 89 | 48 | ,650 | - | G 1 | 47-22 | 42-26 |
| Atlanta | 82 | 58 | ,586 | 8,5 | P 1 | 44-26 | 38-30 |
| New York | 68 | 71 | ,489 | 22 | P 1 | 30-36 | 38-35 |
| Washington | 65 | 74 | ,468 | 25 | G 1 | 39-30 | 26-44 |
| Floride | 63 | 77 | ,450 | 27,5 | G 3 | 28-42 | 35-35 |

SECTION CENTRALE

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 85 | 57 | ,599 | - | G 4 | 50-19 | 35-38 |
| St. Louis | 74 | 67 | ,525 | 10,5 | P 2 | 36-34 | 38-33 |
| Cincinnati | 69 | 72 | ,489 | 15,5 | P 1 | 37-34 | 32-38 |
| Pittsburgh | 65 | 76 | ,461 | 19,5 | G 1 | 32-38 | 32-37 |
| Chicago | 61 | 80 | ,433 | 23,5 | G 2 | 34-39 | 27-41 |
| Houston | 47 | 94 | ,333 | 37,5 | P 4 | 26-45 | 21-49 |

SECTION OUEST

| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Arizona | 81 | 60 | ,574 | - | G 3 | 42-26 | 36-34 |
| San Francisco | 74 | 67 | ,525 | 7 | G 1 | 40-32 | 34-35 |
| Los Angeles | 68 | 72 | ,486 | 12,5 | P 2 | 36-35 | 32-37 |
| Colorado | 66 | 75 | ,468 | 15 | P 2 | 35-34 | 31-41 |
| San Diego | 61 | 80 | ,433 | 20 | P 1 | 29-41 | 32-39 |

#### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**
Philadelphie en Floride, 13h10
L.A. Dodgers à Atlanta, 13h35
N.Y. Mets à Washington, 13h35
Milwaukee à Houston, 14h05
Cincinnati à St. Louis, 14h15
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14h20
Colorado à San Diego, 16h05
Arizona à San Francisco, 16h05

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**
Arizona 10 Colorado 7
Chicago Cubs 4 Cincinnati 3
Milwaukee 4 St. Louis 1
Pittsburgh 3 Houston 1
San Francisco 7 San Diego 2
Washington 7 L.A. Dodgers 2
Atlanta 0 Philadelphie 9
N.Y. Mets 3 Floride 9

**AUJOURD'HUI**
Atlanta à Philadelphie, 19h05
*(T.Hudson 14-8 vs Worley 10-1)*
Houston à Pittsburgh, 19h05
*(Myers 3-13 vs Lincoln 1-1)*
L.A. Dodgers à Washington, 19h05
*(Lilly 9-13 vs Strasburg 0-0)*
N.Y. Mets en Floride, 19h10
*(Batista 4-2 vs Volstad 5-12)*
Cincinnati à Chicago Cubs, 20h05
*(Leake 11-9 vs R.Lopez 4-6)*
Milwaukee à St. Louis, 20h15
*(Gallardo 15-9 vs Lohse 12-8)*
Arizona au Colorado, 20h40
*(Collmenter 9-8 vs Hammel 7-13)*
San Francisco à San Diego, 22h05
*(Surkamp 0-0 vs LeBlanc 2-4)*

**MERCREDI 7 SEPTEMBRE**
San Francisco à San Diego, 18h35
Atlanta à Philadelphie, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
L.A. Dodgers à Washington, 19h05
N.Y. Mets en Floride, 19h10
Cincinnati à Chicago Cubs, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h15
Arizona au Colorado, 20h40

**JEUDI 8 SEPTEMBRE**
L.A. Dodgers à Washington, 13h05
Philadelphie à Milwaukee, 20h10
San Diego en Arizona, 21h40

### QUATRIÈME AS

LIGUE AMÉRICAINE

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 84 | 56 | .600 | - |
| Tampa Bay | 77 | 63 | .550 | 7 |
| L.A. Angeles | 76 | 64 | .543 | 8 |

LIGUE AMÉRICAINE

| | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 82 | 58 | .586 | - |
| St. Louis | 74 | 67 | .525 | 8,5 |
| San Francisco | 74 | 67 | .525 | 8,5 |

### MENEURS - LA

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| AdGonzalez, Bos | 137 | 553 | 95 | 188 | .340 |
| MiYoung, Tex | 139 | 550 | 71 | 185 | .336 |
| MiCabrera, Det | 139 | 498 | 91 | 164 | .329 |
| VMartinez, Det | 123 | 456 | 62 | 148 | .325 |
| Kotchman, TB | 124 | 423 | 38 | 134 | .317 |
| Konerko, ChiW | 131 | 475 | 62 | 150 | .316 |
| DOrtiz, Bos | 124 | 443 | 73 | 139 | .314 |
| Ellsbury, Bos | 135 | 555 | 98 | 173 | .312 |
| **BAUTISTA, TOR** | **127** | **444** | **96** | **137** | **.309** |
| Pedroia, Bos | 136 | 537 | 86 | 165 | .307 |

**Points** - Granderson, New York, 125; Ellsbury, Boston, 98; Kinsler, Texas, 98; **Bautista, Toronto, 96**; AdGonzalez, Boston, 95; AGordon, Kansas City, 92.
**Points produits** - Granderson, New York, 107; AdGonzalez, Boston, 103; Cano, New York, 101; Teixeira, New York, 100; **Bautista, Toronto, 92**; MiCabrera, Detroit, 92.
**Coups sûrs** - AdGonzalez, Boston, 188; MiYoung, Texas, 185; MeCabrera, Kansas City, 175; Ellsbury, Boston, 173.
**Doubles** - Francoeur, Kansas City, 44; Zobrist, Tampa Bay, 43; AGordon, Kansas City, 41; Cano, New York, 40; AdGonzalez, Boston, 40.
**Triples** - AJackson, Detroit, 11; Granderson, New York, 10; Bourjos, Los Angeles, 9; Aybar, Los Angeles, 8; JWeeks, Oakland, 8.
**Circuits** - **Bautista, Toronto, 40**; Granderson, New York, 38; Teixeira, New York, 35; MarReynolds, Baltimore, 31; NCruz, Texas, 28; Konerko, Chicago, 28.
**Buts volés** - Gardner, New York, 42; Crisp, Oakland, 39; Ellsbury, Boston, 36; Andrus, Texas, 34; **RDavis, Toronto, 34**.
**Lanceurs (victoires)** - Verlander, Detroit, 21-5; Sabathia, New York, 19-7; Weaver, Los Angeles, 16-7; Nova, New York, 15-4; CWilson, Texas, 14-6.
**Retraits sur trois prises** - Verlander, Detroit, 224; Sabathia, New York, 211; FHernandez, Seattle, 204; Shields, Tampa Bay, 199; Price, Tampa Bay, 195.
**Victoires protégées** - Valverde, Detroit, 40; MaRivera, New York, 37; CPerez, Cleveland, 32; League, Seattle, 32; Papelbon, Boston, 29; Walden, Los Angeles, 28.

### MENEURS - LN

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| Braun, Mil | 129 | 481 | 95 | 161 | .335 |
| JosReyes, NYM | 104 | 454 | 84 | 151 | .333 |
| Kemp, LAD | 139 | 512 | 90 | 164 | .320 |
| **VOTTO, CIN** | **139** | **509** | **90** | **162** | **.318** |
| Morse, Wash | 125 | 441 | 60 | 138 | .313 |
| ArRamirez, ChiC | 132 | 508 | 72 | 156 | .307 |
| Pence, Phi | 131 | 518 | 70 | 159 | .307 |
| Helton, Col | 122 | 415 | 59 | 127 | .306 |
| SCastro, ChiC | 136 | 583 | 77 | 178 | .305 |
| Victorino, Phi | 107 | 425 | 84 | 129 | .304 |

**Points** - Braun, Milwaukee, 95; Pujols, St. Louis, 91; JUpton, Arizona, 91; Kemp, Los Angeles, 90; **Votto, Cincinnati, 90**; Stubbs, Cincinnati, 87; CGonzalez, Colorado, 85.
**Points produits** - Fielder, Milwaukee, 107; Howard, Philadelphie, 106; Kemp, Los Angeles, 105; Tulowitzki, Colorado, 97.
**Coups sûrs** - SCastro, Chicago, 178; Bourn, Atlanta, 166; Kemp, Los Angeles, 164; **Votto, Cincinnati, 162**; Braun, Milwaukee, 161; Pence, Philadelphie, 159.
**Doubles** - JUpton, Arizona, 37; Tulowitzki, Colorado, 36; Braun, Milwaukee, 35; Holliday, St. Louis, 34; CaLee, Houston, 34; Beltran, San Francisco, 33.
**Triples** - JosReyes, New York, 16; Fowler, Colorado, 15; Victorino, Philadelphie, 15; SCastro, Chicago, 9; Bourn, Atlanta, 7; Parra, Arizona, 7; SSmith, Colorado, 7.
**Circuits** - Pujols, St. Louis, 34; Kemp, Los Angeles, 32; Stanton, Floride, 32; Uggla, Atlanta, 32; Fielder, Milwaukee, 31.
**Buts volés** - Bourn, Atlanta, 49; Kemp, Los Angeles, 37; Stubbs, Cincinnati, 36; JosReyes, New York, 35.
**Lanceurs (victoires)** - IKennedy, Arizona, 18-4; Kershaw, Los Angeles, 17-5; Halladay, Philadelphie, 16-5; CILee, Philadelphie, 15-7; Gallardo, Milwaukee, 15-9.
**Retraits sur trois prises** - Kershaw, Los Angeles, 222; Lincecum, San Francisco, 200; CILee, Philadelphie, 198; Halladay, Philadelphie, 195.
**Victoires protégées** - Kimbrel, Atlanta, 42; **Axford, Milwaukee, 40**; Putz, Arizona, 36; HBell, San Diego, 35.

## TENNIS - US OPEN

### INTERNATIONAUX DES ÉTATS-UNIS

*Le résultat des matches disputés hier au US Open. La dernière levée du Grand Chelem se déroule à New York du 29 août au 11 septembre.*

**MESSIEURS**

**Simple, quatrième tour**
Novak Djokovic **(1)**, Serbie, bat Alexandr Dolgopolov **(22)**, Ukraine, 7-6 (14), 6-4, 6-2.
Jo-Wilfried Tsonga **(11)**, France, bat Mardy Fish **(8)**, É.-U., 6-4, 6-7 (5), 3-6, 6-4, 6-2.
Janko Tipsarevic **(20)**, Serbie, bat Juan Carlos Ferrero, Espagne, 7-5, 6-7 (3), 7-5, 6-2.
**Double, troisième tour**
David Marrero, Espagne, et Andreas Seppi, Italie, battent Michaël Llodra, France, et Nenad Zimonjic **(3)**, Serbie, 7-6 (4), 6-4.
Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(4)**, Inde, battent Somdev Devvarman, Inde, et Treat Conrad Huey, Philippines, 6-4, 7-5.
Mariusz Fyrstenberg et Marcin Matkowski **(6)**, Pologne, battent Jamie Delgado et Jonathan Marray, G.-B., 6-7 (5), 6-2, 6-3.
Jurgen Melzer, Autriche, et Philipp Petzschner **(9)**, Allemagne, battent Sergiy Stakhovsky, Ukraine, et Mikhail Youzhny, Russie, 7-6 (3), 6-3.

**DAMES**

**Simple, troisième tour**
Anastasia Pavlyuchenkova **(17)**, Russie, bat Francesca Schiavone **(7)**, Italie, 5-7, 6-3, 6-4.
Andrea Petkovic **(10)**, Allemagne, bat Carla Suarez Navarro, Espagne, 6-1, 6-4.
Serena Williams **(28)**, É.-U., bat Ana Ivanovic **(16)**, Serbie, 6-3, 6-4.
**Double, troisième tour**
Kveta Peschke, République tchèque, et Katarina Srebotnik **(1)**, Slovénie, battent Hsieh Su-wei, Taïwan, et Galina Voskoboeva, Kazakhstan, 6-3, 6-1.
Sara Errani et Roberta Vinci **(15)**, Italie, battent Gisela Dulko, Argentine, et Flavia Pennetta **(2)**, Italie, 4-6, 7-5, 6-2.
Vania King, É.-U., et Yaroslava Shvedova **(3)**, Kazakhstan, battent Jessica Pegula et Taylor Townsend, É.-U., 6-4, 6-2.
Maria Kirilenko et Nadia Petrova **(5)**, Russie, battent Maria Jose Martinez-Sanchez et Anabel Medina Garrigues **(12)**, Espagne, 6-2, 6-3.

## HOCKEY - LHJMQ

### CALENDRIER MATCHES HORS-CONCOURS

**JEUDI 1ER SEPTEMBRE**
Shawinigan 4 Drummondville 5 (F)
Rouyn-N. 2 Blainville-Boisbriand 10
Victoriaville 2 Chicoutimi 3
Équipe Danemark 1 Rimouski 3

**VENDREDI 2 SEPTEMBRE**
Halifax 5 Moncton 3
Équipe Danemark 6 Acadie-B 8
Val-d'Or 3 B.-Boisbriand 6

**SAMEDI 3 SEPTEMBRE**
Moncton 4 Halifax 3 (F)
I.-P.-É. 4 Cap-Breton 2

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**
I.-P.-É. 8 Cap-Breton 9
Québec 2 Ottawa 3 (P)

***Fin des matches hors-concours***

****Les matches de la saison régulière débutent vendredi prochain, le 9 septembre.***

## FOOTBALL

### LNF - CALENDRIER 2011

**JEUDI 8 SEPTEMBRE**
La Nouvelle-Orléans à Green Bay, 20h30

**DIMANCHE 11 SEPTEMBRE**
Pittsburgh à Baltimore, 13h
Atlanta à Chicago, 13h
Cincinnati à Cleveland, 13h
Indianapolis à Houston, 13h
Tennessee à Jacksonville, 13h
Buffalo à Kansas City, 13h
Philadelphie à St. Louis, 13h
Detroit à Tampa Bay, 13h00
Caroline en Arizona, 16h15
Minnesota à San Diego, 16h15
Seattle à San Francisco, 16h15
N.Y. Giants à Washington, 16h15
Dallas à N.Y. Jets, 20h20

**LUNDI 12 SEPTEMBRE**
Nouvelle-Angleterre à Miami, 19h
Oakland à Denver, 22h15

### LCF - CLASSEMENT & CALENDRIER

SECTION EST

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Winnipeg | 9 | 7 | 2 | 0 | 219 | 184 | 14 |
| Hamilton | 9 | 5 | 4 | 0 | 260 | 227 | 10 |
| **MONTRÉAL** | **9** | **5** | **4** | **0** | **274** | **238** | **10** |
| Toronto | 9 | 2 | 7 | 0 | 200 | 262 | 4 |

SECTION OUEST

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Edmonton | 9 | 6 | 3 | 0 | 209 | 197 | 12 |
| Calgary | 9 | 6 | 3 | 0 | 239 | 238 | 12 |
| C.-B. | 9 | 3 | 6 | 0 | 232 | 219 | 6 |
| Saskatchewan | 9 | 2 | 7 | 0 | 192 | 260 | 4 |

**VENDREDI 2 SEPTEMBRE**
C.-B. 29 Toronto 16

**DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**
Saskatchewan 27 Winnipeg 7

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**
**MONTRÉAL 21** Hamilton 44
Edmonton 35 Calgary 7

**VENDREDI 9 SEPTEMBRE**
Calgary à Edmonton, 21h

**SAMEDI 10 SEPTEMBRE**
Toronto en C.-B., 16h

#### SOMMAIRE

**TIGER-CATS 44 ALOUETTES 21**

**PREMIER QUART**
Mtl - Touché De'Audra, retour de 11 verges (transformation de Whyte)..... 0:24
Ham - Touché Cobourne, course de 3 verges (transformation de Medlock)..... 4:58
Mtl - Placement Whyte 20 verges ..... 9:47
Ham - Touché Mann, passe de 16 verges de Glenn (trans. de Medlock) ..... 14:54

**DEUXIÈME QUART**
Ham - Placement Medlock 32 verges. 5:38
Mtl - Placement Whyte 20 verges..... 9:57
Ham - Placement Medlock 48 verges11:49
Ham - Touché Porter, course d'une verge (transformation de Medlock)..... 12:49

**TROISIÈME QUART**
Ham - Touché Porter, course de 20 verges (transformation de Medlock)..... 4:43
Ham - Touché Cobourne, course de 7 verges (transformation de Medlock)..... 10:09
Mtl - Simple Whyte 33 verges (un placement raté)..... 14:42

**QUATRIÈME QUART**
Ham - Placement Medlock 37 verges. 6:25
Mtl - Touché Anderson, retour d'interception de 50 verges (transformation de Whyte)..... 10:15

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 14 | 13 | 14 | 3 | 44 |
| Montréal | 10 | 3 | 1 | 7 | 21 |

### SIC - CLASSEMENT & CALENDRIER

SECTION ONTARIO

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wilfrid Laurier | 1 | 1 | 0 | 0 | 46 | 7 | 2 |
| Windsor | 1 | 1 | 0 | 0 | 38 | 5 | 2 |
| **OTTAWA** | **1** | **1** | **0** | **0** | **35** | **8** | **2** |
| McMaster | 1 | 1 | 0 | 0 | 26 | 2 | 2 |
| Waterloo | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Western Ontario | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Queen's | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 | 26 | 0 |
| Guelph | 1 | 0 | 1 | 0 | 8 | 35 | 0 |
| Toronto | 1 | 0 | 1 | 0 | 5 | 38 | 0 |
| York | 1 | 0 | 1 | 0 | 7 | 46 | 0 |

SECTION QUÉBEC

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Laval | 1 | 1 | 0 | 0 | 36 | 8 | 2 |
| Montréal | 1 | 1 | 0 | 0 | 24 | 13 | 2 |
| Sherbrooke | 1 | 1 | 0 | 0 | 25 | 23 | 2 |
| Bishop's | 1 | 0 | 1 | 0 | 23 | 25 | 0 |
| McGill | 1 | 0 | 1 | 0 | 13 | 24 | 0 |
| Concordia | 1 | 0 | 1 | 0 | 8 | 36 | 0 |

**VENDREDI 2 SEPTEMBRE**
C.-B. 21 Regina 10
Saskatchewan 38 Alberta 7

**SAMEDI 3 SEPTEMBRE**
Laval 36 Concordia 8
Calgary 35 Manitoba 31

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**
**OTTAWA 35** Guelph 8
McMaster 26 Queen's 2
Wilfrid Laurier 46 York 7
Windsor 38 Toronto 5
Waterloo à Western Ontario (n/d)

**VENDREDI 9 SEPTEMBRE**
Mount Allison à Saint Mary's, 18h
Sherbrooke à McGill, 19h
Regina en Saskatchewan, 22h
C.-B. à Calgary, 22h

## SOCCER

### NASL - CLASSEMENT & CALENDRIER

| | MJ | G | N | P | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q**-Caroline | 24 | 17 | 4 | 3 | 49 | 21 | 54 |
| **Q**-Porto Rico | 25 | 13 | 6 | 6 | 38 | 31 | 45 |
| FC Tampa Bay | 24 | 9 | 8 | 7 | 36 | 33 | 34 |
| FC Edmonton | 25 | 9 | 10 | 6 | 32 | 35 | 33 |
| Fort Lauderdale | 24 | 7 | 7 | 10 | 31 | 32 | 31 |
| Minnesota | 24 | 7 | 9 | 8 | 24 | 28 | 29 |
| **MONTRÉAL** | **24** | **6** | **11** | **7** | **27** | **26** | **25** |
| **É**-Atlanta | 24 | 4 | 17 | 3 | 23 | 54 | 15 |

***Q**-Équipes qualifiées pour les éliminatoires*
***É**-Équipes éliminées*

**SAMEDI 3 SEPTEMBRE**
Fort Lauderdale 1 **MONTRÉAL 0**
FC Edmonton 3 Minnesota 1
Atlanta 2 Porto Rico 0
Caroline 2 FC Tampa Bay 0

**AUJOURD'HUI**
FC Tampa Bay au Minnesota, 20h30

**MERCREDI 7 SEPTEMBRE**
**MONTRÉAL** à Porto Rico, 19h30
Caroline à Fort Lauderdale, 19h30
Atlanta au FC Edmonton, 21h30

### MLS - CLASSEMENT & CALENDRIER

ASSOCIATION EST

| | MJ | G | D | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Columbus | 26 | 11 | 8 | 7 | 31 | 30 | 40 |
| Kansas City | 27 | 9 | 8 | 10 | 40 | 36 | 37 |
| Houston | 27 | 8 | 8 | 11 | 34 | 33 | 35 |
| Philadelphie | 25 | 8 | 7 | 10 | 31 | 26 | 34 |
| New York | 26 | 6 | 6 | 14 | 41 | 37 | 32 |
| D.C. United | 24 | 7 | 7 | 10 | 34 | 35 | 31 |
| Chicago | 26 | 4 | 7 | 15 | 30 | 33 | 27 |
| **FC TORONTO** | **28** | **4** | **12** | **12** | **26** | **49** | **24** |
| N.-Angleterre | 26 | 4 | 11 | 11 | 26 | 39 | 23 |

ASSOCIATION OUEST

| | MJ | G | P | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 27 | 14 | 3 | 10 | 39 | 22 | 52 |
| FC Seattle | 27 | 13 | 5 | 9 | 42 | 29 | 48 |
| FC Dallas | 27 | 13 | 7 | 7 | 36 | 29 | 46 |
| Real Salt Lake | 25 | 12 | 7 | 6 | 35 | 21 | 42 |
| Colorado | 28 | 10 | 7 | 11 | 39 | 36 | 41 |
| Portland | 26 | 9 | 12 | 5 | 33 | 41 | 32 |
| Chivas É.-U. | 27 | 7 | 10 | 10 | 32 | 30 | 31 |
| San Jose | 26 | 5 | 10 | 11 | 27 | 35 | 26 |
| **FC VANCOUVER** | **26** | **4** | **13** | **9** | **27** | **42** | **21** |

**SAMEDI 3 SEPTEMBRE**
Real Salt Lake 2 Philadelphie 1

**LUNDI 5 SEPTEMBRE**
Los Angeles 2 Sporting Kansas City 2

**MERCREDI 7 SEPTEMBRE**
Nouvelle-Angleterre à Philadelphie, 20h

**VENDREDI 9 SEPTEMBRE**
Colorado à Los Angeles, 23h

**SAMEDI 10 SEPTEMBRE**
Houston c. Sporting Kansas City, 16h
Real Salt Lake au FC Seattle, 16h
**FC TORONTO** à Columbus, 19h30
**FC VANCOUVER** à New York, 19h30
Portland à Philadelphie, 19h30
FC Dallas en Nouvelle-Angleterre, 19h30
Chicago à San Jose, 22h30
D.C. United c. Chivas É.-U., 22h30

**MERCREDI 14 SEPTEMBRE**
Houston à Columbus, 19h30

**VENDREDI 16 SEPTEMBRE**
Nouvelle-Angleterre à Portland, 23h

## GOLF - PGA

### CHAMPIONNAT *DEUTSCHE BANK*

**RÉSULTAT FINAL**

**$1,440,000**
Webb Simpson ..... 69-68-67-65-269
**$864,000**
Chez Reavie ..... 67-68-68-66-269
**$416,000**
Jason Day ..... 67-69-67-68-271
Luke Donald ..... 66-70-68-67-271
Brandt Snedeker ..... 69-64-72-66-271
**$288,000**
Jim Furyk ..... 69-69-66-68-272
Bo Van Pelt ..... 73-68-66-66-273
**$240,000**
Hunter Mahan ..... 68-71-69-66-274
Adam Scott ..... 69-63-71-71-274
**$177,333**
Phil Mickelson ..... 70-73-63-69-275
Kyle Stanley ..... 68-71-68-68-275
Blake Adams ..... 70-67-68-70-275
Jerry Kelly ..... 66-69-68-72-275
Ryan Moore ..... 68-68-69-70-275
Brendan Steele ..... 69-67-67-72-275
**$120,000**
Ernie Els ..... 70-65-71-70-276
Zach Johnson ..... 68-69-69-70-276
Robert Karlsson ..... 74-67-64-71-276
Steve Marino ..... 67-72-68-69-276
Bubba Watson ..... 68-64-70-74-276
**$86,400**
Chad Campbell ..... 71-67-69-70-277
Lucas Glover ..... 69-69-69-70-277
Charl Schwartzel ..... 66-66-72-73-277
John Senden ..... 70-69-67-71-277
**$61,067**
Matt Kuchar ..... 69-69-71-69-278
Sean O'Hair ..... 70-70-66-72-278
Camilo Villegas ..... 73-70-65-70-278
Johnson Wagner ..... 69-69-71-69-278
Geoff Ogilvy ..... 69-70-66-73-278
Gary Woodland ..... 69-69-66-74-278
**$46,400**
Jason Dufner ..... 68-67-74-70-279
Sergio Garcia ..... 71-65-74-69-279
Charley Hoffman ..... 70-73-65-71-279
Charles Howell III ..... 72-70-69-68-279
Chris Kirk ..... 71-66-72-70-279
Andres Romero ..... 71-68-69-71-279

**LE CALENDRIER DU CIRCUIT DE LA PGA**

| | |
|---|---|
| 15 au 18 septembre | Championnat BMW, à Lemont en Illinois |
| 22 au 25 septembre | Championnat du circuit de la PGA, à Atlanta |
| 29 septembre au 2 octobre | Championnat de Las Vegas, à Las Vegas |
| 6 au 9 octobre | Omnium de San Martin, à San Martin en Californie |
| 13 au 16 octobre | Classique de McGladrey, à Sea Island en Géorgie |
| 20 au 23 octobre | Classique de Lake Buena Vista, en Floride |
| 27 au 30 octobre | Classique du Pacifique, à Selangor en Malaisie |
| 3 au 6 novembre | Tournoi des Champions, à Shanghai en Chine. |
| 17 au 20 novembre | Coupe des présidents, à Melbourne en Australie. |
| 24 au 27 novembre | Coupe mondiale de golf, à île d'Hainan en Chine. |

# MÉTÉO

## OTTAWA-GATINEAU

**AUJOURD'HUI**
Dégagement tôt le matin.
**Max. 21**

**CETTE NUIT**
Dégagé.
**Min. 13**

**LES NORMALES**
Maximum: 20°
Minimum: 10°
Lever du soleil: 6h29
Coucher du soleil: 19h31

**DEMAIN**
Max. 20
Min. 13
Nuageux.

**JEUDI**
Max. 21
Min. 10
Nuageux avec 40% de probabilité d'averses.

## RÉGIONALES

**MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE**
Max. 20
Min. 7
Généralement ensoleillé.

**HAWKESBURY/EST ONTARIEN**
Max. 21
Min. 12
Alternance de soleil et de nuages.

## AU PAYS

| | | | |
|---|---|---|---|
| HALIFAX | faible pluie | 22 | 15 |
| MONTRÉAL | nuageux | 20 | 12 |
| QUÉBEC | nuageux | 18 | 10 |
| TORONTO | variable | 19 | 10 |
| VANCOUVER | ensoleillé | 22 | 12 |

## LE MONDE

| | | | |
|---|---|---|---|
| LISBONNE | ensoleillé | 27 | 17 |
| LONDRES | faible pluie | 16 | 15 |
| LOS ANGELES | ensoleillé | 27 | 19 |
| MOSCOU | ensoleillé | 16 | 9 |
| PARIS | nuageux | 19 | 13 |

## AU SOLEIL

| | | | |
|---|---|---|---|
| ACAPULCO | orageux | 32 | 26 |
| CANCUN | orageux | 33 | 27 |
| LA HAVANE | variable | 32 | 25 |
| MIAMI | variable | 32 | 25 |
| MYRTLE BEACH | orageux | 30 | 21 |
| ORLANDO | orageux | 31 | 24 |
| RÉP. DOM. | variable | 31 | 26 |
| VIRGINIA BEACH | orageux | 23 | 21 |

## AFFAIRES

| | | | |
|---|---|---|---|
| BOSTON | pluie | 18 | 16 |
| CHICAGO | variable | 21 | 12 |
| NEW YORK | pluie | 20 | 18 |

NOTRE ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION
**Marc Brassard**

JOURNALISTES
**Martin Comtois**
**Jean-François Plante**
**Sylvain St-Laurent**

PUPITREURS
**Denis Huppé**
**Simon Cremer**

STATISTICIENS
**Louis Gagnon**
**Guillaume St-Pierre**
**Rendall Sylvain-Hernandez**

«L'amitié, c'était à l'extérieur de la patinoire. Pas sur la glace, c'est certain» – Patrick Roy

# Passage remarqué des Remparts à Ottawa

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Alexandre Comtois tire contre Petr Mrazek, des 67's. Deux équipes de pointe de deux ligues différentes se sont rencontrées, hier, et les étincelles ont volé. Remparts et 67's ont donné un spectacle de haut niveau, à Ottawa, même si c'était dans un match hors-concours.

Les nouveaux liens d'amitié entre les organisations des 67's d'Ottawa et des Remparts de Québec auront été éphémères.

Dès le dépôt de la rondelle sur la patinoire, l'intensité était au rendez-vous et les deux équipes se sont livrées un match hors-concours hors du commun où ils ont servi un buffet varié aux 4609 spectateurs.

De percutantes mises en échec, des beaux buts, des arrêts spectaculaires et cinq combats.

À la fin de l'après-midi, les 67's l'ont emporté 3-2 dans un match au tempo relevé qui n'avait rien à voir à un match préparatoire. Remparts et 67's défendaient avant tout l'honneur de leur ligue respective.

Sur papier, les 67's sont sortis gagnants de ce premier duel à vie contre les Remparts. Patrick Roy, lui, préférait parler d'un match nul de 3-3. Avec 28 secondes à faire à la rencontre, l'entraîneur-chef des Remparts a vu sa recrue Anthony Duclair marquer un but, qui a toutefois été annulé par les arbitres. Comme aucune caméra vidéo n'était installée au-dessus du filet défendu par Shayne Campbell, les arbitres ont jugé que le jeu était non concluant.

### L'intensité au rendez-vous

À la fin du match, les deux entraîneurs étaient contents du résultat final.

«L'amitié, c'était à l'extérieur de la patinoire. Ce n'était pas sur la glace, c'est certain, a raconté Patrick Roy. Je suis content d'avoir joué cette partie. C'est une bonne expérience pour nous. Une nulle contre une équipe comme celle-là, ça démontre que l'on peut compétitionner.»

De son côté, Chris Byrne, ne parlait pas de match nul. «Au tableau indicateur, c'était écrit 3-2. Je vais y aller avec ça! Je pense que les partisans ont eu droit à un vrai bon match de hockey. L'intensité était là. Il y a eu des combats, oui, mais ce n'était pas de gros duels au centre de la patinoire. Ça se poussait beaucoup après les coups de sifflet, mais je n'ai pas trouvé que c'était un match salaud», a dit l'entraîneur des 67's.

Les Remparts ont profité des premières réelles chances de marquer dans la rencontre, mais Petr Mrazek a été étincelant en frustrant Michael McNamee et Frédérick Roy. Les visiteurs avaient plus de cohésion dans leur jeu en début de match. De leur côté, les 67's ont affiché leurs couleurs en dominant le jeu le long des rampes.

Les esprits se sont échauffés après une première période sans but. Marc Zanetti est allé frapper la recrue Adam Erne par-derrière et son geste a placé les 67's en position de désavantage numérique double pendant 1:52. La sensation russe, Mikhaïl Grigorenko, ne demandait pas mieux que d'avoir plus d'espace sur la patinoire. Il en a profité pour décocher un boulet qui a trompé Mrazek dans la partie supérieure du filet. Après 40 minutes, Mrazek avait bloqué 25 tirs et gardait son équipe dans le coup.

Shayne Campbell l'a remplacé en début de troisième période et l'animosité a grimpé d'un cran entre les deux équipes. Les 67's semblaient frustrés par l'inertie de leur attaque, mais à force de se rendre au filet de Louis Domingue, ils ont profité d'une première ouverture. Dalton Smith a récupéré un retour de Tyler Toffoli pour créer l'égalité 1-1.

Quelques secondes plus tard, Taylor Fielding a battu Domingue de la ligne bleue pour faire 2-1. Ce dernier n'avait pas eu le temps de célébrer que 10 paires de gants sont tombées sur la patinoire et trois combats ont éclaté simultanément. Plus le match avançait, plus les 67's prenaient du momentum. Sean Monahan a fait 3-1, puis deux autres combats ont eu lieu, ce qui a laissé Ottawa avec cinq joueurs expulsés dans l'engagement. Avec 10 minutes à écouler au tableau, il ne restait que trois défenseurs chez les locaux.

L'indiscipline des 67's a failli leur coûter le match. Grigorenko a inscrit son deuxième but pendant un autre avantage numérique, mais Shayne Campbell a fermé la porte par la suite.

L'alignement des 67's réduit à 24 joueurs

# Ottawa aura une équipe de vétérans pour entamer l'année

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Après trois journées de matches intra-équipes, les 67's d'Ottawa ont assemblé leur équipe finale dimanche et les recrues se sont faites rares.

Seulement quatre nouveaux joueurs vont donner leurs premiers coups de patin dans la Ligue de l'Ontario cette saison. Chris Byrne a réduit son alignement à 24 joueurs dimanche et si tout son monde revient des camps de la LNH, il pourra compter sur la présence de 20 vétérans.

«Nous aurons une équipe plus expérimentée et plus robuste cette année. L'an dernier, en séries éliminatoires, nous avions été dominés physiquement», a résumé Chris Byrne hier.

D'après ce qu'ils ont démontré contre les Remparts hier, les 67's vont jouer avec le couteau entre les dents cette saison. «Ça va être notre objectif de compléter nos mises en échec à tous les matches», a ajouté l'entraîneur-chef, qui a conservé 13 attaquants, 8 défenseurs et trois gardiens dans les parages de l'équipe pour entreprendre la saison.

Petr Mrazek et Shayne Campbell partiront à des camps de la LNH cette semaine et ils seront appuyés par Karsten Pankhurst pendant leurs absences. Pankhurst joué avec les Golden Knights d'Ottawa ouest au niveau junior B l'an dernier. Il a 19 ans.

À la ligne bleue, Chris Byrne misera sur les retours de cinq vétérans: Cody Ceci, Jake Cardwell, Marc Zanetti, Ryan Shipley et Taylor Fielding. Michal Cajkovsky, un pan de mur de 6' 4" et 215 livres, est arrivé via le marché des transactions. Sean Callaghan, 17 ans, et Mike Vlajkov, 16 ans, sont les deux nouveaux visages de la brigade défensive.

> *«Nous aurons une équipe plus expérimentée et plus robuste cette année.»*
>
> Chris Byrne

En attaque, il y aura une poignée de vétérans de très grande qualité. Ryan Martindale, Tyler Toffoli, Shane Prince, Dalton Smith et Sean Monahan sont des valeurs sûres. Steven Janes, Tyler Graovac et Nicholas Foglia entament leurs troisièmes saisons à Ottawa. Ben Dubois a 20 ans. Remy Giftopoulos et Brett Gustavsen ont de l'expérience avec l'équipe parce qu'ils ont remplacé les nombreux blessés la saison dernière. Le premier choix de 2011, David Perklin, et Ryan Van Stralen, de Prescott, sont les deux seules recrues en offensive.

«Pour la première fois, nous avons tenu un camp des recrues pendant l'été. Nous savions à quoi nous attendre cette semaine et il n'y a pas vraiment eu de surprises», a conclu Chris Byrne.

### Fin des coupures à Gatineau

À Gatineau, Benoît Groulx a mis la touche finale à son alignement en vue du premier match de la saison régulière en retranchant l'attaquant Jordan Kennedy. Âgé de 16 ans, il avait été le choix de quatrième ronde des Olympiques. Aucun joueur de 16 ans ne va entreprendre la saison à Gatineau. Kennedy se joindra à l'équipe junior AAA du collège Harrington, mais il demeure affilié à l'équipe et aura droit à un rappel.

Les Olympiques présentent maintenant un alignement de 23 joueurs: 14 attaquants, sept défenseurs et deux gardiens.

Plusieurs connexions locales chez les Remparts

# Les Diables rouges ont aimé leur visite dans « l'autre » Capitale

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Patrick Roy a bien apprécié sa première visite à Ottawa hier. Pas au point d'y revenir.

L'ex-gardien étoile a l'intention de poursuivre ses séries de matches hors-concours contre des équipes de l'Ontario à l'avenir, mais la prochaine fois, il voudrait rendre visite à des équipes dirigées par ses anciens coéquipiers. Il pense notamment à Dave Reid à Peterborough et Warren Rychel à Windsor.

Le Diable rouge en chef a surtout aimé voir sa troupe tenir son bout devant les fougueux 67's. « Je m'attendais à ce que notre jeune équipe soit intimidée par leurs vétérans, mais nous avons livré un match impeccable sur l'aspect physique. »

Originaire d'Orléans, le défenseur Owen Werthner va se souvenir longtemps de son premier match junior majeur disputé dans son patelin. En troisième période, alors qu'il avait maille à partir avec Tyler Toffoli devant son filet, il s'est retrouvé avec le dur à cuire Dalton Smith dans les pattes. Les deux joueurs se sont livrés un combat éclair où Smith a étendu Werthner.

« Je n'ai pas eu le choix. Il m'a demandé si je voulais [me battre]. Il ne m'a pas laissé le temps de répondre qu'il m'envoyait déjà ses premiers coups. Je savais que c'était un dur », a dit le défenseur de 19 ans, qui a vu son match prendre fin là-dessus. Un bagarreur se voit décerner une inconduite de partie pendant les matches hors-concours de la LHO.

À présent qu'il sait maintenant à quoi s'attendre, Werthner a indiqué qu'il aimerait bien avoir la chance de jouer contre les 67's à nouveau.

C'est la même chose pour le Gatinois François Brassard, qui a grandi non loin du centre municipal, et qui a dû regarder Louis Domingue jouer pendant 60 minutes.

« J'aurais aimé jouer par chez nous, mais je me suis contenté de regarder un bon match de hockey. Je connaissais les 67's parce que mon père couvrait leurs activités au *Droit*, mais je ne venais pas souvent ici quand j'étais jeune. C'est spécial d'affronter une équipe qu'on ne connaît pas dans une ligue qu'on ne connaît pas. J'ai bien aimé l'ambiance et je pense qu'il faut être fier du résultat », a expliqué celui qui sera le gardien partant des Remparts à l'ouverture de la saison au Colisée vendredi soir. Louis Domingue sera parti à son camp de la LNH.

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Le Gatinois François Brassard, gardien des Remparts de Québec.

## Wade Belak porté à son dernier repos

NASHVILLE — Les membres de la famille de Wade Belak, ses amis et ses coéquipiers se sont réunis dans le cadre d'une cérémonie privée à la Woodmont Christian Church de Nashville, au Tennessee, afin d'honorer la mémoire de l'ancien joueur de la LNH, dimanche.

Belak, âgé de 35 ans, a été trouvé sans vie mercredi dans un hôtel de Toronto.

Tie Domi, qui a évolué pendant cinq saisons avec Belak chez les Maple Leafs de Toronto, s'est souvenu de son voisin de casier dans le vestiaire. « Il était très spécial, et aimé de tous, a dit Domi. C'était un grand, grand coéquipier. »

Belak, un vétéran de 14 saisons dans la LNH, a disputé 549 matches en carrière avec cinq équipes, dont les Predators de Nashville. Il a annoncé sa retraite plus tôt la saison dernière et était demeuré dans l'entourage de l'équipe en acceptant un poste de commentateur à la radio. Belak devait œuvrer à titre de commentateur à la télé au niveau de la patinoire la saison prochaine.

À l'extérieur de la patinoire, Belak était impliqué dans la communauté de Nashville. Il visitait régulièrement des écoles, des hôpitaux et agissait aussi à titre de pompier volontaire dans le comté de Williamson.

Belak est le troisième homme fort de la LNH à mourir cet été. L'attaquant des Rangers de New York Derek Boogard est mort en mai d'une surdose accidentelle d'alcool et d'antidouleurs oxycodone. L'attaquant des Jets de Winnipeg Rick Rypien a perdu la vie deux semaines avant Belak, dans ce que les autorités ont considéré « une mort soudaine, mais non-suspecte ».

Belak laisse dans le deuil sa femme Jennifer et ses filles Andie et Alex.

La Presse Canadienne

NOTRE RAISON DE CÉLÉBRER

Billets pour TOUS les matchs des Sénateurs^MD en vente ce vendredi à 10 h !*

Choisissez les billets et les matchs qui vous conviennent !

Coca-Cola zero zone
Billets à partir de 15 $*
(taxe incluse, frais administratifs en sus)

Soirées des étudiants SUBWAY®*
Un BILLET et un SOUS-MARIN à partir de 20 $*
(taxe incluse, frais administratifs en sus)
Achetez un billet pour une Soirée des étudiants SUBWAY®* et obtenez un sous-marin SUBWAY®* 6 po.

metro Forfait familial pour 4
4 billets, 4 hot dogs, 4 breuvages à partir de 99 $*
(taxe incluse, frais administratifs en sus)
Billets à l'unité aussi disponible.

Les prix peuvent être modifiés selon l'inventaire disponible.

Vingt ans de souvenirs. Un siècle d'histoire. Ne manquez pas une seconde.

COMMANDEZ AU CAPITALTICKETS.CA^MD
au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia^MC
aux Boutiques des Sénateurs^MD | ou dans les sports experts® d'Ottawa
Les Galeries de Hull

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc. *Matchs Or – limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (Limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zéro ou si acheté en ligne au capitaltickets.ca). Matchs Argent/Bronze – limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (Limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zéro) L'offre peut s'appliquer pour certains matchs ou emplacements de siège sélectionnés seulement. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. MC"Coke Zero" et "Coca-Cola Zero" sont des marques déposées de Coca-Cola Ltée. © 2011 Doctor's Associates Inc. (DAI). Tous droits réservés. SUBWAY® est une marque déposée de DAI. MC* Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

1992 20 2012 MD
LE HOCKEY, NOTRE RAISON D'ÊTRE.
EN COLLABORATION AVEC Bell | Molson Canadian | Banque Scotia

Balayez pour voir le calendrier et les promotions 2011-2012.
1. Balayez le code à barres 2. Besoin d'un lecteur? Getmobio.com
ottawasenators.com
SSE 2011-0739

Saison 2011-2012 de la LHJMQ

# Dix questions et leurs réponses

À l'aube de la saison 2011-2012 dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, *La Presse* pose dix questions d'actualité sur ce circuit et y répond.

**MATHIAS BRUNET**
La Presse

1. Les Cataractes de Shawinigan domineront-ils la LHJMQ ?

Shawinigan accueille le tournoi de la Coupe Memorial cette saison et l'équipe a pris les moyens pour atteindre son apogée cet hiver. On tente même de convaincre le Canadien de lui céder Louis Leblanc au lieu de le laisser jouer dans la Ligue américaine. L'espoir du Canadien, Michael Bournival, est l'une de leurs têtes d'affiche. Mais attention aux Sea Dogs de Saint-Jean qui pourraient revoir Jonathan Huberdeau, Stanislav Galiev et Tomas Jurco.

*2. À quoi s'attendre du jeune prodige Mikhail Grigorenko à Québec ?*

Le jeune homme de 17 ans a été reçu comme une star chez les Remparts et il sera probablement l'un des joueurs les plus dominants de la Ligue cet hiver. Il pourrait être choisi parmi les deux premiers au repêchage de la LNH en juin 2012. Non seulement déborde-t-il de talent, mais il possède un physique important. Un phénomène à suivre !

*3. L'Armada de Blainville-Boisbriand de Joël Bouchard pourra-t-il surprendre malgré sa jeunesse ?*

Plusieurs prédisent une saison de misère à l'Armada, qui perd Louis Leblanc, Charles-Olivier Roussel, Jean-François Bérubé, Jérémy Gouchie, Trevor Parkes, Charles Landry, Philippe Lefebvre et compagnie. L'équipe compte 16 ans d'expérience dans la LHJMQ au total des joueurs. Tout un défi pour le nouvel entraîneur Jean-François Houle.

*4. Quel genre de saison connaîtra le premier choix du Canadien, Nathan Beaulieu, avec les Sea Dogs ?*

Le jeune homme est déjà parvenu à maturité physiquement. Il lui reste à dominer offensivement, s'il en est capable. Le talent est là.

*5. L'impact de Philippe Boucher comme DG de l'Océanic de Rimouski se fera-t-il sentir ?*

Boucher hérite d'un bon club, très puissant en défense, mené par Jérôme Gauthier-Leduc. L'Océanic profite de ses nombreux choix au repêchage des dernières années.

*6. Et celui de l'ancien attaquant des Nordiques, Marc Fortier, chez les Saguenéens de Chicoutimi ?*

Il faudra être patient à Chicoutimi, qui entame une nouvelle ère avec le congédiement de Richard Martel, qui avait été remplacé par Guy Carbonneau en fin de saison. L'équipe était déjà jeune l'an dernier et elle le sera à nouveau cet hiver avec sept recrues dans la formation. Mais le club a un incroyable gardien, Christopher Gibson, et deux surdoués à l'attaque, Charles Hudon et Guillaume Asselin.

*7. Les nouvelles mesures pour enrayer les coups à la tête influencera-t-elle positivement la LNH ?*

Tout joueur qui portera un coup à la tête, intentionnel ou non, recevra une punition mineure. La sanction pourrait être plus sévère selon la nature du coup. Un pas dans la bonne direction. La Ligue veut aussi éduquer ses joueurs et les dirigeants de clubs attendent la présentation vidéo produite par la Ligue pour relayer l'information à leurs hockeyeurs.

*8. Quels francophones peuvent espérer un poste au sein de l'équipe nationale junior ?*

Jonathan Huberdeau, Sean Couturier (un Néo-Brunswickois) et deux espoirs du Canadien, le Franco-Ontarien Nathan Beaulieu et Michael Bournival, sont les principaux candidats. Peut-être Charles Hudon, la recrue canadienne par excellence l'an dernier.

*9. Quel impact aura le jeune surdoué de la Nouvelle-Écosse, Nathan MacKinnon, avec les Mooseheads de Halifax, après avoir été repêché au tout premier rang cet été ?*

MacKinnon menaçait de jouer dans la NCAA, ce qui a forcé le Drakkar de Baie-Comeau à l'échanger aux Mooseheads après l'avoir repêché. Il a outrageusement dominé partout où il est passé, d'où les comparaisons avec Sidney Crosby, qui vient du même coin. Le jeune homme devrait avoir un impact immédiat dans le hockey junior, mais il n'est pas Crosby.

*10. La LHJMQ pourra-t-elle compter sur ses têtes d'affiches Jonathan Huberdeau et Sean Couturier, deux choix de première ronde en 2011 ?*

Rien n'est sûr, d'autant plus que les clubs n'hésitent plus à faire confiance à des jeunes de 18 ans compte tenu du plafond salarial. Couturier, repêché par les Flyers, a déjà le physique de l'emploi. Philadelphie a invité le vétéran Michael Nylander, l'ancien complice de Jaromir Jagr dans la LNH, c'est un obstacle supplémentaire. Huberdeau, repêché troisième au total, se retrouve avec un club, les Panthers de la Floride, dépourvu de talent à l'attaque.

PHOTOS SIMON SÉGUIN-BERTRAND, Archives LeDroit

Jonathan Huberdeau (en haut à droite) et Sean Couturier, deux vedettes de la LHJMQ qui pourraient faire le saut à la LNH dès l'an prochain.

Un compétiteur américain blessé pendant le Festival de montgolfières de Gatineau

# Savoie, le plus costaud des hommes forts

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Christian Savoie a écrasé ses adversaires du haut de ses 6 pieds 4 pouces (1 m 95) et 340 livres (154 kg) hier à la compétition d'hommes forts tenue en marge du Festival de montgolfières de Gatineau.

L'Outaouais semble sourire à l'homme de 35 ans. Sa victoire d'hier au Championnat nord-américain d'athlètes de force est un deuxième triomphe en autant d'années en sol gatinois. En plus de soulever le trophée, M. Savoie a du même coup mis la main sur une bourse de 20 000 $.

« C'est toujours plaisant de compétitionner ici, affirme l'homme fort de Val-Joli, près de Sherbrooke. Je suis toujours dans le top trois depuis quatre ou cinq ans. On a une belle foule et une belle ambiance ici. »

M. Savoie n'a d'ailleurs jamais raté le rendez-vous gatinois depuis sa création, il y a treize ans. M. Savoie a terminé la compétition avec un pointage de 96,5, devant un autre Québécois, Jean-François Caron, qui lui a récolté 86 points. L'américain Karl Gillingham complète le podium avec 77 points.

Douze athlètes s'affrontaient au parc de la Baie dans neuf épreuves, dont le tir du camion, les pierres d'Atlas, la marche du fermier et le soulevé du billot.

Le Gatinois Jessen Paulin a pris le 9e rang, avec 47,5 points. La compétition avait bien mal commencé, pour l'homme fort originaire de l'Abitibi qui est sorti de sa retraite spécialement pour participer au championnat.

Samedi, il a terminé la première journée de l'épreuve au 12e échelon avant de connaître une solide performance dimanche, ce qui lui a permis d'entamer la dernière ligne droite en 7e place.

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Christian Savoie, de Val-Joli, a remporté la compétition d'hommes forts, hier.
Dimanche, Richard LaRocca (étendu, en bas) s'est sectionné les deux tendons rotuliens, lors d'une des épreuves.

## Malchance de 1500 livres

Malgré leurs carrures de surhommes, les athlètes les plus forts du monde ne sont pas à l'abri de blessures.

Un faux mouvement a signé dimanche la fin de la compétition pour l'Américain Richard LaRocca. L'homme fort a échappé une brouette pesant plus de 1500 livres (680 kg) sur son genou droit, sectionnant ses deux tendons rotuliens.

« C'est vraiment une malchance, affirme Christian Savoie, qui estime à 6 mois la convalescence de son ami compétiteur. Il est tout de suite reparti aux États-Unis pour se faire opérer. »

Malgré quelques désistements, l'ancien homme le plus fort au monde Hugo Girard se dit « très satisfait » du déroulement de la compétition.

« On est rendu à notre 13e année, dit-il. Au chapitre de la logistique, c'est presque un jeu d'enfant maintenant. »

« Chaque année, nous avons des désistements parce que le Championnat du monde est dans deux semaines, dit-il. Mais déjà, nous travaillons en fonction de mieux nous positionner pour l'an prochain pour attirer des athlètes du plus haut niveau. »

MARTIN ROY, LeDroit

Golfez toujours sous le soleil c'est garanti !
Détails sur le web
Offre Incroyable
Club de Golf Montpellier
Stéphane Richer prop.
www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3
18 trous
Normale 71 / 6032 verges
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
SPÉCIAUX
jusqu'à la fermeture
TOUS LES
LUNDIS
MARDIS
MERCREDIS
JEUDIS
et VENDREDIS
2 GOLFEURS POUR 68 $
3 GOLFEURS POUR 96 $
4 GOLFEURS POUR 114 $
Taxes et voiturettes incluses. Sauf jours fériés
Forfait Hébergement
Disponible : massage et jacuzzi
$91,95 + Taxes Par personne en occupation double.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Le Viceroy Auberge & Spa
Hébergement
1 nuitée en occupation double
(Supplément 15 $ pour chambre panoramique)
1 Petit déjeuner
Servi au club de golf
2 Rondes de Golf, Cart
"Promotion 2011"
Valide du 5 sept à la fermeture
du dimanche après-midi au vendredi matin.
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

# SPORTS

Plusieurs verts à vendre, le résultat d'une cohabitation parfois difficile

## Le boom immobilier fait de l'ombre au golf

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Est-ce que le golf en milieu urbain, qui a longtemps été une marque de commerce de Gatineau, s'avère menacé ?

Plusieurs adeptes de ce sport se posent la question en Outaouais, une des régions les plus choyées au Québec en nombre d'allées et de verts par personne. Au moins deux des 10 terrains publics sur le territoire gatinois sont à vendre. Et l'avenir de d'autres alimente les rumeurs.

La mise en vente des 180 acres sur lesquels se trouve le club Tecumseh, le long du boulevard Maloney et du chemin St-Louis, a fait les manchettes l'an dernier. AbitibiBowater cherchait à se départir du terrain géré par un organisme à but non lucratif, mais elle n'a pas trouvé jusqu'ici des offres assez intéressantes à son goût.

Des affiches à vendre se trouvent toujours en bordure du golf.

« Nous n'avons rien entendu de nouveau à ce sujet », a soutenu le directeur général du Tecumseh, Pierre Charette.

Les membres devraient savoir d'ici huit semaines s'il y aura une saison 2012. AbitibiBowater dispose jusqu'au 31 octobre pour signifier s'il renouvelle ou pas le bail d'un an avec l'organisme.

La valeur de ces terrains, selon le rôle d'évaluation municipale, s'élève à 7,5 millions $.

### Le cas du Sorcier

Un dossier qui a été moins médiatisé ? Celui du Sorcier, construit en 2005 sur la montée Dalton. Pourtant, il s'agit d'un des plus beaux clubs de la Vallée de l'Outaouais.

Une visite sur le site web de Royal Lepage indique que ce golf se cherche de nouveaux propriétaires. Le prix de vente affiché ? 3,9 millions $. La propriétaire du terrain n'a pas rappelé *LeDroit*.

Dans le secteur Aylmer où se trouvent sept terrains, dont deux privés, le boom immobilier des dernières années fait craindre le pire aux golfeurs. Certains croient que des clubs pourraient céder leur place à des maisons ou autres habitations.

Les regards sont rivés notamment vers le Château Cartier, dont les nouveaux propriétaires se sont lancés dans la construction de condominiums de luxe. Une première phase doit être complétée d'ici la fin de 2012. Quatre autres se trouvent sur les planches à dessin.

« Nous avons l'intention de conserver le golf. C'est un terrain que les gens aiment. Il est rentable », a assuré le vice-président aux opérations du groupe Heafey, Charles Masse.

Selon lui, la présence d'allées et de verts constitue un élément de vente important. « S'il n'y a pas de golf, il y a moins d'intérêt à acquérir un condo », a-t-il dit.

M. Masse a rappelé que ses patrons avaient dépensé beaucoup d'argent afin de déménager le trou numéro un cet été. Un investissement qui démontre leur intention de demeurer dans l'aventure golfesque.

En face du Cartier, de l'autre côté du chemin Aylmer, l'avenir du Champlain semble assuré jusqu'en 2016. Le bail liant le gestionnaire à la Commission de la capitale nationale (CCN) prendra alors fin.

Mais rien ne laisse croire pour l'instant que la société d'État aurait l'intention de vendre ou modifier la vocation des lieux par la suite. On y frappe des balles de golf depuis 1929 à cet endroit qui a jadis été connu sous le nom du Glenlea.

MARTIN ROY, LeDroit

Le club de golf Tecumseh est l'un des nombreux terrains à vendre sur le territoire de la Ville de Gatineau.

### LES TERRAINS DE GOLF À GATINEAU

**SECTEUR AYLMER**
Champlain
Château Cartier
Gatineau
Kingsway
Les Vieux Moulins
Rivermead
Royal Ottawa

**SECTEUR HULL**
Hautes Plaines

**SECTEUR GATINEAU**
Des Érables
Le Sorcier
Tecumseh
Touraine

**SECTEUR BUCKINGHAM**
Buckingham

## De nouvelles clauses dans les contrats d'achat

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Gatineau n'est pas la seule ville au Québec qui s'attaque au problème des balles de golf errantes.

« On voit de plus en plus de municipalités qui mettent des règlements du genre », a souligné France Martin, directrice générale de l'Association des terrains de golf du Québec (ATGQ). On retrouve 364 terrains dans la province, dont 310 publics.

« Des promoteurs de nouveaux projets immobiliers commencent à mettre des clauses dans les offres d'achat. Elles indiquent que les gens comprennent les risques de résider à côté d'un terrain de golf, qu'ils peuvent recevoir des balles. »

D'autres municipalités demandent aux entrepreneurs de modifier l'axe de la maison par rapport aux allées avoisinantes afin d'offrir une protection supplémentaire.

Le problème de balles contre des maisons a toujours existé, a rappelé M^me^ Martin. « Il est peut-être plus médiatisé maintenant, surtout avec le boom immobilier que nous avons connu. Mais à ma connaissance, il n'y a pas eu augmentation de cas », dit-elle.

L'ATGQ a déjà envoyé à ses membres, à titre suggestif, une liste de six procédures recommandées pour des balles errantes.

« Aviser les membres qu'ils sont responsables des dommages qu'ils peuvent causer [intentionnellement ou non] selon les : articles du Code civil du Québec 1382 et 1383 », peut-on lire dans la missive.

Les golfeurs doivent être avisés de crier « *Fore* », mentionne-t-on, dès qu'ils croient que la balle pourrait causer un dommage ou blesser une personne. « Aviser les membres qu'ils ont l'obligation de signaler à l'administration tout dommage ou incident survenu », écrit-on plus loin.

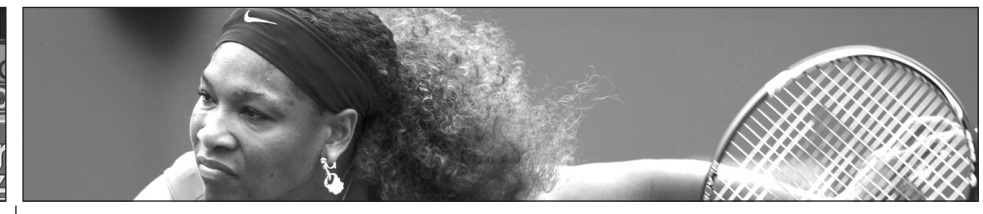
Au Golf Château Cartier, un immense filet a été installé le long de l'allée du 18^e^ trou par un promoteur immobilier afin de protéger les condominiums érigés l'an dernier. La compagnie Brigil a confirmé hier que la Ville de Gatineau lui avait imposé cette condition pour l'octroi du permis de construction à cet endroit.

LEDROIT, LE MARDI 6 SEPTEMBRE 2011

# SPORTS

LES HOMMES FORTS AU FMG 49

TOUT UN MATCH DE PRÉSAISON 46-47



WILLIAMS ET DJOKOVIC POURSUIVENT LEUR ROUTE 43

Gatineau reçoit beaucoup de plaintes de résidents près des terrains de golf

# Des balles perdues qui cassent les pieds

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Le trou numéro 13 d'un terrain de golf d'Aylmer porterait malchance à des propriétaires de maisons avoisinantes.

Ces contribuables se plaignent de balles qui atteignent à répétition leurs résidences neuves construites aux abords du club les Vieux-Moulins, situé au nord du boulevard des Allumettières. Désespérés, ils se sont tournés vers la Ville de Gatineau, qui a amendé son règlement sur les nuisances en 2009 afin d'inclure la notion de projectile quand il s'agit de balles de golf, de baseball et de tennis lancées de façon volontaire ou répétitive contre une propriété.

La municipalité confirme avoir reçu « plusieurs requêtes pour des balles perdues » en provenance de ce club en milieu urbain. « Des échanges ont eu lieu avec les propriétaires [du terrain de golf] afin qu'ils apportent des correctifs, a expliqué le porte-parole de la Ville, Alain d'Entremont.

« Les premières modifications apportées n'ont pas eu l'effet escompté. La Ville a réitéré la demande afin que des correctifs efficaces et définitifs soient apportés. »

Les tertres de départ de cette normale 4 ont été devancés d'une centaine de verges. « Nous les avons déplacés aussi le plus près possible contre les arbres », a indiqué le gestionnaire des Vieux-Moulins, Stan Brigham.

MARTIN ROY, LeDroit

Le club de Golf Tecumseh, à Gatineau. Le golf en milieu urbain constitue une attraction en Outaouais, mais avec le boom immobilier que la ville connaît, les problèmes semblent s'accumuler.

La Ville n'a pas encore donné de constats d'infraction dans ce dossier-ci. Elle attend de voir si les nouvelles mesures d'atténuation fonctionneront.

Les amendes fixées selon la réglementation sur les nuisances sont de 2000 $. À cela s'ajoutent des frais administratifs.

Des relevés du nombre de balles qui ont atterri sur un terrain privé peuvent servir de preuve. Ce sont des inspecteurs municipaux en bâtiment qui ont le mandat de faire respecter le règlement en question.

Depuis deux ans, seulement deux constats ont été remis, a confirmé le service des communications de la Ville de Gatineau. À chaque fois, ce fut au club de golf des Hautes Plaines, dans le secteur Hull. De nombreuses plaintes avaient poussé l'ombudsman de Gatineau, Michel Légère, à recommander en 2008 au conseil municipal de sécuriser les abords des trous 11 et 18 du club en question.

Sans surprise, la nouvelle version du règlement ne plaît pas aux propriétaires de terrains à Gatineau.

Aux Vieux-Moulins qui a ouvert ses portes en 1999, on rappelle que le parcours de 6511 verges existait bien avant la construction de ces demeures dont la valeur peut atteindre les 400 000 $. Dans certains cours arrières, il y a des piscines.

On ne comprend pas non plus pourquoi les gens se surprennent d'avoir des balles contre leur maison. Aux yeux des golfeurs, les risques étaient connus.

« Les gens achètent des maisons à côté d'un terrain de golf et ils sont les premiers ensuite à se plaindre dès qu'ils retrouvent une rare balle. Ils veulent changer le terrain. Que doit-on faire ? Fermer ? », a déploré Stan Brigham.

L'homme d'affaires estime que les clubs de golf ne devraient pas être tenus responsables. « On fait de notre mieux, a-t-il plaidé.

« C'est la responsabilité des villes et des promoteurs immobiliers de protéger les gens qui achètent des maisons neuves sur le bord d'un terrain. C'est la ville qui permet la construction de maisons si près d'un terrain. Ils auraient dû reculer tout ça de 100 mètres. »

## GOLF EN BREF

### VICTOIRE DE SIMPSON AU DEUTSCHE BANK

NORTON, MASS. — Webb Simpson a calé trois gros roulés, le dernier lui permettant d'arracher une victoire inattendue hier au Championnat Deutsche Bank. Simpson était en voie de terminer deuxième sur le parcours du TPC Boston lorsqu'il a calé un long roulé de 30 pieds pour un oiselet au 18e vert. Il a ensuite forcé la prolongation lorsque Chez Reavie a commis un boguey, au même endroit, quelques minutes plus tard. En prolongation, Simpson a calé un roulé de 15 pieds pour un oiselet immédiatement après que Reavie eut effectué un coup d'approche qui se soit arrêté à quelques pouces de la coupe au 18e. Il s'est finalement contenté d'un oiselet lui aussi. Les deux golfeurs se sont alors dirigés vers le 17e trou, où Simpson a complété sa remontée spectaculaire en calant un roulé de huit pieds pour un oiselet qui lui a permis de se hisser au sommet du classement général de la Coupe FedEx. Simpson a bouclé sa ronde finale en 65 coups, et a décroché sa deuxième victoire en trois semaines.

### DEUXIÈME TRIOMPHE DE SUITE POUR THOMAS BJORN

CRANS-SUR-SIERRE, SUISSE — Thomas Bjorn a gagné un deuxième tournoi de suite pour la première fois de sa carrière, dimanche, son 62 lui donnant la victoire par quatre coups au Tournoi des maîtres européen. Bjorn a réussi neuf oiselets et un aigle pour un cumulatif de 264, 20 coups sous le par et quatre coups de mieux que l'Allemand Martin Kaymer. Sa victoire lui a valu la somme de 473 000 $. Ce gain survient une semaine après que le Danois de 40 ait triomphé au terme d'une prolongation à cinq joueurs en Écosse. Il revendique maintenant trois titres en 2011. Avant cette tournure des choses, Bjorn n'avait pas gagné deux tournois dans la même année depuis 1998. « Ç'a été une semaine remarquable. Le golf me paraît facile en ce moment, mais ce n'est pas toujours comme ça, a dit Bjorn. Vous ne pouvez pas faire autrement qu'être emballé par un 62 le dimanche. » Rory McIlroy a joué 68 pour 269, tout comme Jaco van Zyl (64) et le meneur après la ronde de samedi, Jamie Donaldson (70).

Associated Press

# MEGA AUTOMOBILE.com

# 800+ VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE!

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA !

TVHD ou GPS GRATUITS ! SUR CERTAINS MODÈLES.

SI MEGA NE L'A PAS, C'EST QUE VOUS N'EN AVEZ PAS BESOIN

www.megaautomobile.com

## NOUVEL ARRIVAGE À TOUTES LES SEMAINES

**2010 Mazda 3**
Équipé, clim., 63 820 km
(32618)
**13 850$†** ou **112$***** aux 2 sem.

**2007 Tacoma**
Auto., 93 827 km
(32578)
**13 670$†** ou **125$**** aux 2 sem.

**2009 Versa**
Équipé, clim., auto., 73 757 km
(32444)
**10 950$†** ou **89$***** aux 2 sem

**17 880$†**
ou **163$**** aux 2 sem.

**2008 Benz B200**
Équipé, clim., auto., 71 174 km
(32630)

**14 950$†**
ou **121$***** aux 2 sem.

**2011 Sentra Xtronic CVT**
Équipé, clim., auto., roues en alliage, 21 563 km (32761)

**12 800$†**
ou **104$***** aux 2 sem.

**2009 Lancer**
Équipé, clim., auto., 38 247 km
(32401-A)

**9 350$†**
ou **85$**** aux 2 sem.

**2008 Corolla CE**
Manuelle, 75 032 km
(32746)

**12 850$†**
ou **104$***** aux 2 sem.

**2010 Yaris**
Équipé, clim., auto., 50 602 km
(32076)

**2009 Escape XLT 4WD**
Équipé, clim., auto., 87 719 km
(32729)
**16 460$†**
ou **133$***** aux 2 sem.

**2008 Compass Sport**
Manuel, 68 815 km
(32457)
**10 650$†**
ou **97$**** aux 2 sem.

**2010 Grand Caravan SE Stow n Go**
Équipé, clim., 65 190 km
(32706)
**16 960$†**
ou **137$***** aux 2 sem.

2011 Sonata, Équipé, clim., auto., (32764)
53 238 km..... **17 950$† 145$***** aux 2 sem.

2007 Accord SE, Équipé, clim., auto., toit ouvrant, (32492)
88 155 km..... **13 650$† 124$**** aux 2 sem.

2008 Mazda CX-7 GS AWD, Équipé, clim., auto., (31675)
73 185 km..... **17 830$† 162$**** aux 2 sem.

2007 Toyota Rav4 AWD, Équipé, clim., auto., (32215)
94 969 km..... **16 840$† 153$**** aux 2 sem.

2011 Dakota SXT 4x4, Équipé, clim., auto., (32749)
33 070 km..... **21 870$† 169$***** aux 2 sem.

2007 Fusion SE, Équipé, clim., toit ouvrant, (32483)
88 779 km..... **9 970$† 91$**** aux 2 sem.

2009 Avenger, Équipé, clim., (31736)
81 762 km..... **10 650$† 86$***** aux 2 sem.

2008 Altima 2.5 S, Équipé, clim., auto., (32193)
73 130 km..... **13 820$† 126$**** aux 2 sem.

2007 Rabbit, Équipé, clim., (32523)
71 325 km..... **11 950$† 109$**** aux 2 sem.

2008 Ford F-150 XLT Triton 4x4, Tout équipé, auto., (32090)
64 270 km..... **18 870$† 172$**** aux 2 sem.

2009 Smart Fortwo, Équipé, clim., auto., (32624)
12 568 km..... **12 980$† 105$***** aux 2 sem.

2008 Pontiac G5, Clim., auto., (32622-A)
71 066 km..... **7 950$† 72$**** aux 2 sem.

2007 Volvo S40, Équipé, clim., auto., cuir, (32486)
81 404 km..... **14 870$† 135$**** aux 2 sem.

2008 Landrover LR2 » SE, Équipé, clim., toit ouvrant, cuir, (32462)
82 014 km..... **21 650$† 190$**** aux 2 sem.

2007 Benz ML320 Diesel AWD Nav., Toit ouvrant, cuir, (32168)
72 545 km..... **34 680† 304$**** aux 2 sem.

2008 Accent, Équipé, clim., auto., (29580)
64 313 km..... **8 950$† 82$**** aux 2 sem.

2009 Xterra, Équipé, clim., auto., (29804-A)
29 278 km..... **19 950$† 161$***** aux 2 sem.

2008 Cobalt LS, Manuelle, (32776)
60 430 km..... **7 850$† 72$**** aux 2 sem.

2009 Kia Rio, Équipé, clim., auto., (32437)
63 588 km..... **9820$† 79$***** aux 2 sem.

2011 Yukon 4x4, Équipé, clim., auto., (32740)
36 893 km..... **31 840$† 246$***** aux 2 sem.

2007 Explorer LTD 4WD NAV., Tout équipé, toit ouvrant, cuir, (32636)
93 316 km..... **17 830$† 162$**** aux 2 sem.

2010 Suzuki SX4, Équipé, clim., auto., (32707)
60 092 km..... **10 970$† 89$***** aux 2 sem.

2007 Matrix, Manuelle, (31443)
91 796 km,..... **7 950$† 72$**** aux 2 sem.

2008 Silverado LS 4x4, Équipé, clim., auto., (32149)
74 005 km..... **19 650$† 179$**** aux 2 sem.

ÊTES-VOUS UN EMPLOYÉ DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, PROVINCIAL OU MUNICIPAL ? SI OUI, FINANCEZ VOTRE VÉHICULE CHEZ NOUS ET RECEVEZ UN MONTANT MAXIMUM DE NOTRE BANQUE EN BONUS DE **500$**

www.megaautomobile.com

1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277

OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE

Les paiements bimensuels incluent le transport, la remise en état et les taxes. *60 mois (130 paiements) **72 mois (156 paiements) ***84 mois (182 paiements) calculé de 6, 5% (minimum 20 000 $) à 7,9 % (minimum 10 000 $), avec acompte de 0 $, sur approbation du crédit. †Les personnes qui bénéficient d'une deuxième chance au crédit ne sont admissibles ni au rabais de financement de1000 $ ni à l'offre « Pas de paiements pendant 90 jours ». Les prix excluent la taxe et l'immatriculation. Les véhicules peuvent différer des illustrations.